

# COMENZO A ACTUAR



A las diez de la mañana comenzó el Consejo de Ministros en el Palacio de La Zarzuela presidido por don Juan Carlos de Borbón como jefe del Estado en funciones, cargo al que accedió ayer jueves. En la foto, un momento de uno de los Consejos que presidiera el Príncipe durante su anterior mandato interino. (Amplia información de hoy en nuestras páginas interiores).

# ARAGON

DIARIO DE LA TARDE

## expres

Director:  
Eduardo FUENBUENA COMIN

VIERNES, 31 OCTUBRE 1975  
Precio: 8 pesetas  
Año VI - Núm. 1.791

## 2'35 tarde • Parte médico

### SIGUE GRAVE

MADRID, 31 (Europa Press).— Pasadas las tres menos veinticinco de la tarde, ha sido facilitado el siguiente parte médico oficial sobre la evolución del estado de salud del Caudillo. El parte dice textualmente: "A las 13,30 horas la evolución clínica del Caudillo desde el último parte ha sido la siguiente: El estado general no se ha modificado. No tiene fiebre. Conserva su lucidez habitual. La frecuencia, el ritmo y la tensión arterial son normales. La evolución electrocardiográfica de su insuficiencia coronaria es favorable, aunque persisten signos de insuficiencia cardíaca congestiva. En la evolución escalonada de las complicaciones digestivas la hemorragia no se ha objetivado desde el último parte. La ascitis persiste y del estudio del líquido extraído junto con el examen radiográfico abdominal se deduce la existencia de un proceso peritoneal inflamatorio. Su origen se considera debido a la desvitalización de la pared intestinal por su proceso venoso segmentario. El pronóstico de S.E. el Generalísimo sigue siendo grave. Firmado: el equipo médico habitual".

## EL tragaluz

### COMPROMISO CON EL PUEBLO

NO quedaba otro camino. Con Franco postrado por la enfermedad y el cerco acuciante de graves problemas nacionales e internacionales, había que cubrir la vacante que, si no de manera formal, sí en modo efectivo, se había producido en la Jefatura del Estado. Que la transmisión de poderes debiera haber sido definitiva o si basta con una transmisión temporal como la presente, es materia opinable, pero cuyo debate debe ceder ante la presencia de otras muchas cuestiones que deben primar en el interés de la nación; aparte de que la agonía en que se encuentra Francisco Franco hace suponer que la interinidad de don Juan Carlos al frente del Estado dará paso, inexorablemente y en cualquier momento, a su proclamación como rey de España.

Hay, digo, otros muchos temas con sello de urgencia. Ahora mismo, en el Palacio de La Zarzuela, el Príncipe los estará abordando con sus ministros; mañana, también con el pueblo. A este respecto sus declaraciones a la revista "Newsweek" son alentadoras e ilustrativas de que Juan Carlos, en todos estos años de preparación para asumir la Jefatura del Estado, ha sabido tomar las medidas del presente y del futuro; que es tanto como asumir las aspiraciones de su pueblo; que es tanto como disponerse a gobernar con su pueblo.

Así lo han entendido también los "nueve" de la CEE, que decidieron ayer, por consenso general, conceder un "apoyo previo" a la sucesión del Príncipe en la Jefatura del Estado. Y también de la ONU llegaban esta mañana noticias sobre el carácter de "esperanzadora" que se atribuye allí a la decisión de que Juan Carlos accediera a la Jefatura del Estado. En estas circunstancias, parece obligado que todos los "cabezas de serie" del amplio espectro ideológico del país que deseen construir un futuro democrático y justo para España no escatimen su apoyo al Príncipe. El momento no es de acrecentar las diferencias sino de estrechar los puntos de conexión por muy menguados que en principio puedan parecer. No sería razonable que los políticos con poder de convocatoria, con algún arraigo popular —forzosamente pocos y por tanto imprescindibles, tras tantos años de "impasse" político— invocaran razones —por muy respetables que sean— de purismo ideológico. Su compromiso está ahora con su pueblo, no con Montesquieu, con Marx o con Ramiro de Maeztu.

José Antonio FUENBUENA

Entrar en El Aaiún

## 'CON LAS

## MANOS UNIDAS'

HASSAN II QUIERE LLEGAR A LA CAPITAL SAHARAUI JUNTO CON UN REPRESENTANTE ESPAÑOL

(PGS. 10, 11 y 20)



## HOY Regate

**BURBANO**  
RUISEÑORES, 10-12  
TELÉFONO 372134  
PREPARACIONES:  
INGRESO UNIVERSIDAD (C.O.U.)  
GRADUADO ESCOLAR • MAYORES 25 AÑOS



Comunicado  
de las  
7,30

# SIGUE IGUAL

Francó  
pasó  
tranquilo  
la  
noche

MADRID, 31 (Logos).— Las casas Civil y Militar informan a las 7,30 horas que, según comunican los médicos de turno que atienden a S.E. el Jefe del Estado, el Caudillo ha dormido tranquilamente durante toda la noche. Sus constantes biológicas no han sufrido modificación desde el parte médico facilitado anteriormente.

A las 14 horas será facilitado un nuevo parte médico.  
Palacio de El Pardo, 31 de octubre de 1975.

**JUEVES, 20,30:  
CONTINUA LA  
GRAVEDAD**

MADRID, 31 ("Europa Press").— A las 20,30 horas la evolución clínica de S.E. el Jefe del Estado desde el último parte ha sido la siguiente: el estado general se mantiene. No ha habido variaciones en el estado cardiocirculatorio.

La evolución del proceso trombotico abdominal persiste en sus manifestaciones clínicas. Se ha practicado una punción evacuadora de líquido ascítico.

El estado de gravedad continúa. Firmado: el equipo médico habitual.

Palacio de El Pardo, 30 de octubre de 1975.

**21,30: ARIAS Y  
RODRIGUEZ DE  
VALCARCEL  
ABANDONAN  
EL PARDO**

MADRID, 31 ("Europa Press").— Pasadas las nueve y media de la noche de ayer salieron del palacio de El Pardo, con dirección no determinada, el presidente del Gobierno, don Carlos Arias, y el de las Cortes y del Consejo del Reino, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel.

Momentos después abandonaron también el palacio de El Pardo varios ministros —entre ellos los de la Gobernación, señor García Hernández; el de Trabajo, señor Suarez Gonzalez, y el de Hacienda y vicepresidente segundo del Gobierno, señor Cabello de Alba—; los duques de Cádiz; el presidente del Consejo de Estado y consejero del Reino, señor Oriol y Urquijo, y el exministro del Ejército teniente general Castañón de Mena.

**NORMALIDAD EN  
LAS PROXIMIDADES  
DEL PARDO**

MADRID, 31 (Europa Press).— A las 11,30 de la noche de ayer habían abandonado el palacio de El

Pardo todas las personalidades que acudieron para interesarse por la salud del Caudillo, a dicha hora sólo permanecían en El Pardo los familiares y personas allegadas al Generalísimo, así como parte del personal de servicio.

Los nietos de Franco, así como sus hijos los marqueses de Villaverde, cenaron en la residencia de sus abuelos. Noticias

recogidas por "Europa Press" indican que sólo el nieto mayor soltero del Caudillo, Francisco Franco, permanecerá con sus padres durante la noche en El Pardo; a Arancha, Jaime, José Cristóbal y María del Mar se les esperaba en su domicilio para las doce de la noche.

Por otra parte, hacia las 11,30 se habían retirado también las numerosas personas que a lo largo de la tarde estuvieron en las inmediaciones de la residencia del Generalísimo. El pueblo de El Pardo aparecía prácticamente desierto, y sólo permanecían en sus inmediaciones un reducido número de periodistas, como en noches anteriores, y algunos curiosos.

**18 DECRETOS  
EN EL "B. O. E."  
FIRMADOS POR  
FRANCO**

MADRID, 31 (Logos).— Firmados por el Jefe del Estado Francisco Franco, aparecieron ayer en el "Boletín Oficial del Estado", 18 decretos con disposiciones generales y sobre autoridades y personal, con fecha de 2, 9, y 16 de octubre.

**REITERAN LEALTAD  
AL JEFE DEL  
ESTADO**

BILBAO, 31 (Logos).— "Creo que interpreto el sentir de todos si afirmo que nuestros pensamientos y oraciones se dirigen en estos momentos a nuestro providencial Caudillo, cuya persona honra al género humano", ha declarado el presidente de la Diputación de Vizcaya, D. Pedro de Aristegui y Bengoa, antes de entrar en el orden del día de la sesión mensual ordinaria del pleno de la Corporación Provincial.

El Sr. Aristegui añadió: "Nosotros, todos unidos, seguiremos trabajando serenamente por España y reiteramos nuestra lealtad al Generalísimo y al Príncipe que garantiza el futuro de nuestra patria".

Dichas palabras fueron acogidas por los presentes con una calurosa ovación.

**LLAMAMIENTO A  
LOS COMBATIENTES**

MADRID, 31 (Logos).— "No se trata de adoptar ninguna postura política, ni mucho menos. Somos fieles a lo que representa el Régimen del

18 de Julio, y por tanto leales al Caudillo y al Príncipe de España", ha declarado a Logos, el Marqués de la Florida, presidente de la Confederación de Hermandades de Combatientes, al ser preguntado sobre la convocatoria hecha por la junta nacional de la citada organización, con el fin de que todos acudan para recibir información e instrucciones.

"Es lógico —dijo— que en la situación presente tengamos una gran preocupación. Pretendemos agruparnos en estos momentos para rendir nuestro último homenaje a nuestro Caudillo y Jefe en el supuesto de que se produjera un fatal desenlace".

Añadió el señor Benitez de Lugo que existe mucho ambiente entre los combatientes, y a la llamada informativa están acudiendo gran número de ellos.

**FRANCO DIALOGO  
ANTEAYER CON SU  
MUJER Y SU HIJA**

MADRID, 31 (Logos).— Franco mantuvo anteayer por la mañana una larga conversación con su mujer y su hija, según informa "ABC". "Al parecer, se trató de un auténtico diálogo —añade el diario— en el que el Caudillo intervino ampliamente y no sólo con monosílabos".

Algunas de las personas que estuvieron al lado de Franco en el día de ayer, aseguraron a "ABC" que su aspecto externo había mejorado y que expresó insistentemente su deseo de ingerir alimentos.

Dice el diario que las mismas fuentes hablan de la intensa emoción del

Caudillo, cuando monseñor Cantero le impuso el manto de la Virgen del Pilar. Doña Carmen se encontraba a su lado. Rompiendo en lágrimas, el Caudillo pidió que vinieran sus hijos, los marqueses de Villaverde y alguno de sus nietos. La escena familiar que tuvo lugar a continuación ha sido calificada de "patética". Según nuestras noticias, los médicos advirtieron del riesgo emocional que suponía someter al enfermo a esa escena.

Su hija Carmen permaneció a su lado hasta las tres de la madrugada, hora en la que los médicos le aseguraron que había pasado el momento más crítico.

Se han llevado al extremo las medidas que contribuyen al relajamiento del enfermo, como la de que entre el menor número de personas en su habitación. En la antesala de la habitación de Franco permanecen algunos de los médicos que lo atienden y que se relevan por grupos de tres. Junto a Franco hay siempre una enfermera y un enfermero, que hace además de ayuda de cámara.

El Caudillo —termina su información "ABC"— ocupa su misma cama de siempre, a la que sin embargo, se le ha acomodado un mecanismo automático que permite variar la posición del enfermo. Durante el día de ayer permaneció algunos ratos erguido y otros sentado.

**LOS OTROS RUMORES  
DE LE ENFERMEDAD DE FRANCO**

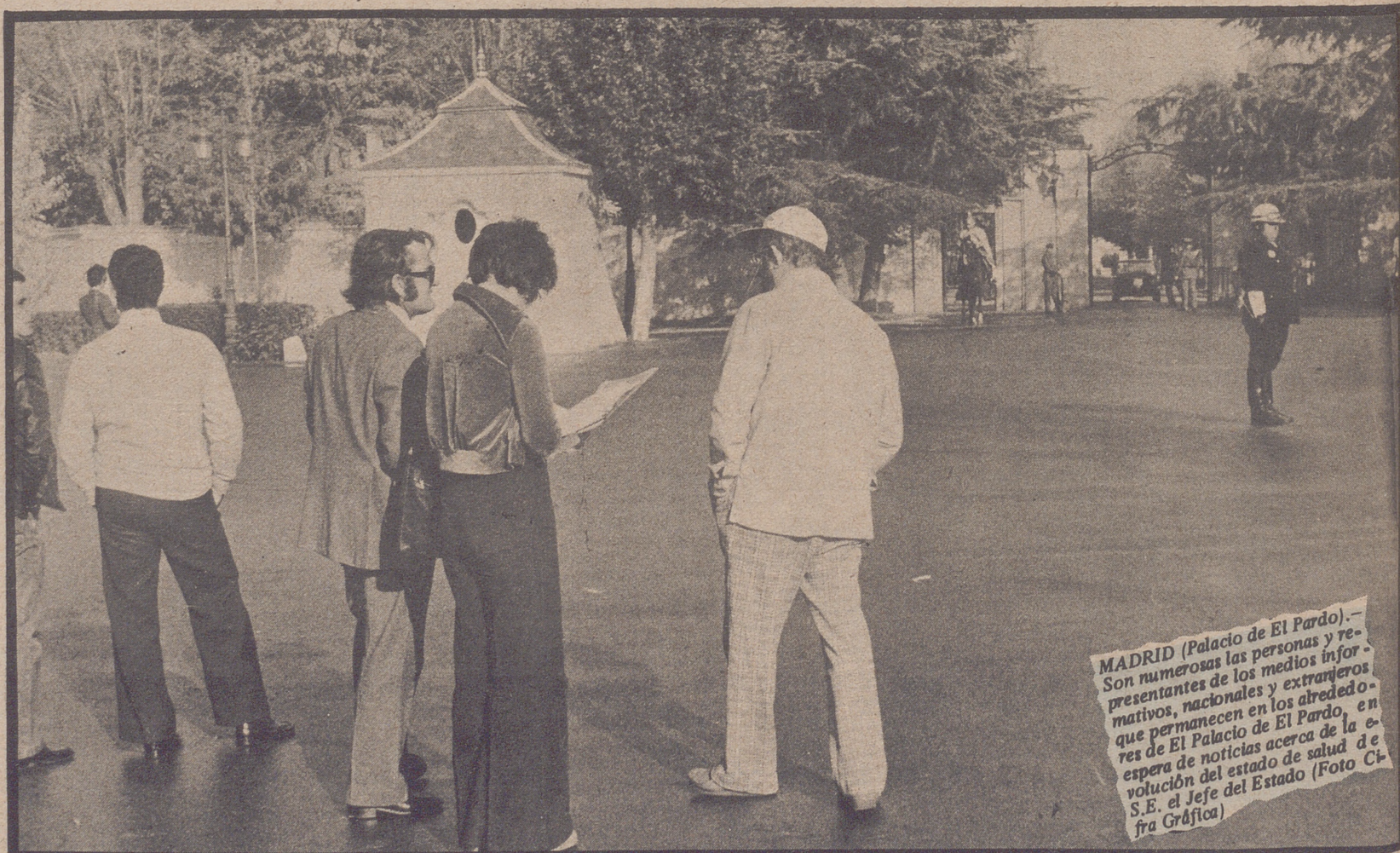
"Una información suficiente y puntual ha anulado toda clase de rumores sobre la enfermedad de Franco y sus variables incidencias.

Noticias ciertas y continuas han cerrado todos los resquicios de penetración a cualquier bulo, a cualquier especie tendenciosa", dice "ABC" en uno de sus editoriales.

Pero la prolongación del estado de gravedad de Franco, agrega, ha abierto ya la brecha a otros rumores, a rumores y especulaciones que van más allá de la enfermedad y que se expanden y multiplican en cualquiera de todas las posibles direcciones imaginables del tablero político.

Dice el diario que estos rumores como los otros, progresan por una falta de información política puntual. "Ante este hecho, incontestable, evidente, no servirá de nada, a quienes deben informar, refugiarse en una actitud de silencio alegando que por estar todo definido y previsto en las Leyes Fundamentales nada más cabe añadir ni es preciso explicar algo más".

"Urge —recomienda "ABC"— cortar con información adecuada y suficiente la avalancha de estos otros rumores; urge contenerla por las mismas, tantas y aun más razones de las que aconsejaban contrarrestar los rumores primeros. En estos dramáticos días no sólo se juega el país la vida —por tantos conceptos admirable y decisiva— del Jefe del Estado, sino que contempla inmediatamente en juego su futuro; la continuación de su existir y su historia".



MADRID (Palacio de El Pardo).— Son numerosas las personas y representantes de los medios informativos, nacionales y extranjeros que permanecen en los alrededores de El Palacio de El Pardo, en espera de noticias acerca de la evolución del estado de salud de S.E. el Jefe del Estado (Foto C. Fra Gráfica)



DIARIO DE  
LA TARDE

Edita:  
PRENSA ARAGONESA, S. A.  
Marcial, núm. 2  
Depósito Legal: Z-22-1970



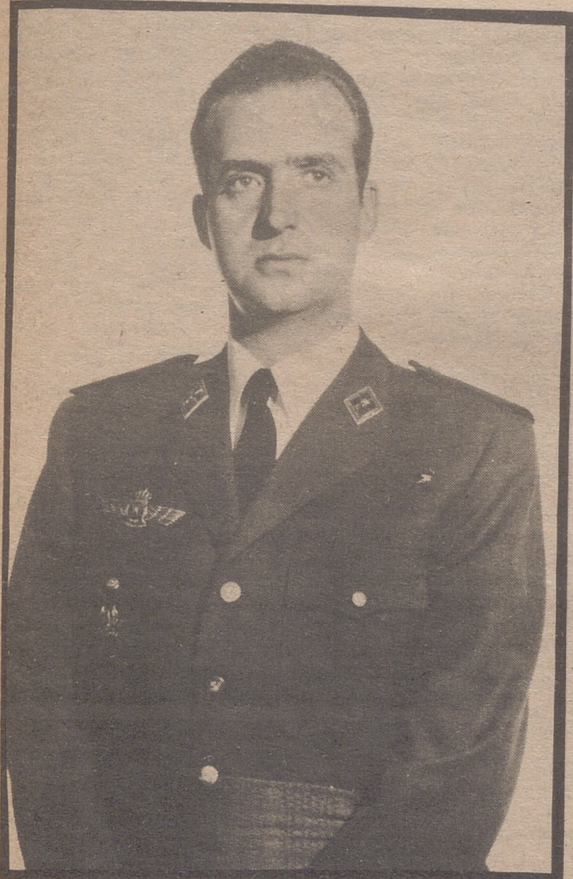
DIRECCION:  
Teléfono 23 00 99  
(Dotado de contestador automático)

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
Teléfono 21 69 83 - Télex 58054  
(Centralita con 3 líneas)



Aplicación urgente del artículo 11 de la L.O.E.

# Juan Carlos, jefe del estado (en funciones)



MADRID, 30.— Oficialmente se anunció ayer: "El presidente del Gobierno ha cursado al presidente de las Cortes la siguiente comunicación:

"Excmo. señor:

El artículo 11 de la Ley Orgánica del Estado establece que, en caso de enfermedad del Jefe del Estado, asumirá sus funciones el heredero de la Corona, si lo hubiere y fuese mayor de 30 años, dando cuenta a las Cortes el presidente del Gobierno. La ley 26/1971, de 15 de julio, declaró, en su artículo 1/0, que corresponden al Príncipe de España, D. Juan Carlos de Borbón y Borbón, sucesor a título de rey en la Jefatura del Estado, las funciones que el mencionado artículo 11 de la Ley Orgánica del Estado encomienda al heredero de la Corona.

Concurriendo la circunstancia de enfermedad del Jefe del Estado, a que se refiere el primero de los preceptos expresados, lo pongo en conocimiento de V.E. a los efectos previstos en las indicadas disposiciones.

Dios guarde a V.E. muchos años.

Madrid, 30 de octubre de 1975.

Firmado: Carlos Arias.

Excmo. Sr. Presidente de las Cortes españolas"

El presidente del Gobierno ha informado de la anterior comunicación a S.A.R. el Príncipe de España."

## EL ARTICULO 11

La ley 26/1971, de 15 de julio, dispone:

"Corresponden al Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón y Borbón, sucesor a título de rey en Jefatura del Estado, las funciones que el artículo 11 de la Ley Orgánica del Estado encomienda al heredero de la Corona".

"Durante las ausencias del Jefe del Estado del territorio nacional, o en caso de enfermedad, asumirá sus funciones el heredero de la Corona, si lo hubiere y fuese mayor de treinta años, o, en su defecto, el Consejo de Regencia. En todo caso, el presidente del Gobierno dará cuenta a las Cortes".

## EL PRINCIPE ACEPTO DE INMEDIATO

MADRID, 31 (Crónica de la agencia Logos, por Francisco LOPEZ DE PABLO.)

HACIA las nueve y cuarto de la noche, Radio Nacional de España y las agencias de noticias, deshacían toda la preocupación que a lo largo del día se había manifestado en los medios políticos e institucionales respecto a la conveniencia de la aplicación urgente del artículo 11 de la Ley Orgánica del Estado, en virtud del cual, el sucesor, que tiene atribuidas las funciones de heredero de la Corona, asumirá las funciones de Jefe del Estado por enfermedad de éste.

La comunicación que hoy publicará el Boletín Oficial de las Cortes, es idéntico al que se publicó el 20 de julio de 1974, y en lo único que varía es que en lugar de decir "dándose las circunstancias de enfermedad..." dice: "concurriendo las circunstancias..."

La noticia, no por esperada, fue escuchada con menor atención por todos los procuradores que en ese momento estaban en la Cámara, ya que se habían suspendido las sesiones y todos los procuradores estaban pendientes de los transistores y la televisión. Lo mismo había ocurrido minutos antes en las redacciones de agencias y periódicos.

En efecto, la decisión de poner en marcha el artículo 11 fue adoptada ayer por la mañana en la visita que los presidentes de las Cortes y del Gobierno realizaron hacia las once de la mañana del Príncipe de España en el palacio de La Zarzuela. Según nuestras noticias, el Príncipe aceptó de inmediato el planteamiento de ambos presidentes en bien del Estado y para responder así a la preocupación nacional que venía manifestándose a lo largo de todo el día, y que "Logos" había recogido en uno de

sus primeros despachos. En la misma mañana en que se celebraba esta reunión de La Zarzuela transmitíamos: "Se cree que hoy puede ser día importante para aclarar esta cuestión. Se presume que pueden celebrarse consultas a alto nivel para plantear las diversas opciones..."

### PREOCUPACION INSTITUCIONAL EN LAS CORTES

A media tarde, se supo en la Cámara Legislativa que había tenido entrada oficial, posiblemente traída en mano por el propio presidente de la Cámara, señor Rodríguez de Valcárcel, la comunicación en virtud de la cual el Gobierno daba cuenta a las Cortes de la conveniencia de aplicar el artículo 11 de la Ley Orgánica del Estado que preve en los casos de vacante, ausencia o enfermedad del Jefe del Estado, la asunción de sus funciones por el sucesor, que tiene atribuidas las obligaciones del heredero de la Corona.

Simultáneamente, llegaban a las Cortes impresiones pesimistas acerca de la desfavorable evolución de la enfermedad del Caudillo.

Varios consejeros del Reino que procedían del palacio de El Pardo, comentaban el ambiente, más sombrío que allí reinaba.

El presidente de las Cortes, recibió durante veinticinco minutos a los procuradores saharauis, que daban la impresión de que venían a despedirse de la Cámara, y a varios procuradores. Hacia las siete, el ministro de Educación y Ciencia, señor Martínez Esteruelas, fue también recibido por el presidente de las Cortes.

### CONFECCION DEL BOLETIN

A las ocho de la tarde, el señor

● A las once de la mañana se decidió la cuestión

● Pero fue hecha pública tras conocer el parte médico de la noche

● Si se produce la vacante en la Jefatura del Estado, el presidente del Gobierno pondría su cargo a disposición de don Juan Carlos

Rodríguez de Valcárcel, salió de su despacho camino del palacio de El Pardo, para conocer los partes médicos que se iban a hacer públicos, después del consejo clínico que habitualmente celebran los médicos que atienden al Jefe del Estado. Hacia las ocho treinta, el letrado mayor de las Cortes, señor de la Rica, se encerró en su despacho con la funcionaria que dirige la confección del boletín de la Cámara. Parecía seguro que preparaba la publicación de la comunicación del Gobierno a las Cortes, tal como se hizo en el verano de 1974, en virtud de la cual se constaba oficialmente que la enfermedad que aqueja al Jefe del Estado, le impide continuar en el uso de sus funciones constitucionales.

### EN MARCHA

Con esta comunicación, se ponía automáticamente en marcha, la previsión del repetido artículo 11, de la Ley Orgánica del Estado. El Príncipe de España asumía todas las funciones del Jefe del Estado, excepto las que a título vitalicio están atribuidas al Caudillo, como son las de la Jefatura Nacional del Movimiento y las leyes de prerrogativas que le permiten a Franco dictar normas de carácter general. Pero la duda sobre la conveniencia de hacer pública dicha comunicación se adueñó de quienes debían tomar la decisión, ya que si se precipitaba undesenlace del proceso clínico, por cuestión de minutos, una noticia podría anular a la otra: la de la existencia de vacante en la Jefatura del Estado.

Por eso, en los medios institucionales, y políticos se recomendaba prudencia para no hacer pública una decisión, la de aplicar el artículo 11, que, sin embargo,

ya estaba tomada desde por la mañana en base a los partes médicos nocturnos que indicaban una cierta mejoría o por lo menos la estabilización del proceso clínico del ilustre enfermo.

Sin embargo, la decisión de publicar la noticia debió tomarse a la vista de los resultados satisfactorios de la punción a la que, a última hora de la tarde, fue sometido el Jefe del Estado.

### CONFERENCIA AL MAS ALTO NIVEL

Al mismo tiempo que se comunicaba el traspaso de funciones, se convocaba al Gabinete para las diez horas de hoy viernes, en el palacio de La Zarzuela, bajo la presidencia del Jefe del Estado en funciones, don Juan Carlos de Borbón.

Por otra parte, se decía que la decisión fue urgida por una posible conferencia cuatripartita al más alto nivel, a celebrar en fecha inmediata entre los países interesados en el proceso descolonizador del Sahara.

### ARIAS DIMITIRA

En las Cortes, lógicamente, junto a la resignación y el dolor con que se acogen las impresiones de los procuradores o consejeros del Reino que proceden del palacio de El Pardo, se comentaban las incidencias de la decisión constitucional y se especulaba con la continuidad del actual Gabinete. Parece seguro, al menos ésta era la impresión más generalizada, que si se producía la vacante en la Jefatura del Estado el presidente del Gobierno pondría su cargo a disposición de la decisión real. Si el rey, una vez proclamado, no aceptara la renuncia, no solicitaría por tanto terna al Consejo del Reino. Sin embargo, se cree que el señor Arias se vería obligado a reajustar el Gabinete para continuar con su programa político renovado, por lo menos hasta después de las elecciones legislativas de febrero.

### DON JUAN CARLOS I

Esta situación inicial de continuidad es la que auspician los grupos políticos del sistema, mientras que es rechazada por los que hasta ahora han militado en actitudes discrepantes y que se muestran propicios a una colaboración con el rey si éste realiza un cambio, todo lo prudente que se quiera, pero indicativo de la nueva era que se abre con la instauración de la monarquía de don Juan Carlos I.

Pero estas especulaciones quedan diferidas por la situación interina que supone hoy la asunción por el Príncipe de España de las funciones de Jefe del Estado.

Lógicamente los debates legislativos, tanto en la comisión de Trabajo, como en la mixta de Industria y Gobernación, estuvieron influidos como todos esos días por la situación registrada en el orden institucional.





A MEDIA VOZ

BUENOS

AUGURIOS

EN GENERAL

**A** la vez que en Madrid era dada a conocer la noticia de que el Príncipe de España asumía las funciones de jefe del Estado con carácter provisional a sugerencia del presidente del Gobierno, llegaba a la capital de España el reflejo de un ambiente europeo: La aceptación de la tarea de apoyar la labor política de democratización que realice Juan Carlos de Borbón en España, desde la base de la Comunidad Económica Europea, lo cual significa una especie de "placet", siquiera de principio, a lo que puede significar la evolución democrática del sistema político español de la mano del Príncipe.

**C**ON este buen auspicio se abre el segundo periodo de mandato temporal de Juan Carlos de Borbón en España. En la ocasión anterior el Príncipe ocupó interinamente la jefatura del Estado por varios meses: en aquella época los problemas políticos interiores y exteriores que tenía planteados el país no ofrecían motivo suficiente para que los españoles pudiéramos contemplar hasta dónde llegaría la capacidad de gestión del nuevo jefe del Estado y futuro rey. Parece que será ahora, en 1975, cuando el Príncipe cuente con mayores oportunidades de demostrar la medida de sus dotes políticas cara al pueblo.

**J**UNTO con ese "placet" de principio dado por la C.E.E. parece como si algunos grupos de oposición al régimen español (unos de la oposición más o menos tolerada y otros de la clandestina) hubieran manifestado su propósito de seguir sin prestar colaboraciones para el desarrollo político del país cuando ese cometido figure en las manos del Príncipe como primera instancia.

**E**STA no aceptación de las posibilidades del futuro español será, sin duda, el hecho más controvertido del mes en los ambientes políticos europeos. Los "síes" y "noes" al Príncipe por parte de estos grupos españoles (la mayoría de ellos en el exilio) van a convertirse de ahora en adelante en un complicadísimo juego diplomático, en un constante dar la espalda de aquí y de allá a lo que realmente puede significar la evolución democrática en España de cara al futuro próximo.

**P**ERO dentro del contorno nacional la opinión de estos grupos políticos extra-sistema seguirá contando con un escasísimo peso específico en los próximos tiempos.

J. L. COSTA VELASCO

Aplicación urgente del artículo 11 de la L.O.E.

# Juan Carlos, jefe de Estado

EN LOS HOGARES ESPAÑOLES

MADRID, 31 (Europa Press).— La noticia de la segunda asunción de la Jefatura del Estado por el Príncipe de España ha sido conocida por la inmensa mayoría de los españoles a la hora de cenar, mientras que en la anterior ocasión, el 19 de julio de 1974, fue conocida a la hora del almuerzo, sobre las tres de la tarde.

El día 19 de julio Radio Nacional dio la noticia hacia el final de su diario hablado de las dos y media de la tarde, y Televisión lo hizo al iniciar el telediario de las tres. Instantes antes, los servicios informativos del Ministerio de Información y Turismo habían transmitido la decisión del Caudillo por teletipo. Minutos más tarde,

casi todos los periódicos españoles lanzaron ediciones especiales.

Hoy, han sido también los medios informativos audiovisuales, los de mayor y más rápida difusión, los primeros en dar la noticia al público. Radio Nacional de España interrumpió sus emisiones para facilitarla a las nueve y doce minutos de la noche, momentos después que el parte médico sobre la salud del Jefe del Estado. Asimismo, Televisión Española incluyó ambas noticias instantes después de recibirlas, cuando emitía su "Telediario" de las nueve en el primer canal.

Asimismo, noticias llegadas a la redacción de Europa Press indican que la asunción de poderes por el Príncipe de España era conocida y difundida por toda Europa prácticamente a la misma hora que en España, como también en

programas informativos de los países que hacia esa hora estaban abiertos.

Desde Madrid, la agencia Europa Press dio las tres primeras informaciones del acontecimiento entre las siete y media y las ocho menos veinte de la tarde, concretamente el anuncio del Consejo de Ministros para el viernes en el Palacio de la Zarzuela y bajo la presidencia del Príncipe. Hizo constar que el anuncio no era oficial todavía.

EXCEPCIONAL ACTIVIDAD DE ARIAS

MADRID, 31 (Europa Press).— En los medios políticos de Madrid se concede especial significación, en cuanto a la asunción temporal de la Jefatura del Estado por el Príncipe de España, a las visitas que el presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro, realizó en la mañana de ayer a los palacios de El Pardo y La Zarzuela.

Efectivamente, el presidente del Gobierno estuvo a primera hora en el palacio de El Pardo y, a media mañana, acudió al palacio de La Zarzuela, donde por espacio de una hora y veinte minutos, aproximadamente, se entrevistó con el Príncipe don Juan Carlos. Dos minutos antes de la una de la tarde regresaba don Carlos Arias al palacio de El Pardo.

Consta a "Europa Press",

A LAS 9 Y SEIS MINUTOS

## Primera noticia oficial

MADRID, 31.— "Europa Press".— A las nueve y seis minutos de la noche, el teletipo de la Dirección General de Coordinación Informativa empezó a transmitir el último parte de la enfermedad del Jefe del Estado y, seguidamente, daba la noticia de la comunicación que, sobre la puesta en marcha del artículo once de la Ley Orgánica del Estado, hacía el presidente del Gobierno al príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, y al presidente de las Cortes.

# Sus atribuciones como Jefe del Estado

MADRID, 31.— Las funciones del Jefe del Estado vienen determinadas en el título segundo de la Ley Orgánica del Estado, en los siguientes artículos:

"Artículo sexto: El Jefe del Estado es el representante supremo de la nación; personifica la soberanía nacional; ejerce el poder supremo político y administrativo; ostenta la jefatura nacional del Movimiento y cuida de la más exacta observancia de los principios del mismo y demás Leyes Fundamentales del Reino, así como de la continuidad del Estado y del Movimiento Nacional; garantiza y asegura el regular funcionamiento de los altos órganos del Estado y la debida coordinación entre los mismos; sanciona y promulga las leyes y provee a su ejecución; ejerce el mando supremo de los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire; vela por la conservación del orden público en el interior y de la seguridad del Estado en el extranjero; en su nombre se administra justicia; ejerce la prerrogativa de gracia; confiere con arreglo a las leyes, empleos, cargos públicos y honores; acredita y recibe a los representantes diplomáticos y realiza cuantos actos le corresponden con arreglo a las Leyes Fundamentales del Reino.

Artículo séptimo: Corresponde, particularmente, al Jefe del Estado:

- a) Convocar las Cortes con arreglo a la ley, así como presidirlas en la sesión de apertura de cada legislatura y dirigirles, de acuerdo con el Gobierno, el discurso inaugural y otros mensajes.
- b) Prorrogar por el tiempo

indispensable, a instancias de las Cortes o del Gobierno y de acuerdo con el Consejo del Reino, una legislatura cuando exista causa grave que impida la normal renovación de los procuradores.

c) Someter a referéndum de la nación los proyectos de la ley a que se refiere el párrafo segundo del artículo diez de la Ley de Sucesión y el artículo primero de la Ley de Referéndum.

d) Designar y relevar de sus funciones al presidente del Gobierno, al presidente de las Cortes y demás altos cargos en la forma prevista por las leyes.

e) Convocar y presidir el Consejo de Ministros y la Junta de Defensa Nacional cuando asista a sus reuniones.

f) Presidir, si lo estima oportuno, las deliberaciones del Consejo del Reino y del Consejo Nacional, siempre que las de aquél no afecten a su persona o a la de los herederos de la corona. En ningún caso las votaciones se realizarán en presencia del Jefe del Estado.

g) Pedir dictamen y asesoramiento al Consejo del Reino.

h) Recabar informes del Consejo Nacional.

Artículo octavo: I.— La persona del Jefe del Estado es inviolable. Todos los españoles le deberán respeto y acatamiento. II.— Todo lo que el Jefe del Estado disponga en el ejercicio de su autoridad deberá ser referendado, según los casos, por el presidente del Gobierno o el ministro a quien corresponda, el presidente de las Cortes o el presidente del Consejo del Reino, careciendo de valor cualquier disposición que no se ajuste a esta formalidad.

III.— De los actos del Jefe del Estado serán responsables las personas que los refrenden.

Artículo noveno: El Jefe del Estado necesita una ley o, en su caso acuerdo o autorización de las Cortes, a los fines siguientes:

a) Ratificar tratados o convenios internacionales que afecten a la plena soberanía o a la integridad del territorio español.

b) Declarar la guerra y acordar la paz.

c) Realizar los actos a que hace referencia el artículo doce de la Ley de Sucesión y los que vengan determinados en otros preceptos de las Leyes Fundamentales del Reino.

Artículo diez: El Jefe del Estado estará asistido por el Consejo del Reino para:

a) Proponer a las Cortes aquellos actos que, según lo dispuesto en el artículo anterior, requieran una ley, acuerdo o autorización de las mismas.

b) Llevoiver a las Cortes para nuevo estudio una ley por ellas elaborada.

c) Prorrogar una legislatura por causa grave y por el tiempo indispensable.

d) Adoptar medidas excepcionales cuando la seguridad exterior, la independencia de la nación, la integridad de su territorio o el sistema institucional del reino estén amenazados de modo grave e inmediato dando cuenta documentada a las Cortes.

e) Someter a referéndum nacional los proyectos de ley trascendentales cuando ello no sea preceptivo.

f) Adoptar las demás determinaciones para las que una ley fundamental establezca este requisito."

que, en la mañana de ayer se mantenía la convocatoria para celebrar una reunión del Gobierno, la correspondiente a hoy viernes, en el palacio de la Presidencia y presidida por el jefe del Gabinete, señor Arias. Sin embargo, esta convocatoria fue modificada por la tarde en el sentido de que se celebraría en el palacio de La Zarzuela y bajo la presidencia del Príncipe de España, lo que daba a indicar la posibilidad de puesta en marcha de lo previsto en el artículo once de la Ley Orgánica del Estado.

Esta decisión, tomada provisionalmente como medida de prudencia ante cualquier eventualidad, fue anunciada tan sólo cuando se conoció a nivel oficial mediante el parte médico que el estado del Generalísimo era estacionario dentro de la gravedad. La urgencia en la resolución de algunos problemas, como el del Sahara, por ejemplo, parece haber aconsejado posponer más la transmisión temporal de poderes.

Al propio tiempo, en los círculos políticos de Madrid, consultados por Europa Press, se ha señalado la excepcional actividad que despliega estos días el presidente del Gobierno, señor Arias, que, en ese plazo de tiempo, ha debido hacer frente a una acumulación de una serie muy altas responsabilidades. Entre éstas, destacan la evolución de la salud del Generalísimo Franco, que presidente ha seguido minuto a minuto; los problemas a resolver en futuro inmediato; aquellos otros de la Administración General del Estado, principalmente, de política exterior, manera muy relevante, del Sahara, con todas derivaciones que ello supone, entre ellas, estancia en Madrid de ministros y enviados especiales de las Naciones Unidas, Argelia, Marruecos, Mauritania y Organización para la Unidad Africana, así como contactos con embajadores de muy diversas potencias acreditados en Madrid.

En todo momento, presidente ha mostrado serenidad de ánimo y, al mismo tiempo, firmeza en sus decisiones. También puede decirse de todos los días que su relación personal con todos los ministros y otros altos cargos civiles y militares personalidades de la política española ha sido constante de manera que la maquinaria de la Administración funcionado con la celeridad que requerían las circunstancias.

EL PATRIOTISMO DEL PRINCIPE

MADRID, 31 (Europa Press).— El Príncipe de España ha dado prueba una vez más, de patriotismo y lealtad a su país, al aceptar asumir la Jefatura del Estado con motivo de la enfermedad del Generalísimo Franco. Juan Carlos de Borbón, consciente de su papel histórico en los actuales momentos, se ha dispuesto a servir de nuevo a su país como ya lo hizo el 19 de julio de 1974 al asumir la primera vez y de forma transitoria la Jefatura del Estado, y como lo volvió a hacer el 2 de septiembre siguiente, cuando Franco



# de estado (en funciones)

reasumió de nuevo los poderes.  
Esta opinión, compartida en diversos círculos políticos consultados por Europa Press, pone de relieve el espíritu de servicio del príncipe de España que ha aceptado incondicionalmente los deberes y cargas de la Jefatura del Estado en los momentos actuales, aunque lamentando las tristes circunstancias que lo han motivado.

## LA ASUNCION DE PODERES SE LIMITA A LA ENFERMEDAD DE FRANCO

MADRID, 31 "Europa Press".— Los poderes de la Jefatura del Estado los detentará mientras dure la enfermedad del Generalísimo Franco.

Se recuerda en círculos legislativos a Europa Press que, en caso de fallecimiento del Generalísimo Franco, esos poderes de la Jefatura del Estado dejarían de estar en manos del Príncipe para pasar al Consejo de Regencia que es el que actúa en caso de fallecimiento y que tiene como misión principalísima convocar el Consejo del Reino y las Cortes para que, en sesión conjunta y solemne, el Príncipe jure como rey y sea proclamado rey de España. En ese momento todos los poderes de Jefe del Estado pasan de manera definitiva al nuevo rey.

En cuanto al plazo que transcurriría desde el fallecimiento del Jefe del Estado a la jura del príncipe como rey, la ley sólo establece un plazo máximo de ocho días, pero se tiene la impresión de que se haría a los dos días de tal fallecimiento.

Finalmente, en circuitos políticos de Madrid se pone de relieve que la asunción de

poderes por parte del Príncipe, en lo que se refiere a la salud del Jefe del Estado, significa que son falsos todos los rumores sobre una agravación aguda y que los partes médicos reflejan exactamente la verdad, puesto que en otro caso no se hubiera hecho tal asunción de poderes y se habría esperado a la muerte.

## FRANCO CONSERVA LA JEFATURA NACIONAL DEL MOVIMIENTO CON CARACTER VITALICIO

MADRID, 31 ("Europa Press").— De acuerdo con las normas constitucionales, el Generalísimo Franco, a pesar de su enfermedad, conserva las funciones de Jefe Nacional del Movimiento, que le corresponden con carácter vitalicio.

Ello se dispone en el apartado tercero de la disposición transitoria primera de la Ley Orgánica del Estado, que dice textualmente: "La Jefatura Nacional del Movimiento corresponde con carácter vitalicio a Francisco Franco, Caudillo de España. Al cumplirse las previsiones sucesorias, pasará al Jefe del Estado y, por delegación de este al presidente del Gobierno".

A este respecto, se recuerda que la puesta en marcha del mecanismo constitucional previsto en el artículo once de la Ley Orgánica del Estado para los casos de enfermedad o ausencia del país del titular de la Jefatura del Estado, sólo hace referencia a la transmisión temporal de las funciones correspondientes a este último cargo.

Asimismo conserva el grado de Generalísimo, absolutamente independiente del desempeño de cualesquiera otros cargos.

# LA NOTICIA EN LAS NACIONES UNIDAS: «Esperanzadora»

NACIONES UNIDAS, 31 (Efe).— La transmisión de poderes al príncipe Juan Carlos ha sido acogida en términos unánimes favorables en los círculos diplomáticos y políticos de las Naciones Unidas.

La noticia se difundió rápidamente y, aunque hace días que se daba por descontada, provocó inmediatos comentarios porque regularizaba la situación constitucional española y traía al ámbito internacional la continuidad de una política exterior siempre deseable y apreciada en este foro internacional.

La personalidad del Príncipe Juan Carlos, extremadamente analizada y difundida estos días por los medios informativos norteamericanos, se considera altamente ajustada al momento: liberal pero juiciosa, atenta pero sin compromisos ni concesiones a las modas pasajeras.

"Esperanzadora" es en suma, la sensación que viene provocando en el comentario de los observadores.

Y aunque la actitud predominante — todos los programas y noticiarios han coincidido en darlos así— es la de que el príncipe Juan Carlos es el nuevo Jefe del Estado, la reacción oficial, más protocolaria y premiosa, se atiene a la forma y se abstiene de comentar, porque, siendo la transición temporal, no se considera requiera obligadamente declaraciones de Estado.

## "WASHINGTON POST"

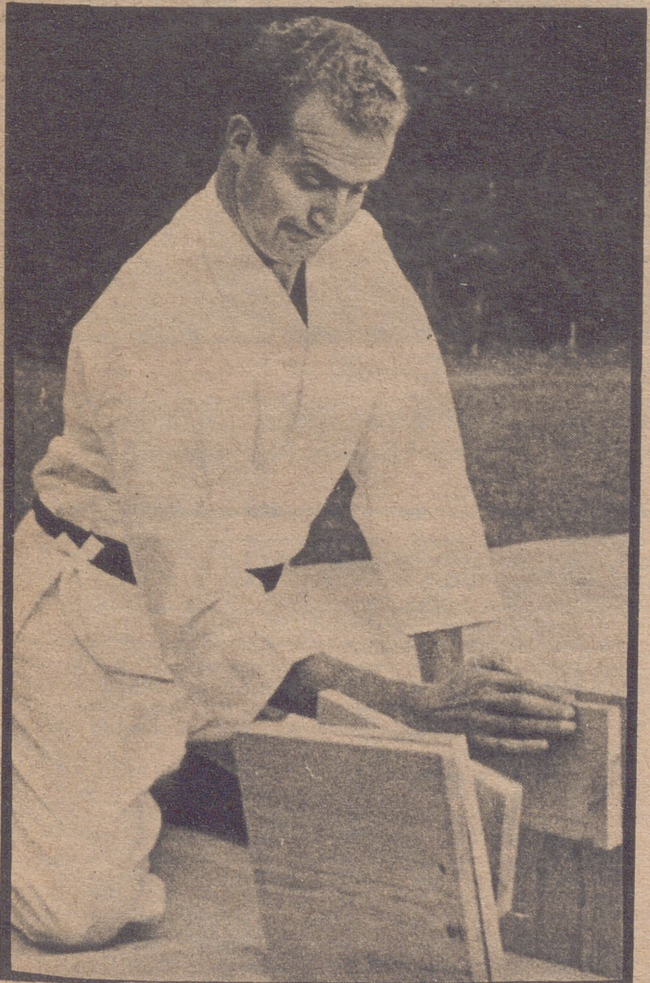
WASHINGTON, 31 (Efe).— La designación como Jefe de Estado temporal del Príncipe Juan Carlos ocupa hoy los titulares de primera plana del diario "The Washington Post", que opina que esta transferencia de poderes en España promete ser definitiva.

El periódico subraya la gravedad del general Franco, a pesar de la mejoría registrada en los dos últimos días, y dice que la transferencia de poderes al Príncipe parece ser ahora permanente, al contrario de cuando sucedió por primera vez en el verano de 1974.

Añade la información de su corresponsal en Madrid que una de las personalidades políticas madrileñas que más se han destacado durante los últimos días ha sido el ex-embajador en Washington, José María de Areilza, del que dice que ha estado en continuo contacto con Juan Carlos durante los últimos días.

Añade "The Washington Post" que Areilza tiene un gran prestigio en ciertos países europeos.

# Perfil humano del Príncipe



GRAN DEPORTISTA, AMANTE DE LA MUSICA, LA LECTURA Y LA FOTOGRAFIA

SIENDO YA PRINCIPE DE ESPAÑA PRACTICABA TODAS LAS MAÑANAS EN LA ZARZUELA SESIONES DE KARATE Y JUDO

MADRID, 31 (Europa Press).— En el perfil humano de don Juan Carlos de Borbón, en lo que se refiere a sus aficiones, ha destacado siempre su gran pasión por el deporte. Desde su infancia, don Juan Carlos demostró una gran tendencia a la actividad física. Ya su primer profesor, el sacerdote y arquitecto don Ignacio Zulueta, que fue preceptor de don Juan Carlos en el palacio de Miramar, de San Sebastián, cuando éste contaba diez años, destacaba su afición al hockey sobre patines y la natación.

Más adelante, su formación en academias militares le confirió una gran actividad física, de la que siempre se ha mostrado como gran partidario. Don Juan Carlos, siendo ya Príncipe de España, practicaba todas las mañanas, en el palacio de la Zarzuela, sesiones de karate y judo.

Su afición a los deportes náuticos le ha seguido desde su juventud, llegando a proclamarse en una ocasión campeón de España y participando en la olimpiada de Munich de 1972, en las regatas que se celebraron en Kiev, con su yate "Fortuna". Igualmente, don Juan Carlos ha obtenido en varias ocasiones el trofeo "Princesa Sofía".

No obstante, sus aficiones no se centran únicamente en el deporte. Habiendo realizado estudios de filosofía, don Juan Carlos posee una extensa biblioteca dedicada a estos temas. Su afición a la lectura no la ha realizado en la amplitud de sus deseos ya que en más de una ocasión se ha lamentado de su falta de tiempo para atender a la literatura de ficción. Además de los deportes mencionados, don Juan Carlos



## LOS OTROS PELIGROS

**L**a pena no está reñida con el rigor. Por eso, no se pueden hacer juegos malabares con las palabras, es la hora de las precisiones y no de las mentiras. Entre otras cosas, porque en las circunstancias actuales, no se puede jugar con el país. Y andarse con eufemismos, con medias tintas, sembrando la confusión, aturdiendo, engañando, no es ni siquiera ganar tiempo; es, sencillamente, un peligroso ejercicio, al que tan infantilmente proclive viene mostrándose cierto enterrador, de brillante pluma, otrora tan admirado— bajo el azuzamiento de instancias superiores. Hay lealtades conmovedoras.

Pero la verdad, la auténtica verdad, es que Franco agoniza —o sea, que lucha con la muerte—, y que tergiversar los partes médicos e interpretarlos de una manera triunfalista, no es más que una supina estupidez. Y manipular la represalia por los torpes vericuetos de la delación es solo una delirante temeridad.

Lo cierto es que al Caudillo le han hecho una punción abdominal para aliviarle la presión sobre el corazón, y que el Príncipe de España ha asumido la Jefatura del Estado, tras la aplicación del artículo 11 de la Ley Orgánica. Lo cierto es que presidirá en la Zarzuela el Consejo de Ministros de los viernes. Lo otro, lo de cierto periódico impreso con la fecha exacta de la noticia necrológica, hay que achacarlo más a una previsión periodística que a otra morbosidad. De todos modos, a lo peor, cualquier día, puede hacer historia la publicación de esa primera página, tan celosa como tardíamente escondida. Son los tremendos riesgos de este bendito oficio de urgencias y de prisas.

Vamos a vivir, una vez más, otra madrugada tremenda. A mí, ahora, en este instante, me dicen que Antonio Garrigues y Díaz Cañabate podría ser un próximo presidente de las Cortes y me quedo frío. A mí, en este instante, lo único que de verdad me preocupa es saber si cualquier tiempo pasado fue mejor que el presente. Pero, sobre todo, si el futuro será mejor que el pasado.

Yale

practica con frecuencia la equitación, la caza y el tenis, habiendo mostrado en repetidas ocasiones su interés por todo lo relativo al mundo del motor.

En sus ratos de ocio, junto a su esposa, la princesa doña Sofía, don Juan Carlos acostumbra escuchar música, especialmente clásica, pero sin despreciar tendencias actuales.

## EL HOMBRE

Su profesor don Ignacio Zulueta ha señalado su sencillo comportamiento humano desde su infancia, su atención a sus compañeros de estudios y los malos ratos que pasaba en sus exámenes de bachillerato, a pesar de su buena preparación.

A este respecto, don Ignacio Zulueta recordó en una antigua entrevista, que cuando se inauguró el tren "Talgo", a cuyo acto fue invitado, pasó casi todo el viaje en la cabina del maquinista, interesándose por su trabajo, sus problemas y su familia.

Sus compañeros de promoción en las academias militares en las que don Juan Carlos cursó sus estudios han recordado siempre su incorporación como compañero al ambiente estudiantil, señalando su buen humor y su compañerismo.

Don Juan Carlos ha demostrado en sus numerosas apariciones en público la amplitud de su temperamento, al dedicar siempre gran atención en sus visitas a centros fabriles a todos los puestos de trabajo y a los hombres que los ocupan.

En su vida familiar, don Juan Carlos acostumbra a dedicar tiempo a sus hijos, tanto en lo referente a su formación educativa como afectiva. Incluso en sus juegos, don Juan Carlos, trata de atender riesgos, como en aquella ocasión en que, ante los fotógrafos, salió corriendo en persecución del infante don Felipe, en el momento en que éste aceleraba demasiado el motor de su vehículo de juguete que le había sido obsequiado.



Prevista para el momento del cumplimiento de las previsiones sucesorias

# "la operación lucero"



OPERACION LUCERO

MADRID, 31 (Logos).— Ya están en letra de molde —un columnista de un periódico de Madrid las cita

hoy— las palabras que tenían, en tono de rumor y confidencia, casi todas las redacciones de medios informativos desde hace días: la "operación lucero", se trata de toda la programación inmediata de los actos que habrán de celebrarse en caso de fallecimiento del Jefe del Estado. En el empeño de ir desvelando la información, una revista ha querido adelantar que "el nombre giraría en torno a la nomenclatura de astros y estrellas".

La "operación lucero", está, al parecer, milimetrada —desde hace bastante tiempo— hasta los últimos detalles, y comprende tanto los actos religiosos y civiles que seguirán a la muerte del Jefe del Estado como los que corresponden al juramento y proclamación del Rey ante el Consejo de Regencia, Consejo del Reino y las Cortes.

Se cree que se acortaría al máximo el plazo de ocho días que la ley marca para el juramento del Rey y que éste podría presidir como tal algunos de los actos más solemnes de la primera parte de la operación. El Palacio Real, el Palacio de las Cortes y la Basílica del Valle de los Caídos serían los tres lugares fundamentales para dicha operación. El palacio de Oriente estaría probablemente abierto al pueblo durante dos días

● Comprende los actos religiosos y civiles que seguirían a la muerte de Franco y determinados aspectos sobre el juramento y proclamación del Rey

para que este expresara su silencioso homenaje.

## EN EL VALLE DE LOS CAIDOS

El Valle de los Caídos será uno de los escenarios principales de la denominada "Operación Lucero" que prevé los actos, a celebrar en caso de fallecimiento del Jefe del Estado.

En el Valle de los Caídos, según hemos podido constatar, reinó en la tarde de ayer una absoluta calma,

permitiéndose la entrada a turistas y visitantes. Aunque entre el personal que atiende el servicio de la basílica y sus instalaciones, se mantiene una gran discreción—, y por ello no lo hemos podido confirmar— sabíamos que en estos días, han sido frecuentes las visitas del director general del patrimonio del Estado, así como del arquitecto encargado del monumento don Diego Méndez.

Dentro de la Basílica se está procediendo en estos momentos a la limpieza del

entorno del altar mayor, afectado por algunas goteras. En ese recinto es donde se encuentra la sepultura que se cree está preparada para recoger en su día el cuerpo de Francisco Franco, construida al mismo tiempo que la basílica, y está situada delante del coro, y detrás del altar mayor. Como se recordará la tumba de José Antonio se encuentra delante del altar, y sobre ella hay en estos momentos una corona de flores y las cinco rosas simbólicas.

En torno al altar mayor, y frente a las capillas de la sepultura y del Santísimo, así como del coro, hay tres losas, en las que se han insertado unas planchas metálicas doradas. Las planchas metálicas correspondientes a las dos capillas, conducen a la inspección de las tuberías de desagüe y conducciones de gas y electricidad que discurren por debajo del altar mayor, mientras que la tercera, la que está frente al

coro, permite descubrir hasta dieciséis losas, dejando a la vista una sepultura de cuatro metros de profundidad por cuatro metros de anchura. Esta es la que se cree preparada para el Jefe del Estado.

En las inmediaciones del Valle no hay movimiento alguno, salvo la actividad que desarrollan unos operarios en el tendido de un cable telefónico, que ampliará considerablemente en las comunicaciones con el Valle limitadas hoy a tan sólo tres líneas telefónicas.

Se estima que, en el caso de producirse la muerte del Jefe del Estado, el Valle de los Caídos será cerrado al público para preparar, durante tres días, las exequias fúnebres.

La basílica de Cuelgamuros, fue inaugurada oficialmente por el Jefe del Estado el día uno de abril de 1959, y en ella hay sepultados 48.000 restos mortales de otros combatientes de la guerra civil española.



## ORACIONES POR EL JEFE DEL ESTADO

MADRID. — Numerosas personas se congregaron en la iglesia de El Pardo para asistir al rezo de un rosario para pedir el pronto restablecimiento de S. E. el Jefe del Estado. En la foto, un aspecto del templo. (Foto Cifra Gráfica)

## "ECCLESIA" Y LA PALABRA DEL PAPA

MADRID, 31 (Logos).— La publicación de las palabras pronunciadas por Pablo VI en la audiencia general del 27 de septiembre y que se referían a la propia intervención pontificia ante las autoridades españolas con motivo de la aplicación de la pena de muerte a cinco acusados de terrorismo, ha motivado algunas reacciones escritas por los lectores de "Ecclesia" según informa la propia publicación, órgano de la acción católica española.

Añade Ecclesia que "difícilmente hubiese encontrado argumentos para hurtar a sus lectores unas reflexiones referidas precisamente a España. No cuenta el que fuesen halagadoras, ni el que sonasen ásperas. Eran palabras del Papa, pronunciadas, como él mismo ha querido puntualizar en un texto telegráfico posterior, desde la conciencia histórica de su misión pastoral".

"Cuando en tiempos de Pío XII, por ejemplo —recuerda la publicación—, menudeaban los elogios pontificios y se gritaba al

alimón "España por el Papa" y "el Papa por España", nadie sacó a relucir la distinción entre la autoridad de Pío XII y los gustos personales de Pacelli. Nadie trató entonces de enfriar las caricias papales con el recurso al argumento del Papa mal informado sobre las cosas de España. ¿Por qué sacarlo a colación a la hora del reproche?"

Y agrega el portavoz de A.C.: "Cuando otros muchos órganos de información en el país se han permitido reproches airados contra el Papa o ironías maliciosas sin haber ofrecido simultáneamente sus palabras, esta revista ha optado por facilitar a sus lectores lisa y llanamente la palabra del Papa".

Recordemos que publicó las palabras del Papa, en primer lugar, el semanario "Vida Nueva" y varios días después "Ecclesia", en el último número que editó, su anterior director, antes de que Joaquín L. Ortega, que proviene del semanario citado, tomase la dirección de "Ecclesia".

## GALERIAS de ARTE

### GALERIA ITXASO

EXPONE **IRENE LAFFITTE**

Del 24 de Octubre al 3 de Noviembre

DATO, 13-15 -- TELEFONO 217234

### LEONARDO

EXPONEN:

## Valenzuela y Chacón

Del 18 al 4 de Noviembre Horario: De 6 a 9

Perpetuo Socorro, 2 -- Teléfono 378600

### GALERIA PRISMA

EXPONE **Vicente Ameztoy**

DEL 28 DE OCTUBRE AL 15 DE NOVIEMBRE

Horario: De 12 a 2, y de 5 a 9

Teléfono 225784 - Temple, 10

### SALA LIBROS

EXPONE:

## Luis Cajal

### SALA VICTOR BAILO

EXPONE:

## Francisco ROJAS



# La asunción provisional de la Jefatura del Estado, en la prensa de Madrid y Barcelona

"LA VANGUARDIA":

"La sonrisa del Príncipe de España refleja la confianza en el futuro que todos los españoles queremos tener: un futuro hecho de las mejores virtudes sociales y políticas

de convivencia, sensatez, justicia y progreso.

"DIARIO DE BARCELONA":

"Con tranquilidad, con seguridad y confianza, sin trauma alguno, la vida de la nación continúa

normalmente. Ni más ni menos que como en cualquier otro. Estado de derecho, sustentado en disposiciones constitucionales que atienden a las circunstancias de sustitución temporal en la Jefatura de la nación".

"EL CORREO CATALAN":

"Por eso la noticia de que el príncipe Juan Carlos asume las funciones del Jefe del Estado viene a confirmar una medida que resultaba necesaria, medida que cabe

estimar como el primer paso hacia la plenitud de poderes que garanticen el tránsito al futuro".

"ABC":

"De entre las posibles salidas a la situación nacida

como consecuencia de la enfermedad del Generalísimo Franco no era ésta, por razón de su misma característica de interinidad, la que aparecía como más deseable a sectores políticos de conocida solvencia y responsabilidad".

## prensa Serra Fabra, ganador del «Villa de Bilbao»

BILBAO, 31 (Logos).- Jordi Serra Fabra, con su novela "La revolución del 32 de trienio" ha sido el ganador del segundo concurso literario "Villa de Bilbao", convocado por la Caja de Ahorros Municipal de esta capital dotado con 500.000 pesetas.

Obtuvo cuatro de los cinco votos en la última votación, quedando finalista Miren Diez de Ibarondo y en tercera posición Antonio Petit Caro, redactor de la "Gaceta del Norte".

Figuraban en el jurado, entre otros, el embajador don José María Alfaro y el presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, don Lucio del Alamo.

El escritor premiado, está domiciliado en Hospitalet de Llobregat, cuenta 28 años de edad, está casado, tiene dos hijos y es la sexta obra que ha escrito sobre temas musicales.

El libro, amparado en un día y un mes inexistentes, narra un acontecimiento real ocurrido no hace mucho tiempo en Estados Unidos. A su muerte, un músico porque vivía en una comuna, pidió que su cuerpo fuese quemado, no enterrado. El fallecimiento se produjo en la costa oeste del país y sus familiares reclamaron el cadáver para darle tierra en Florida, lugar de su nacimiento. Pero sus amigos se opusieron al proyecto familiar, secuestraron el cadáver y lo quemaron a plena luz del día en el parque nacional.

SECUESTRO DE "POR FAVOR" Y "DESTINO"

BARCELONA, 31 (Logos).- Por la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo en Barcelona ha sido ordenado el secuestro administrativo, previo al judicial, del número 70 de la revista "Por Favor" de fecha 3 de noviembre, por considerar que algunos de los textos insertos en el mismo pueden ser constitutivos de delito comprendido en el artículo 165 bis apartado b, del Código Penal.

Por idéntica razón se ha procedido también al secuestro administrativo de la revista "Destino", número 1987 de fecha 30 de octubre a 5 de noviembre.

"El artículo 165 bis b) del Código Penal establece que "serán castigados con las penas de arresto mayor y multa de 5.000 a 50.000 pesetas los que infringieren por medio de impresos las limitaciones impuestas por las leyes a la libertad de expresión y al derecho de difusión de información mediante la publicación de noticias falsas o informaciones peligrosas para la moral o las buenas costumbres; contrarias a las exigencias de la defensa nacional, de la seguridad del

Estado y del mantenimiento del orden público interior y de la paz exterior, o que ataquen a los principios del Movimiento Nacional o a las Leyes Fundamentales, faltan al respeto debido a las instituciones y a las personas en la crítica de la acción política o administrativa, o atenten contra la independencia de los tribunales. Cuando los hechos revistieren a juicio del tribunal gravedad manifiesta, la pena aplicable será de prisión menor y multa de 10.000 a 100.000 pesetas."



LAS MANOS QUE ACARICIAN EL ALGODÓN

UTRERA (Sevilla).- El buen tiempo, carente de lluvias totalmente, sirve para que la recolección del algodón se esté realizando en un tiempo record. También contribuye a ello la utilización de las cosechadoras, que ya proliferan en los campos de Utrera y Jerez. La siembra fue este año menor debido a la incertidumbre del precio, cosa de lamentar ya que la cosecha ha sido buena y los precios, a última hora, aceptables. (Foto Cifra Gráfica)



## La noticia

# Centro de atracción

Cada vez son más los madrileños que se trasladan a El Pardo —aparte de los miembros del Gobierno y autoridades— pensando que estando allí, debajo de la ventana donde se dice reposa el Jefe del Estado, podrán seguir más de cerca el curso de la enfermedad de Franco. La aglomeración de gente, hace que se produzcan incidentes diversos, desde los puramente anecdóticos, como el gesto de esa niña que se acercó sola a las puertas del palacio para depositar un ramo de flores junto a la verja o el del desconocido que montó durante la madrugada un altar de ladrillos, con inscripciones piadosas, también junto a la verja, hasta el desagradable altercado producido por los borrachitos belgas o el ataque de nervios de un colega, que tuvo que ser trasladado al hospital, después de cubrir la información en El Pardo hasta las seis y media de la mañana.

—Siempre, junto a las malas nuevas, hay otras buenas. Por ejemplo, la subida de la bolsa y, aún más importante, el nuevo "boom" turístico que algunos expertos empiezan a detectar para el próximo verano. El sol, nuestro primer producto de exportación, vuelve a ser, pues, noticia.

—Para seguir comentando noticias buenas, habría que aplaudir la idea del concejal del distrito de Retiro, don Antonio Horcajo, de dedicar a Antonio Bienvenida una calle en este distrito, donde estuvo la casa paterna de los Bienvenida, en General 3 (allí vivió y murió "el Papa Negro"). Antonio nació en Caracas (Venezuela) por accidente. Pero él se consideraba sevillano —me

lo dijo más de una vez—, por ser toda su familia de la capital de la Giralda. Sin embargo, vivió casi toda su vida en los madriles y, por supuesto, le tenía un gran cariño a nuestra ciudad.

—Noticia importante y buena también es la de la reciente entrega de 180 nuevas viviendas a obreros madrileños en el hoy considerado ya elegante barrio de Moratalaz. Las viviendas han sido construidas por la cooperativa Jesús Divino Obrero, creada hace quince años y presidida por don Santiago Alvarez Avellan, presidente a su vez del Consejo Nacional de Trabajadores. Existe el proyecto de realizar un total de 1.189 viviendas en estos

terrenos de Moratalaz, el importe de los pisos es de 480.000 pesetas.

—La noticia mala del día puede ser la del desalojo del bloque 61 del poblado dirigido de Orcasitas. 36 familias tuvieron que abandonar sus casas ante el inminente peligro de derrumbamiento por causa de un cedimiento que originó una enorme grieta. Las casas nuevas, en Moratalaz, La Elipa, Orcasitas, Carabanchel, y otros barrios de Madrid, siguen agrietándose. Es tema desgraciadamente casi cotidiano. Como ya hemos dicho, hablando del asunto, en más de una ocasión, ¿Por qué no se exigen responsabilidades a los constructores de estos edificios?

## EN LAS CORTES: TRANQUILIDAD Y CONFIANZA ENTRE LOS PROCURADORES

MADRID, 31 (Europa Press).- En el palacio de las Cortes, donde las comisiones de Trabajo y Mixta de Gobernación e Industria han iniciado su trabajo esta mañana, el ambiente entre los procuradores es de tranquilidad, confianza y de una cierta distensión en relación con los días anteriores. No son ajenas a ello las recientes noticias de aplicación del artículo 11 de la Ley Orgánica por el que asume la Jefatura del Estado el Príncipe de España.

Los dos presidentes de las citadas comisiones han pronunciado al iniciarse la sesión palabras comentando el acontecimiento y expresando su adhesión al Príncipe, así como sus deseos de mejora de la salud de Franco.

## POR LA CAMPAÑA ANTIESPAÑOLA

### MAS PROTESTAS

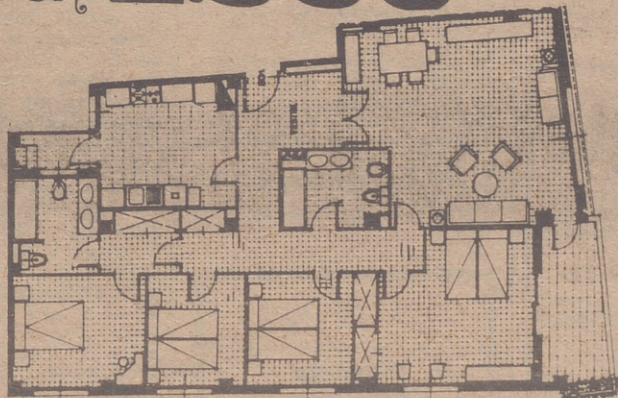
MADRID, 31 (Logos).- En reciente reunión de su junta directiva, la Agrupación Nacional de Importadores de Automóviles, Camiones y Motocicletas, encuadrada en el Sindicato Nacional del Metal, adoptó el acuerdo de

transmitir a las autoridades españolas, su enérgica protesta y firme repulsa por la campaña de violencia antiespañola producida en algunos países. Al mismo tiempo, la citada agrupación reitera su inquebrantable adhesión al Gobierno.

## invierta en realidades

Viviendas terminadas de todos los tamaños y lujoso acabado. Zona interior ajardinada. Independencia en cada uno de los pisos. Jardines exteriores, terrazas, plantas nobles y un gran Parque a la puerta de casa.

HABITAT DON 2000



informes: EN EL PROPIO EDIFICIO

entre las calles JORGE COCCI, ALVIRA LASIERRA y AZNAR MOLINA

Tel. 298467

TAMBIEN INFORMAMOS EN: S.A.



SAN CLEMENTE 18

Tel. 217434-236476



SECTOR INDUSTRIAL

# CONTINUA LA ATONIA

MADRID, 31 (Logos).— La actividad del sector industrial viene marcada por una cierta atonía puesta de manifiesto por un nivel de cartera de pedidos muy reducido, un nivel de "stocks" bastante elevado y unas expectativas estacionarias sobre la marcha de la producción, sin que existan síntomas de que tienda a moverse en uno u otro sentido, según señala la encuesta a que sobre coyuntura industrial en el mes de septiembre, ha realizado el Ministerio de Industria.

Por tercer mes consecutivo, la demanda, tanto de bienes de consumo como de inversión e intermedios, en general, se ha mantenido estacionaria, ya que mientras la primera ha experimentado una mejoría, las otras dos han empeorado.

Los "stocks" continúan registrando aumentos, aunque no se ha alcanzado la cota máxima conseguida en los meses de abril y mayo.

Las presiones alcistas de los precios durante el mes señalado se han incrementado bruscamente para recuperar los niveles del primer trimestre del año.

Por lo que respecta a la construcción, el nivel de contratación se ha mantenido, prácticamente estacionario al bajo nivel del mes precedente, mientras que el volumen de obras ejecutadas ha vuelto a disminuir situándose a un nivel bastante por debajo del de referencia.

El subsector de Obras Públicas es el que ha experimentado un más marcado empeoramiento, mientras que el de construcciones industriales registraba una sensible mejoría. Por su parte el de vivienda se mantenía estacionario.

## ESPAÑA EN LA FERIA DE LEIPZIG

MADRID, 31 (Logos).— Por primera vez en la industria española de automoción, una empresa española, en este caso ENASA, ha estado representada en la Feria Internacional de Leipzig, en donde ha exhibido dos unidades totalmente producidas en España.

Los dos vehículos presentados, han sido un camión volquete de todo terreno y un autocar de lujo, que al parecer, han tenido una gran aceptación.

La feria de Leipzig es la más importante manifestación de este tipo de la República Democrática Alemana y el hecho de la representación española responde a una necesidad española de abrir mercado en países como la República Democrática Alemana, puede ser potencialmente importantes.

2.400 MILLONES DE DOLARES EN SIETE MESES

NOS INGRESO EL TURISMO

MADRID, 31 (Logos).— Los ingresos por turismo en el mes de agosto se calculan en 490,6 millones de dólares, cifra que representa un aumento del 4,3 por ciento sobre la de agosto de 1974, según datos recogidos por la Secretaría General Técnica del Ministerio de Información y Turismo.

Durante el período enero-agosto los ingresos por turismo se han elevado a 2.377,8 millones de dólares, lo que viene a representar un incremento del 12,9 por ciento en relación con igual período del año anterior.

El ingreso medio por habitante en el mes de agosto asciende a 73 dólares, lo que representa un incremento del 0,3 por ciento respecto al mismo mes del año anterior. Por otro lado el incremento habido en el período enero-agosto del 75 es del 12,5 por ciento con respecto al pasado.

## LAS SALIDAS DE ESPAÑOLES AL EXTRANJERO

### DISMINUYEN

MADRID, 31 (Logos).— En el mes de septiembre del presente año se estima que salieron al extranjero 636.377 españoles, que frente a los 661.651 que lo hicieron en el mismo

## COMUNICACIONES TELEFONICAS

### AUMENTO CONSIDERABLE

MADRID, 31 (Logos).— Un considerable índice de aumento en las conversaciones telefónicas celebradas desde Madrid se han venido registrando en los últimos días.

Las conferencias internacionales celebradas desde la capital de España han experimentado un

incremento medio diario de quinientas. Las celebradas con las demás provincias han sido de treinta mil más, respecto al índice medio general del año y, en cuanto a las comunicaciones dentro del área urbana, han superado las doscientas mil llamadas de aumento diarias con respecto al índice general anual.

## FABRICADOS EN LO QUE VA DE AÑO

### CASI MEDIO MILLON DE COCHES

MADRID, 31 (Logos).— Durante el pasado mes de septiembre se han fabricado en España 65.897 automóviles de turismo, lo que representa un aumento del 4,3 por ciento respecto del mismo mes del año anterior. Las ventas interiores fueron de 32.930 unidades, un 12,6 por ciento menos que en septiembre de 1974, y las exportaciones de 11.057 unidades, un 2,7 por ciento más que en el mismo mes del pasado año.

La producción de

automóviles de turismo durante los nueve primeros meses del año en curso asciende a 499.022 unidades, lo que representa un retroceso del 10,8 por ciento respecto a los nueve primeros meses de 1974. En cuanto a las ventas interiores en el referido período enero-septiembre éstas fueron de 398.965 unidades, un 6,7 por ciento menos que en idéntico período de 1974. Las exportaciones aumentaron en estos nueve meses el 6,8 por ciento respecto de los tres primeros trimestres del 74.

## EXPORTACION DE VINOS

### BUENAS PERSPECTIVAS

MADRID, 31 (Logos).— Las perspectivas que ofrecen los mercados internacionales a los vinos españoles para la próxima campaña, parecen haber mejorado sensiblemente, con respecto al año anterior, según han manifestado fuentes próximas a empresas privadas de vinos españoles.

El optimismo actualmente existente con respecto a aumentar el volumen de ventas al exterior de nuestros vinos, tiene su importancia en un momento en que se espera una cosecha bastante superior a las obtenidas en los años precedentes.

## ESCASA DEMANDA DE ALMENDRA

BENICARLO, 31 (Logos).— Se mantiene en 38 pesetas por kilogramo el precio de la almendra, y tan sólo los cultivadores menos pudientes ofertan, porque la tónica general es la de pedir un precio de 50 pesetas.

Hay cosecheros que todavía tienen en almacén las almendras de dos temporadas, en espera de la revalorización, muy difícil ya en fechas tan próximas a la Navidad.

## MERCADO DE DIVISAS

1 dólar USA, comprador, 58,816; vendedor 58,986.  
1 franco francés: 13,507 y 13,561  
1 libra esterlina: 121,772 y 122,360  
1 franco suizo: 22,410 y 22,518  
1 marco alemán: 23,010 y 23,121  
100 liras italianas: 8,720 y 8,759  
100 yens japoneses: 19,485 y 19,573.

## LEA SIEMPRE



# La bolsa hoy

## REACCION FAVORABLE

(Información bursátil facilitada por el banco de Vizcaya).

### MADRID

Las noticias políticas interiores publicadas en los medios de difusión de ayer, han hecho reaccionar favorablemente la tanda de hoy, y de unas posiciones vendedoras extendidas al cierre de la jornada anterior, se ha pasado a una situación de dinero abundante.

En los bancos comerciales alzas importantes de hasta 15 enteros y subida en su índice particular de 1,50 puntos, cerrando fuertemente pedidos. En los bancos industriales reacción positiva también, destacando las alzas de 12 en Urquijo y 10 en Indubán y Fomento. Las eléctricas quizá el sector estrella, con recuperación de 2,73 puntos en su índice y las diferencias más positivas en Iberduero +8, Unión +5,5 y Española +5. Interesantes alzas en construcción como los 10,5 enteros de Urbis, 8 de Dragados y 4 de Vallehermoso. Similar situación de inversión con Fibansa +12, Ceivasa +10, Cartinbao +9 y Popularinsa +8. Irregular monopolios con diferencias suaves subida de 2,31 en el índice de las químicas y alzas generales en siderúrgicas. El cierre seguía con las posiciones compradoras muy extendidas. Índice de la bolsa de Madrid: 95,42 (+1,54).

### BILBAO

El final de la semana se cierra en situación ampliamente positiva, borrándose la poca grata sensación del cierre de ayer. El parquet parece haber acogido con agrado las últimas disposiciones políticas, resultado un hervidero de operatividad con demanda muy clara en todos los sectores. Vuelven las eléctricas a operar con agilidad y su balance es muy positivo destacando las alzas de 8 enteros en Iberduero y 5 en Española y Sevillana. Hay también orientación favorable para las siderúrgicas con alzas de 20 enteros en Olarra y 14 en Tubacex, como lo más destacado. Demanda muy intensa para bancos con una larga secuencia de diferencias positivas que van desde los 5 enteros de Popular y Quesada a los 15 de Banesto y Bilbao. Muy bien las químicas, solamente discreción en monopolios y cierre eufórico y con demanda. Índice de la bolsa de Bilbao: 93,50 (+1,75).

### BARCELONA

Las noticias políticas han originado la afluencia de dinero surgido en el mismo parquet, debiendo significarse que las operaciones de particulares continúan siendo escasas. El comportamiento en general es bueno para todos los corros y se alcanza el cierre con posiciones de demanda sin cubrir. Bien los bancos comerciales e industriales, destacando sobre todo Bancobao y Banesto en el primer grupo y Fomento y Urquijo en el segundo, con las diferencias de mayor amplitud. Muy operativas las eléctricas y las químicas. En siderúrgicas destaca el alza de 14 enteros en Tubacex y de 4 en Hornos. Ganancias de 12 enteros para Dragados y aunque el resto de grupos se desenvuelve también en líneas favorables, sus diferencias son menores en magnitud.

Cierre bien dispuesto con posiciones de pedido muy extendidas.

## BOLSA de MADRID

BANCOS	Preced.	HOY
Banco Zaragozano.....	794	800
Banco Exterior.....	525	530
Banco Central.....	743	750
Banco Español de Crédito.....	580	595
Banco Hispano Americano.....	522	532
Banco de Santander.....	739	744
Banco Popular Español.....	627	631
Banco de Bilbao.....	745	760
Banco de Vizcaya.....	627	637
Banco Occidental.....	396	398
Banco Atlántico.....	603	615
Banco Industrial de Cataluña.....	377	—
Banco Ibérico.....	601	609
Banco Urquijo.....	571	583
Banco Industrial del Sur.....	725	727

ELECTRICAS	Preced.	HOY
Hidro.Española.....	157	162
Sevillana.....	147,50	151,50
Cantábrico.....	152	154
Eléctrica Viesgo.....	140	142
Hidro Cataluña.....	116,50	115,50
Iberduero.....	220	228
E. Reunidas.....	108	105
Unión E. Madrileña.....	138	143,50
Fenosa.....	122,50	124,50
Fecsa 5.000.....	138	140
Fecsa 1.000.....	139	143

MINERAS	Preced.	HOY
Ponferrada.....	159	—
Duro Felquera.....	95,50	101

Siderometalúrgicas	Preced.	HOY
Altos Hornos.....	131	136
Auxiliar F.C.....	65	68

ALIMENTACION	Preced.	HOY
Azucarera.....	149	151
Ebro.....	700	—
Aguilas.....	166	165

QUIMICAS	Preced.	HOY
Petróleos.....	338,50	346
Explosivos.....	272	283
Energías.....	154,50	156,50

CONSTRUCCION	Preced.	HOY
Dragados.....	682	690
Urbis.....	221,50	232
Inmobiliarias Metro.....	229	230
Vallehermoso.....	224	228

VARIOS	Preced.	HOY
Telefónica.....	194	195
Galerías Preciados.....	386	389
Camps.....	256	254
Tabacalera.....	302	303
Astilleros.....	58	—
Metro.....	121	121
Unión Fenix.....	540	540
Ahorrofondo.....	1.474,52	—
Seat.....	154	—

## Cambios de la sesión de hoy

Facilitados por



**CAJA DE AHORROS**  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA

43 AGENCIAS URBANAS

Oficina Central: SAN JORGE, 8

488 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS



LA CLAVE

DIAS de MUERTE

LOS humanos, que jamás nos acostumbraríamos a nuestra muerte, hacemos de la muerte ajena una costumbre. En estos días, junto al rito anual que llena los cementerios de crisantemos, el país está viviendo prolongadamente la cercanía de la muerte, en el peligro real que representa para la continuidad física del Jefe del Estado. Y de la misma manera que, compungidos por el recuerdo, quienes van al cementerio estos días a depositar flores han banalizado el recuerdo convirtiéndolo en rito y costumbre social, los acontecimientos de El Pardo nos están dando tiempo a los españoles para ir pensando en lo que habrá que hacer después.

Evidentemente, nada hubiera sido peor para todos que la muerte repentina e inesperada de Franco. La desorientación y el nerviosismo no son buen marco para comenzar una etapa histórica. Nos vamos acostumbrando ya a la larga enfermedad, a la inminencia de la desaparición y el aprendizaje que estos días están suponiendo, realmente no tiene precio. El primer nerviosismo ha desaparecido. Parece también que ya nadie tiembla y hasta la bolsa sube de manera casi impúdica en unos días como éstos.

No sólo la habitación de El Pardo centra el interés de la actualidad. Franco es un hombre que ha tenido conciencia de su excepcionalidad histórica y, efectivamente, su muerte va a tener también ese carácter. Habrá que hablar de antes de Franco y después de Franco, porque este nombre simboliza casi cuarenta años de España y una experiencia singularísima. La enfermedad, la agonía, tienen pues carácter histórico. Y lo histórico tiene por esencia el hecho de transcurrir en el tiempo, de cambiar, de modificarse. Franco, que le dio un giro a la historia de España, va a permitir, con su muerte, que la historia siga. Ese es el sentido de su larga agonía, de su probable muerte: más que la muerte de un hombre de carne y hueso, es el fin de una era, que ha tenido como protagonista a un hombre.

Los que tenemos que seguir viviendo, por fuerza, tendremos que acostumbrarnos a esta idea. Como se han acostumbrado a la muerte ajena y dolorosa quienes en estos días tienen a bien recordar a sus muertos.

PABLO

CONDENADOS VARIOS MIEMBROS DEL F.R.A.P.

MADRID, 31 (Logos).— El Tribunal de Orden Público ha dictado sentencia en la que condena por el delito de asociación ilícita a Carlos Augusto Fernández Berenguer, Juan Antonio Torrijos Adane, Ildefonso López Dobas a tres años de cárcel; a José María Corpas Rumayor, Angel Luis Ibañez Menes, José Antonio García Guerrero y Ceferino Martín Ventosillos a dos años de prisión, y a José Rodríguez Barrios a seis meses de arresto. La misma sentencia condena a Fernández Berenguer a 10.000 pesetas de multa por propaganda ilegal y lo absuelve del delito de atentado.

Del mismo delito resultó absuelto Ibañez Menes. Expone la sentencia que entre los años setenta y setenta y tres los

condenados se integraron en Madrid en la organización denominada "Partido Comunista de España, Marxista-Leninista", en su facción "Frente Revolucionario Antifascista y Patriota" (F.R.A.P.) que tiene como objetivo la mutación de la actual estructura constitucional del estado español. Todos desarrollaron actividades relacionadas con el ente y asistieron a reuniones de formación y adoctrinamiento. Fernández Berenguer dice la sentencia, fue sorprendido en la cafetería Lyon, de Madrid, cuando portaba diversa documentación orgánica. A todos los procesados se les sorprendió con diversos documentos cuando salían de una reunión que acababa de celebrarse en el barrio de Moratalaz.

Nota oficial sobre la colisión de metros en Barcelona

200 HERIDOS

BARCELONA, 31 (Europa Press).— A las doce y diez de esta madrugada, el director general del Ferrocarril Metropolitano de Barcelona, señor Cabre Llistosella, facilitó a un redactor de "Europa Press" en la dirección general de transportes, la siguiente nota oficial:

"Esta compañía lamenta tener que informar que a las 20,38 horas el tren número 8 con composición 1019-1090-1005-1006, al salir de la estación de Virrey Amat, dirección Vilapiscina, quedó detenido a la salida reanudando seguidamente la marcha, al parecer normalmente. Poco antes de llegar a la estación de Vilapiscina, por causas que se desconocen retrocedió dirección estación Virrey Amat donde colisionó fuertemente a las 20,245 con el tren número 9 con composición 1085-1086-1087-1088, que procedente de estación Maragall efectuaba su entrada a la estación de Virrey Amat.

Como consecuencia del accidente hay que lamentar la muerte del conductor del tren número 9 don Enrique Cuartero Bernabeu y un elevado número de heridos que han sido atendidos en el hospital de San Pablo en la residencia sanitaria; en el Hospital Clínico, en la Cruz Roja, de los que se facilitará la oportuna relación.

Inmediatamente después del accidente se personaron en la estación de Virrey Amat, el gobernador civil, el presidente de la Diputación, el alcalde de la ciudad, el jefe superior de Policía, varios concejales y delegados de servicio, quienes fueron informados por el presidente de la compañía don Pedro Salvat, el director general don Miguel Cabre Llistosella y otros directivos y técnicos de la empresa de lo sucedido, desplazándose después a varios centros sanitarios para interesarse por el estado de los heridos.

La compañía agradece la colaboración de las Fuerzas de Orden Público, Sanidad Militar, Cruz Roja, cuerpos de bomberos Municipal y de la Diputación y de gran número de personas con elevado espíritu cívico han ayudado a la evacuación de los heridos a los centros hospitalarios.

EXPLOSION EN UNA ALCANTARILLA, EN VIZCAYA

POSIBLE PISTA DE LOS AUTORES DEL FRUSTRADO ATENTADO

BILBAO, 31 (Europa Press).— En relación con la carga explosiva detectada el pasado martes bajo una alcantarilla, en la primera curva de la carretera de Santo Domingo a Derio, en las proximidades de Bilbao, se ha sabido que junto a los cubos de plástico aparecieron una serie de efectos que pueden dar una posible pista sobre los autores del frustrado atentado, según publicaba ayer "La Gaceta del Norte".

Estos efectos son dos cajas de cartón vacías, de 15 por 10 centímetros y que al parecer corresponden a los envases de los tornillos depositados en los cubos; un bidón de plástico vacío, y una bolsa de plástico que en su interior contenía varios cartuchos de papel, también vacíos y cuyo contenido había sido vertido en los cubos de plástico.

En los envoltorios se podía leer lo siguiente: "Nobel P.R.B. explosivo", seguido de dos líneas ilegibles al parecer escritas en francés. La inscripción terminaba así: "Número 31 mars 1975".

La policía realiza gestiones para tratar de identificar a los autores de este atentado frustrado.

PRO-VICTIMAS DEL TERRORISMO

DONACION HINDU

MALAGA, 31 (Logos).— Una representación de las comunidades hindúes de Málaga y Torremolinos, visitó al gobernador civil para hacerle entrega de 102.000 pesetas con destino a las viudas de víctimas del terrorismo. La suma de las cantidades recibidas para este fin por el gobierno civil asciende actualmente a 438.000 pesetas.

ATRACAN UNA GASOLINERA

SE LLEVARON 5.000 PESETAS

IRUN, 31 (Logos).— En la gasolinera Jaizquibel, situada en la variante norte de Irún, dos jóvenes armados, al parecer, con metralletas, ordenaron, al único empleado que había en ese momento, que se arrojará al suelo y les indicase donde guardaba el dinero. Sólomente pudieron llevarse 5.000 pesetas, porque el propietario de la gasolinera se había llevado una importante suma momentos antes.

Inmediatamente huyeron con el dinero, y el empleado, aunque no pudo ver el coche, cree que por el ruido del motor era un "R-8". Parece ser que huyeron con dirección a San Sebastián.

ENCUENTRA ARMAS EN MAL ESTADO

BARCELONA, 31 (Logos).— Mugín Lucio Palomares requirió la presencia de un coche afecto al departamento de Orden Público de la Jefatura Superior de Policía, y al llegar a su dotación, les hizo entrega de una pistola marca Star y de un revólver marca Hammerless. Ambos del calibre siete comas sesenta y cinco, estando en muy mal estado de conservación y con señales de haber permanecido a la intemperie durante mucho tiempo. Manifestó el requirente, que cuando estaba en unión de otros compañeros, desbrozando el parque de Guinardo, encontró un envoltorio de periódicos, completamente podridos por la humedad, que contenía las armas entregadas.

DELINCUENTES DETENIDOS

BARCELONA, 31 (Logos).— Funcionarios afectos a la Jefatura Superior de Policía, después de numerosas gestiones han detenido a los delincuentes habituales: José Plensa Lorie, Manuel Andrés Sánchez Manzano, Juan Luis Moreno Soriano y Pedro Alsar Nieto, por ser autores del robo de una escopeta con su correspondiente munición, y de otros efectos valorados en unas cien mil pesetas, objetos que han sido todos recuperados.

Noventa y cuatro personas se encuentran internadas, veinticuatro de ellas sufren heridas graves

El Juzgado de Guardia instruye las oportunas diligencias.

CONTINUA INTERRUMPIDO EL TRAFICO DEL METRO

BARCELONA, 31 (Europa Press).— A las nueve y treinta de la mañana, continuaba interrumpida la circulación del metro en el sector donde ayer noche se registró un accidente cuyo balance es de un muerto y cerca de dos centenares de heridos. Según ha comunicado un portavoz de la compañía, continúan los trabajos para poder retirar los dos convoyes accidentados en la estación de Virrey Amat.

Entre tanto, los pasajeros que utilizan la línea, efectúan en autobús, y con el mismo billete, el trayecto entre las estaciones de Maragall—anterior a Virrey Amat— y la de Horta, estación final de la línea. Los técnicos de la

compañía esperan que pronto se pueda restablecer con normalidad el servicio. Por otra parte, continúan también las investigaciones para esclarecer totalmente las causas que motivaron el trágico accidente.

NOVENTA Y CUATRO HERIDOS INTERNADOS, VEINTICUATRO DE ELLOS GRAVES

BARCELONA, 31 (Cifra).— Un total de noventa y cuatro heridos, veinticuatro de ellos graves, entre los mismos una señorita con una pierna casi cercenada, son los internados, en estos momentos, en los centros hospitalarios barceloneses.

La lista se desglosa así: Hospital Clínico, 20 heridos, hasta las once y cuarto de la noche, Cruz Roja, cuatro heridos, Hospital de San Pablo, setenta heridos.

UN SACERDOTE, PRESIDENTE DE LA U.T.T.

PALMA DE MALLORCA, 31 (Logos).— El nuevo presidente elegido en las recientes elecciones de la Unión Provincial de Técnicos y Trabajadores de Hostelería, Francisco Obrador Moratines, es sacerdote.

"Lo que pretendemos es hacer un nuevo sindicato de hostelería —ha manifestado al diario "Balears"— sabedores de que los trabajadores del ramo hemos pasado una etapa de vacas gordas, en las que ganábamos mucho dinero, otra estable y la actual de inestabilidad total y con muchos problemas".

Añade que los problemas que en la actualidad tienen en buscar un sitio de trabajo seguro y que en la actualidad el salario es ridículo.

UN PROFESOR MULTADO Y VARIOS ESTUDIANTES DETENIDOS

GRANADA, 31 (Logos).— Por determinados conceptos vertidos en público ha sido sancionado con 500.000 pesetas de multa por la autoridad gubernativa, don Juan Antonio Ribas López, profesor de la escuela de Estudios Empresariales y subdirector del Instituto de Idiomas de la universidad de Granada, según publicaba ayer "Ideal".

El pasado lunes fueron detenidos y puestos a disposición de la autoridad gubernativa, y se encuentran pendientes de las diligencias que se practican, los abogados laboristas don Miguel Medina y don Fernando Sena; fue practicado un registro en el despacho de ambos que presenció el decano del colegio de abogados.

Asimismo ha sido detenido don Ildefonso Prieto, médico del hospital clínico, y otras dos personas más, cuyos nombres no hemos podido obtener por el momento, dice el periódico.

Se confirma la detención del pasado lunes, de ocho estudiantes —entre ellos, varias mujeres— de la facultad de Medicina, en el momento que se dedicaban a la confección de carteles murales.

Con anterioridad a estas últimas actuaciones, y desde mediados de septiembre, se han practicado en Granada, aproximadamente, una treintena de detenciones, según parece, por presuntos delitos de asociación ilícita y propaganda ilegal. Se tiene conocimiento también de que la policía ha incautado material de impresión y confección de propaganda.





# «No hay acuerdo»

Declaraciones de Laraki, en Barajas

MADRID, 31 ("Europa Press").— El ministro de Asuntos Exteriores de Marruecos, don Ahmed Laraki, ha manifestado que en las conversaciones celebradas estos días por él con el presidente y miembros del Gobierno español sobre la descolonización del Sahara no ha habido ninguna divergencia y que se han suspendido momentáneamente las negociaciones para que el enviado de Mauritania en España y él mismo consulten con sus respectivos gobiernos.

Junto a estas ideas, el señor Laraki insistió especialmente en el carácter pacífico de todas las iniciativas marroquíes para conseguir lo que denominó "retrocesión" del territorio a su país y a Mauritania y reiteró que el proceso de descolonización del Sahara occidental compete exclusivamente a España como potencia administradora y a Marruecos y Mauritania titulares de la zona. En su opinión, Argelia no es parte interesada.

Las manifestaciones del señor Laraki fueron hechas a un reducido grupo de periodistas españoles y extranjeros en el hotel donde el ministro marroquí se ha hospedado durante su estancia en nuestro país.

RELACIONES CON ESPAÑA

Declaró el señor Laraki, como exposición previa, que "mi viaje se enmarca en el cuadro de diálogo iniciado en Marrakech entre Hassan II y el ministro español Solís, diálogo que ha sentado un principio sobre el que puede llegarse a un arreglo".

"En mis conversaciones con el Gobierno español —añadió— hemos definido juntos y de común acuerdo una serie de cuestiones precisas y concretas que se han de regular entre los tres países interesados, con el objetivo de salvaguardar la paz de la región en interés de la población. Las negociaciones se han desarrollado en un ambiente muy cordial y en una atmósfera de comprensión sobre los problemas que plantea la retrocesión del territorio a Marruecos y Mauritania. No hay que olvidar que la devolución del territorio comprende aspectos económicos,

político-administrativos y militares, hemos hecho grandes progresos en el seno de las tres comisiones que han dialogado sobre los puntos fijados previamente de común acuerdo".

NO HAY ACUERDO

Explicó el señor Laraki que "se han suspendido las negociaciones y nos hemos dado un tiempo de reflexión para consultar a nuestros gobiernos. La suspensión se ha adoptado de común acuerdo. Puedo decir que se ha progresado mucho y que no ha habido ninguna divergencia en el curso de las negociaciones. He de advertir que no se trata de una negociación bilateral entre España y Marruecos, sino que también cuenta Mauritania".

El señor Laraki afirmó que la misión del secretario general de las Naciones Unidas, señor Waldheim, no prejuzga la decisión de las tres

● "Cada parte —añadió— tiene que consultar a su Gobierno"

● "Nos volveremos a encontrar otra vez"

● Laraki no desmintió que el grueso de las fuerzas marroquíes estuvieran dispuestas en el sur

● "Argelia, excluida en las negociaciones"

partes interesadas. Cito el dictamen del Tribunal Internacional de la Haya y la resolución 262 de la asamblea general de la O.N.U. en apoyo de su tesis, y dijo que, sin perjuicio de lo que las Naciones Unidas puedan decidir, a través de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad, sobre el fondo de la cuestión, Marruecos deseaba la negociación directa con España sobre los aspectos prácticos de la descolonización.

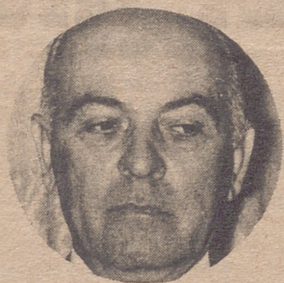
Reconoció que, efectivamente, "hay cierto número de intereses económicos: pesca, inversiones españolas en el territorio, etc., que hay que considerar. Nosotros preservaremos esos intereses y estamos dispuestos a una colaboración amplia en todos los aspectos. Incluidos los fosfatos."

INICIATIVAS PACIFICAS

El señor Laraki insistió mucho en el carácter pacífico que, en su opinión, revisten todas las

iniciativas que Marruecos ha emprendido para "retrocesión" del Sahara. "La paz en la región —declaró— nos interesa enormemente. Hemos optado siempre por la vía pacífica. Siempre hemos estado y estamos dispuestos a negociar. Nadie podrá decir que nosotros hemos puesto en peligro la paz en esa región".

Reiteró el señor Laraki las manifestaciones de Hassan II sobre el carácter pacífico de la "marcha verde" y sobre la identidad de sus componentes, mujeres y niños. "Si los españoles disparan, ésa será su responsabilidad ante el mundo", afirmó. Sin embargo, el señor Laraki no desmintió que el grueso de las Fuerzas Armadas marroquíes estuvieran dispuestas en el sur de su país, junto a la frontera con el Sahara occidental. Como explicación, manifestó que "la distribución de las Fuerzas Armadas en cada país es un problema técnico" y rehusó extenderse sobre este tema.



## «Las cosas van marchando»

● SOLIS, EN BARAJAS

MADRID, 32 (Europa Press).— "Las cosas van marchando", dijo el ministro secretario general del Movimiento don José Solís Ruis, a su llegada al aeropuerto de Madrid-Barajas, a donde se ha trasladado para despedir a los ministros de Asuntos Exteriores de Marruecos y de Mauritania, señores Laraki y Muknass.

A preguntas de los informadores, el señor Solís manifestó que las negociaciones van a su paso. Sobre si se llegará pronto a un acuerdo, dijo que las conversaciones son largas, complicadas y lentas, pero que a pesar de todo las cosas van para adelante.

"Son muchas —añadió— las cosas

que hay que hablar; muchas las cosas que negociar. No hay que perder la paciencia".

ALARMA EN BARAJAS

EL AVION ESPECIAL MARROQUI NO TRAIA A PERSONALIDAD ALGUNA

MADRID, 31 (Europa Press).— Una falsa alarma se produjo ayer tarde en el aeropuerto de Madrid-Barajas, donde se creyó sobre que iba a llegar en un avión especial marroquí una alta personalidad —se especulaba incluso que un familiar del rey Hassan II—, y en

realidad el avión llegó sólo para recoger equipaje del séquito de los ministros de Asuntos Exteriores marroquí y mauritano.

La posibilidad de tal llegada, adelantó la presencia de periodistas que tenían previsto ir una hora más tarde a cubrir la información de la salida de dichos ministros de Asuntos Exteriores. La noticia había sido difundida tras recibirse en el aeropuerto un telegrama que anunciaba la próxima llegada de un nuevo avión especial marroquí, distinto al "Mystère" que trajo el martes a Barajas a los indicados ministros y ha esperado desde entonces su regreso a Marruecos.

CARRO, EN LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO. TAMBIEN ACUDIERON VARIOS PROCURADORES SAHARAUIS

MADRID, 31 ("Europa Press").— El ministro de la Presidencia, señor Carro Martínez, regresó a su despacho oficial a las siete y veinte de la tarde. Sobre la misma hora, concluyó en la Dirección General de Promoción del Sahara una reunión que el director de este organismo, señor Blanco, y otros altos funcionarios del mismo, mantuvieron con cinco procuradores saharauis que se encuentran en Madrid.

Estos procuradores, según han manifestado varios de ellos a un redactor de Europa Press han sido informados sobre distintos aspectos de la descolonización del Sahara. Posteriormente se trasladaron a la Presidencia del Gobierno, donde se les dio cuenta de la marcha de las conversaciones con las distintas partes interesadas en el tema, es decir, Argelia, Mauritania y Marruecos.

Parece que esta información, aunque no ha podido confirmarse, les habría sido facilitada por el propio señor Carro Martínez.

ACLARACION OFICIAL

EL AAIUN, 31 (Del enviado especial de Europa Press en el Aaiún, Angel García MUÑOZ).— Pasadas las siete y media de la tarde hora de El Aaiún, (ocho y media peninsular), la segunda sección de Estado Mayor de la Jefatura del Sector Militar del Sahara, facilitó la siguiente nota de prensa: "Por conveniencia del despliegue, las patrullas estacionadas en las zonas de Mahabes, Echdeiría y Hausa, han ocupado otros puntos del territorio de mayor interés militar".

En la localidad de Mahabes se hizo entrega de los últimos prisioneros españoles que estaban en poder del Frente Polisario, señores Martín y Sastre Papión. Asimismo Mahabes constituye el punto fronterizo más próximo con Argelia.

PREPARATIVOS ANTE LA EVACUACION DEL SAHARA

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 31 (Logos).— Según una información que publica el periódico "El Día", ante la prevista evacuación del Sahara, el delegado del Gobierno en la Isla se reunió con los representantes de los organismos oficiales. Tal reunión tuvo por objeto el estudio de las posibilidades de Lanzarote, en cuestiones de vivienda, puestos de trabajo y plazas escolares, ante el próximo regreso de los lanzaroteños que residen en el Sahara.



## «Con las manos»

● ASI DESEA HASSAN II ENTRAR REPRESENTANTE OFICIAL DEL SAHARA

MADRID, 31 (Logos).— "Están en curso, efectivamente, unas negociaciones hispano-marroquíes. Sería prematuro hablar ahora de resultados. Lo importante es nuestra decisión de haber entablado la negociación, cosa que no había ocurrido hasta ahora. De cualquier manera, las negociaciones en marcha abrirán grandes horizontes e inmensas perspectivas para la colaboración hispano-marroquí".

De esta manera se expresa Hassan II, Rey de Marruecos, en unas declaraciones concedidas al periodista español Abel Hernández, publicadas por "Informaciones", y que son las primeras que el rey marroquí ha concedido a un periódico desde que anunció la marcha hacia el Sahara.

"Quiero que sepan —dice el soberano a continuación— que Marruecos siempre ha deseado colaborar dentro del marco de la ley y en la mejor armonía. España no encontrará en Marruecos más que aquellos gestos y actos que

facilitan la tarea a las futuras generaciones. A la pregunta del periodista sobre el territorio del Sahara tendría un comentario especial en relación con otros territorios del reino de Marruecos, Hassan II respondió: "Ah!, efectivamente. Nuestros territorios del Sahara han vivido largo tiempo por completo del resto del país. Tanto mi Gobierno y mi administración política realista desde Rabat, hacen todo lo posible para salvaguardar las tradiciones y existencia peculiar de esta provincia. No haya una especie de terremoto que destruya el patrimonio cultural del Sahara".

En otro apartado de la entrevista el soberano marroquí manifiesta que los obstáculos que Marruecos y España han de salvar. Más adelante, entrevistado sobre el posible cambio en las negociaciones de problemas internos de la nación, Hassan II señala lo siguiente: "No creo. Los intereses de los países están por encima de sus respectivos intereses".





DECLARACIONES DE LOS PROCURADORES SAHARAUIS:

# «DEFENDEREMOS NUESTRO TERRITORIO»

MADRID, 31 (Europa Press).— Los cinco procuradores en Cortes y miembros de la Yemaá (Asamblea de Nobles del Sahara), que se encuentran en Madrid para interesarse por la salud del jefe del Estado, y que se han entrevistado con diversas altas personalidades de la nación, han concedido una entrevista a un redactor de Europa Press en el hotel en que se encuentran, a primera hora de la noche.

Uno de los procuradores, que actuó como portavoz, declaró al citado redactor de Europa Press que en el curso de la reunión que han mantenido en la Dirección General de Promoción del Sahara, han mostrado su acuerdo con el proyecto de ley de descolonización del territorio,

aprobado recientemente por el Gobierno para su remisión a las Cortes.

Cor respecto a la actual situación del problema del Sahara, en relación con los países vecinos, el citado portavoz declaró: "Como islámicos que somos llevamos muchos siglos viviendo en nuestro territorio y amamos mucho a nuestros vecinos Marruecos, Argelia y Mauritania. Esperamos de ellos que nos ayuden en nuestra autodeterminación. Si algún día alguno de ellos se llega a volver enemigo, no lo permitiremos, y defenderemos nuestro territorio, pese a que por encima de todo queremos la amistad".

En torno a la autodeterminación, los procuradores saharauis señalaron al redactor de Europa Press que esperaban que la solución para la

autodeterminación sea pacífica, pero siempre respetando las opiniones del pueblo saharauí y los acuerdos de las Naciones Unidas.

Preguntados por su opinión sobre la llamada "marcha verde" proyectada por Marruecos, el portavoz de los procuradores dijo que, de producirse, "sería una invasión del pueblo saharauí".

Hablando del hipotético caso de un acuerdo entre España y Marruecos, que pudiera poner en peligro la autodeterminación del pueblo saharauí, dijo el portavoz que no puede adoptarse una solución política sin contar con el consentimiento y presencia del pueblo saharauí. "La no autodeterminación sería el mayor fracaso para nuestro pueblo".

No obstante, afirmó que "España es la responsable del territorio en cuanto potencia administradora y Marruecos ha eliminado por su parte toda posibilidad de enfrentamiento. El Frente Polisario, por ejemplo, es un problema de la potencia administradora y me he negado a hablar de él en mis negociaciones".

ARGELIA NO CUENTA

También insistió una y otra vez el ministro de asuntos exteriores marroquí en que la descolonización del Sahara concierne sólo a España y Mauritania, además de su país. "En ningún momento se ha hablado de una negociación entre cuatro partes y de ninguna manera podemos aceptar en ella a Argelia. A título de qué se considera Argelia parte interesada en este asunto", dijo.

Añadió que la presencia en Madrid de un representante del Gobierno de Argelia en estos momentos no significaba su reconocimiento como parte interesada.

Por último, el señor Laraki concluyó que "hay voluntad por las dos partes en evitar un enfrentamiento. Una marcha de mujeres y niños no puede sino constituir un encuentro fraterno entre Marruecos y la población del Sahara".

En El Aaiún:

# el siroco, noticia del día

EL AAIUN, 31 (Del envío especial de Europa Press, Angel GARCIA MUÑOZ.)

A última hora de la noche, el toque de queda, aunque no oficialmente, fue un tanto relajado para la población. Se oye que, con ciertas medidas de seguridad, pudo salirse hacia sus domicilios. La noticia de ayer fue el "siroco" que sopla desde media noche por las calles de El Aaiún, llenando de arena procedente del desierto las aceras. Por ello no aterrizó ningún avión de Iberia, por la mala visibilidad en el aeropuerto. El primer avión que llegó lo hizo a mediodía.

BANDERAS MARROQUÍES EN EL AAIUN

Por otro lado al Parador Nacional del Sahara llegaron rumores que la prensa destacada de El Aaiún interpretó como la noticia de una bandera marroquí en el puesto fronterizo de Tah. No obstante,

las autoridades oficiales informaron que ayer, en el puesto aduanero de Tah, tradicionalmente situado en Dahora, aparecieron dos banderas marroquíes, confeccionadas rudimentariamente; una de ellas estaba colocada en una alabrada y la segunda en un palo. El portavoz

oficial señaló también que a dicho puesto, que no estaba vigilado, llegó una patrulla del Ejército español que procedió a retirar las citadas banderas.

EVACUACION MILITAR

Asimismo, un portavoz oficial declaró que no existía ninguna parte del territorio saharauí en situación de abandono. Por lo que a España respecta, dijo, continúa la vigilancia ordinaria a lo largo de toda la frontera. En la reunión mantenida con los portavoces oficiales del Gobierno general y del Estado Mayor se informó que, en contra de los rumores existentes, no había ninguna señal de contraorden sobre la evacuación del sector militar del Sahara, que sigue tal como se indicó ayer. Por lo que se refiere a las fases de la evacuación civil, no ha sido fijada aún la fecha de comienzo. También se ha sabido en El Aaiún que la evacuación civil de la ciudad de Smara, ha quedado prácticamente concluida, y que sólo quedaría un reducido grupo de civiles en la misma.

PLAN TERRORISTA

Respecto a otros rumores que corrieron en la ciudad de El Aaiún, fuentes autorizadas señalaron que ninguno de los puestos fronterizos dejaron de ser sometidos a vigilancia y que prosigue la acción del Ejército español en la frontera.

Interrogados los citados portavoces acerca de los indicios de terrorismo que habían motivado la acción de medidas tales como el toque de queda, dijeron que, hasta el momento, estas operaciones militares parecen haber abortado el plan terrorista.

Según información procedente de las autoridades españolas en el Aaiún, en Tarfaia son ya más de 100.000 las personas que aguardan el comienzo de la "marcha verde" contra el Sahara.

La vida ciudadana en la capital del Sahara continúa normalizada. A lo largo de la mañana hubo diversas reuniones en el Gobierno general, entre los

Impidió el aterrizaje de aviones de Iberia

No ha sido abandonado ningún puesto fronterizo por el Ejército español

El toque de queda ha abortado —al parecer— un ataque terrorista

Confirmado: banderas marroquíes en el puesto fronterizo de Tah.

jefes de servicio, que hicieron entrega al secretario general de sus respectivos informes sobre las medidas ordenadas.

MEDIDAS PREVENTIVAS

A la salida de las carreteras que parten de El Aaiún hacia la playa, donde han sido colocadas algunas unidades militares, y en las proximidades de Fos Bucraa, se toman medidas preventivas, como la prohibición de circular a vehículos aislados.

Por último se informa que continúa la venta controlada de combustible en las gasolineras de la ciudad y que no venden este producto a los taxistas y conductores nativos. Asimismo, las autoridades militares han distribuido una nota, que ha sido colocada en los comercios y

edificios públicos, en la que se anuncia que en cuanto se cubran las plazas necesarias, llegarán al Sahara dos barcos para transportar a Las Palmas de Gran Canaria cien automóviles y 500 personas.

"POR CULPA DEL SIROCO"

ANULADO EL REGRESO DE ESPAÑOLES DE EL AAIUN

MADRID, 31 (Logos).— No ha podido regresar a Madrid el grupo de españoles que iban a ser evacuados desde El Aaiún, cuya llegada, por vía aérea, estaba previsto para las tres horas de la tarde de ayer.

El motivo se debe a que el aeropuerto de El Aaiún se encuentra cerrado a causa del

intenso "Siroco", viento del desierto que azota a aquella capital. Se había previsto que un avión volase desde Las Palmas hasta El Aaiún para recoger a estos españoles evacuados y traerlos a Madrid vía Las Palmas-Sevilla, pero aunque dicho avión se desplazó hasta El Aaiún no pudo aterrizar en su aeropuerto por las causas citadas.

En fuentes próximas a la compañía de aviación Iberia se señala que no es posible asegurar que el regreso de estos españoles pueda llevarse a cabo hoy viernes, ya que es muy posible que el "Siroco" continúe a partir de hoy, uno o dos días más, por lo que el aeropuerto de El Aaiún no podría ser abierto nuevamente al tráfico.

EL SIROCO PUEDE PONER EN DIFICULTADES LA "MARCHA VERDE" MARROQUI

MADRID, 31 (Europa Press).— De acuerdo con el Servicio Meteorológico Nacional, el "Siroco" que actualmente afecta a la región del Sahara, podría afectar y causar ciertas dificultades entre los participantes de la llamada "marcha verde" marroquí, actualmente acampados en distintos puntos del Reino alauita.

El "Siroco" es un viento que mueve la arena y provoca polvo en suspensión con visibilidad muy reducida que a veces llega a los cero metros. Simultáneamente suelen producirse temperaturas de hasta 35 grados centígrados.

Consultado dicho servicio por un redactor de Europa Press, se informó que el "Siroco" produce serios problemas en motores y vehículos, aparte de causar serias molestias a las personas, que sienten una mayor necesidad de consumir líquidos por el ambiente seco que han de respirar.

Debido a las brisas y al cambio de vientos, el "Siroco" sufre distintas alteraciones que pueden dar lugar a períodos benignos o desaparición temporal del fenómeno. Esta situación puede prolongarse hasta una semana.

# no unidas...»

EL AAIUN CON UN GRUPO ESPAÑOL

estado. Lo que estamos en vías de negociar y de concluir va en interés de los dos países y no solamente de sus respectivos jefes de Estado.

"El resultado de las negociaciones influirá sobre la forma de la marcha —responde seguidamente—. Hay dos posibilidades: que no lleguemos a un acuerdo, cosa que no deseo, o que haya un acuerdo. En este caso me gustaría encontrar allí un representante oficial del Estado español que nos acompañara, su mano unida a la nuestra hasta llegar a El Aaiún. Este es mi profundo deseo."

Finalmente y sobre el futuro de la anunciada "marcha verde", termina diciendo:

"Hemos decidido que la marcha comience en el período comprendido entre el cuatro y el seis de noviembre. Si las dos delegaciones que se vienen reuniendo actualmente en Madrid— la delegación marroquí y la delegación española— trabajan seriamente y decididamente encontraran la solución adecuada antes de que comience la marcha."



Las declaraciones de Sadat en EE. UU.

# ISRAEL, irritado y consternado

Los judíos que dominan el mundo mercantil y financiero en su país —dijo Sadat— son anti-semitas

JERUSALEN, 31 (Crónica de "The Washington Post" especial para "ARAGON/exprés por Yuval ELIZUR, por télex)

Ciertas manifestaciones formuladas por el presidente de la república árabe de Egipto, Anuar el Sadat, en el Club Nacional de prensa, de Washington, han causado en los medios de Jerusalén irritación, preocupación y perturbación, aunque esas palabras del mandatario egipcio, acerca de las actividades judías, no hayan recibido demasiada atención ni publicidad por parte de los órganos de expresión (los "mass media") en los propios Estados Unidos.

Sin embargo, el eco en Israel ha sido considerable. Esas observaciones de Sadat consistieron, en resumen, en revelar profundas escisiones —según él— entre los propios hebreos. Sadat dijo concretamente que la economía egipcia estaba controlada por los judíos hasta 1952, época del derrocamiento y abolición de la monarquía con el destronamiento del rey Faruk y la instauración de la república pero añadió que esos judíos que dominaban el mundo mercantil y financiero en su país eran anti-semitas. Tal declaración u observación la hizo el lunes en respuesta a una pregunta que se le formuló acerca del apoyo egipcio a la resolución presentada por los árabes en las Naciones Unidas condenando al sionismo.

Los altos funcionarios de Israel, que previamente se habían abstenido de cualquier crítica directa a la visita de Sadat a los Estados Unidos, han manifestado después, saliendo al paso de esas palabras, del presidente egipcio, que tales declaraciones de Sadat en Washington eran de "lo más desconcertante".

Más tarde, se ha puesto de manifiesto que, aunque haya una contención a renovar la guerra verbal con Sadat, los dignatarios de Israel han comentado que su concepto de la paz en el Oriente Medio "ofrece serias dudas" sobre todo acerca de su sinceridad y disposición a avanzar hacia la consecución de la paz después del reciente acuerdo egipcio-israelí sobre el Sinaí.

Un alto dignatario en Jerusalén ha declarado hoy con respecto a esas manifestaciones del primer mandatario egipcio:

"Nosotros esperábamos de él (Sadat) que se pronunciase en términos de mayor confirmación de la paz después del acuerdo. El tono antisemita de esta última declaración suya no es nada nuevo; pero nosotros hemos firmado un acuerdo del que se suponía iniciase una nueva era y generase confianza".

A su vez el diario israelí de mayor circulación "Maariv" hace una crítica más acre, diciendo:

"El hombre que ha ido a América a enseñar la otra cara del mundo árabe no podía superar su verdadera naturaleza".

Se espera que Israel acreciente sus esfuerzos para disuadir a Norteamérica a que acceda a las instancias de Sadat de que los Estados Unidos se comprometan a suministrar armas a Egipto. Israel, por otra parte, ha argumentado que Egipto todavía está recibiendo considerables cantidades de armas y pertrechos bélicos de la Unión Soviética, a pesar de las negativas de Sadat y que, además, El Cairo, también está siendo aprovisionado por parte de sus riquísimos aliados árabes. Es decir, de los estados de la zona de Oriente Medio enriquecidos por el petróleo.

## LAS GUIAS TELEFONICAS SERAN REEMPLAZADAS POR SISTEMAS DE MICROFILM

NUEVA YORK (Crónica especial para IPS, por V. Vinci).— Las guías telefónicas están destinadas a desaparecer a la vuelta de muy pocos años. En vez de los gruesos volúmenes que actualmente constituye el directorio telefónico de cualquier gran ciudad, como Nueva York, Londres o Madrid, habrá un pequeño cartucho con un rollo de película de 35 milímetros, que equivaldrá a 9.000 páginas de texto. Cada uno de estos cartuchos, de más rápido manejo que una guía, contendrá 5.500.000 nombres de abonados.

Las primeras unidades de microfilm destinado a directorio telefónico, han empezado a distribuirse ya en Estados Unidos. Entre tanto, y por acuerdo entre la Lockheed Electronics y la ITT, la nueva modalidad de guías se irá implantando poco a poco en todos los países del mundo.

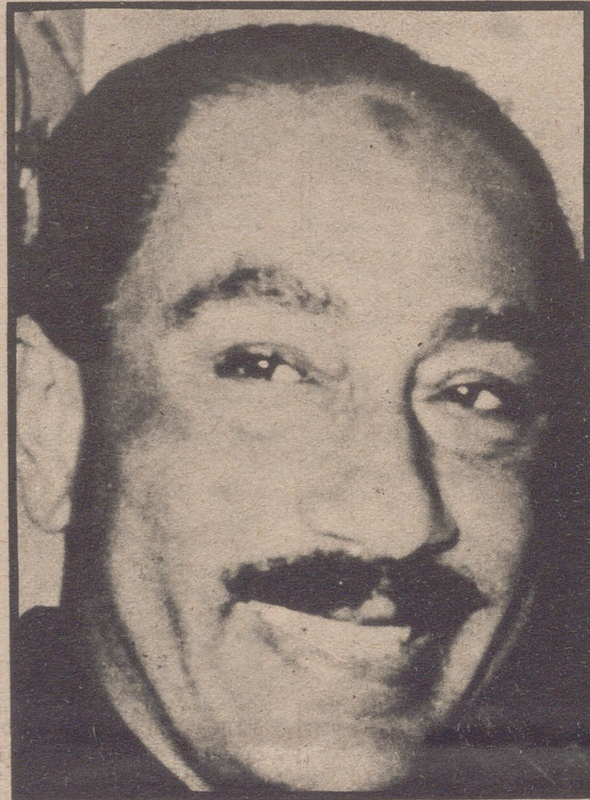
En las conversaciones entre Sadat y Ford

# EL SIONISMO, TABU

WASHINGTON, 31 (Crónica por Marilyn BERGER, de "The Washington Post", especial para ARAGON/exprés.)

El presidente de la república árabe de Egipto, Anuar el Sadat, ha roto una lanza en pro de la guerrilla palestina en el curso de su

- Ford intenta esquivar el tema, aunque Sadat espera comentarlo cuanto antes
- A los palestinos se les ha negado todo durante veintisiete años(Sadat)



actual estancia en Norteamérica. El mismo ha declarado que había exhortado a su colega el primer mandatario de los Estados Unidos, Gerald Ford, a que se prestase a un franco y abierto diálogo con los líderes de la Organización de Liberación de Palestina (OLP), a fin de preparar así el terreno hacia un total y comprensivo entendimiento y solución estable en el Oriente Medio.

Al mismo tiempo, el Jefe del Estado egipcio manifestó que, sin embargo, no estaba dispuesto a ejercer presión alguna sobre la "OLP" para que aceptase ésta las disposiciones emanantes de aquellas resoluciones de las Naciones Unidas que prevén la integridad territorial de Israel. Los Estados Unidos han hecho plena aceptación de la letra y el espíritu de tales resoluciones, a condición de parlamentar con la Organización de Liberación de Palestina.

### SADAT, ENERGICO

Sadat formuló tales revelaciones en el curso de una conferencia de prensa en la cual dijo, entre otras cosas:

"No estoy dispuesto de ninguna manera, a ejercer presiones sobre los palestinos, a los que se les ha estado negando todo por espacio de veintisiete años".

"Si hay alguna presión que ejercer —agregó rápido el mandatario egipcio— la pondré sobre los Estados Unidos".

Anuar el Sadat, por otra parte, pero abundando sobre el mismo problema, reconoció que no es probable que los dirigentes de las naciones árabes vuelvan a tomar en consideración la decisión que adoptaron en Rabat justo hace un año —en octubre de 1974—. Tal determinación fue la de comprometerse a reconocer a la "OLP" como la sola y única organización representativa del pueblo

reino hachemita, al descartar y excluir a Jordania de cualquier posición negociadora acerca de esos territorios e, incluso, a la recuperación por parte jordana de la ribera oeste del río bíblico, perteneciente virtualmente a la corona del monarca Hussein hasta la "Guerra de los seis días", en junio de 1967.

### LA NO PROLIFERACION NUCLEAR

Sadat, en sus exposiciones ante los periodistas norteamericanos y extranjeros que concurrieron a la conferencia, expresó y aireó su profunda preocupación y la de su gobierno por la persistente y rígida postura de los dirigentes de Israel a negarse a firmar el tratado de no proliferación nuclear. No obstante, dijo seguidamente que él no estaba en disposición de afirmar ni de negar que Israel tuviera bombas atómicas.

Por otra parte, en el foro de las Naciones Unidas, el ministro de Relaciones Exteriores de Israel, Yigal Allon, hizo, una vez más, un llamamiento en pro de que se establen negociaciones directas entre los estados del Medio Oriente, tendentes a la limitación de armamentos en esa región, incluidos entre esos ingenios a limitar los nucleares.

Pero, por cuenta suya y del país que representaba, el ministro de Asuntos

Exteriores de Egipto, Ismail Fahmi, respondía que esas negociaciones directas constituían una condición imposible de aceptar por parte de todos los árabes.

### EL TEMA CANDENTE NO SE HA TOCADO

Las actuales conversaciones entre Sadat y Ford se llevan a cabo sin que —hasta ahora— se haya tocado la candente y sensible cuestión del sionismo, que, desde ángulos ajenos a esas entrevistas se han querido introducir en tales tratos, a pesar de los esfuerzos que hace la administración de Ford para soslayar o ignorar tan espinoso tema.

No obstante, el portavoz de la Casa Blanca, Ron Nessen, se vio obligado a abordar la cuestión aclarando que el presidente Ford no había aceptado la parte de la resolución que equiparaba sionismo con racismo, que Egipto, junto con otras naciones árabes propiciaron en la "ONU". Ya la semana pasada, el presidente de los Estados Unidos deploró tal resolución.

Mas, al mismo tiempo, en la misma rueda de prensa, Ron Nessen refirió que el presidente Ford "había lamentado profundamente" la decisión del alcalde de Nueva York, Abraham Beame, de anular cualquier clase de bienvenida que pudiera proyectarse para Anuar el Sadat en su circunscripción consistorial que habría de celebrarse hoy, en razón de la tesitura de El Cairo ante la cuestión del sionismo.

Nessen, empero, concluyó diciendo que las conversaciones entre ambos presidentes, Sadat y Ford, han proseguido y continuarán "dentro de la misma atmósfera de apertura y amistad", ambiente en que dieron comienzo el lunes 27 de octubre.

# sadat siembra la discordia

■ Ayer en Chicago, promovió una batalla dialéctica de manifestantes árabes y judíos frente al hotel donde se aloja

CHICAGO, 31 (Efe).— Manifestantes árabes y judíos acudieron anoche a las inmediaciones del hotel Conrad Hilton, donde, en una ceremonia oficial, el alcalde de la ciudad, Richard J. Daley, nombraba al presidente egipcio ciudadano honorario.

Aún cuando los manifestantes de ambos bandos de hallaban en puntos distantes, separados por fuerzas de la policía, se entabló entre los dos grupos una auténtica competición de frases y canciones, transmitidas a través de altavoces.

Ambos bandos se disolvieron pacíficamente.

### FORD PIDE AYUDA PARA ORIENTE MEDIO

WASHINGTON, 31 (Efe).— El presidente Ford pidió ayer al congreso más de 3.000 millones de dólares, en concepto de ayuda especial económica y militar para Israel, Egipto, Jordania y Siria, con el fin de asegurar la paz en Oriente Medio.

"Creo que ahora más que nunca existe un verdadero deseo de que se consiga una paz duradera en Oriente Medio" dijo Ford en un mensaje al Congreso.

Ford dijo que el programa de ayuda militar "ha sido sopesado con todo rigor y su única finalidad es colaborar en el sostenimiento de la paz en el Oriente Medio".

### LOS "CASCOS AZULES" EN EL SINAI Y EN EL GOLAN

NACIONES UNIDAS, 31 (Efe).— La asamblea general aprobó ayer unos gastos máximos que ascienden a 6.666.667 dólares en noviembre para las dos zonas de separación controladas por la ONU en Oriente Medio.

La financiación de las futuras operaciones para el mantenimiento de la paz, a partir de noviembre, en dichas zonas, será decidida posteriormente.

La decisión, fue adoptada por 100 votos a favor y tres en contra, con dos abstenciones. Albania, y Siria votaron en contra, y Mali y Portugal se abstuvieron.

El Consejo de Seguridad ha aprobado la continuación de la fuerza de urgencia de la "ONU" en el Sinaí durante otro año, pero la cuestión de la presencia futura de la "ONU" en las montañas de Golán, entre Israel y Siria, será examinada el mes próximo. El mandato de la fuerza de observadores de la organización mundial expira el 30 de noviembre.



La economía U.S.A. se recupera

# A RITMO TREPIDANTE

● El aumento de la inversión en los negocios, crucial para que se sostenga la recuperación

WASHINGTON, 31 (Crónica por James L. ROWE, de "The Washington Post", especial para ARAGON/exprés.)

La recuperación económica de los Estados Unidos de América, asombrosamente favorable en muchos aspectos, ha comenzado a un ritmo de rapidez inesperado durante el tercer cuarto del presente año. Un cuatrimestre final de 1975 que se ofrece óptimo según los índices del movimiento mercantil, cuyas cifras —que explican elocuentemente por sí mismas tal recobro— están empezándose a dar a la publicidad por parte de la administración federal. Esta, asimismo, al comenzar a difundir tan favorables datos, ha expresado el criterio de que se espera que continúe el "boom" aunque a una cadencia más moderada.

Los economistas, esos sabios economistas americanos que hablan anunciado y vaticinado sombrías recesiones —y que gracias a Dios, se equivocan mucho— hablan venido advirtiendo, con predicciones que angustiaban al hombre de la calle, de serios descensos, de bajas en la marcha de los negocios; del subiguiente paro forzoso; de aguda debilidad en sectores clave de la economía y de la producción norteamericana, como son los del automóvil (manufacturación y ventas), la construcción y las inversiones, no han acertado en especial con respecto a este último cuatrimestre del año en curso. No ha habido recesión, sino más que eso un florecimiento de los negocios, y un aumento sostenido en producción y venta, y en la bolsa, a un nivel alto que se sigue sosteniendo.

Contra las lúgubres profecías de los economistas, el departamento de Comercio ha anunciado en Washington que el total del rendimiento de la producción en bienes y servicios en el contexto de la economía

norteamericana aumentó a razón de una tasa del 11,2 por ciento entre julio y septiembre del corriente año; lo que significa la más rápida y sostenida elevación en el producto nacional bruto registrado en este país desde el año de 1955.

Y eso es más prodigioso aún si se compara con el crecimiento real del producto nacional bruto en un 1,9 por ciento durante el segundo cuarto de este mismo año —período sobre el que la mayoría de los economistas estadounidenses y foráneos se mostraban acordes en considerarlo como el de la "peor" recesión habida desde el fin de la Segunda Guerra Mundial en 1945— y con una precedente baja del 11,4 por ciento en el transcurso de los meses de enero, febrero y marzo de 1975.

El secretario de Comercio, Rogers Morton, manifestó a este respecto en una declaración que el alza en total del rendimiento económico en este "tercer cuarto proporciona la sólida confirmación de una decisiva recuperación en la economía americana".

James J. Pate, director general de Asuntos Económicos del departamento de Comercio, declara a su vez que la recuperación había sido de "un promedio sobre el promedio" e hizo observar que el vivo volumen de negocios en general, y en todos los dominios reflejaba una especie de aceleración del crecimiento incluso para el próximo año, como si actuara de fuerza motriz. Subrayó también que el volumen de negocios se había incrementado en un número de inversiones —tales como las de factorías y utilaje— en un ocho por ciento sólo desde julio a septiembre. Añadió Pate que el aumento de la inversión en los negocios constituye un evento "crucial para que se sostenga la recuperación".

Por otra parte, en tanto que la tasa de crecimiento económico se aceleró durante este tercer cuarto del año, la tasa de inflación se mantuvo relativamente constante.

# EL DESPEGUE DE COREA DEL SUR

● Bajo la égida del presidente Park, en 1981 poseerá la mayor siderurgia del mundo

POHAN (Corea del Sur), 31 (Crónica por Sam JAMESON de "The Los Angeles Times", en exclusiva para ARAGON/exprés.)

Técnicos de Estados Unidos, Alemania Federal, Gran Bretaña, Francia, Italia y del Banco Mundial trabajando en colaboración han hecho posible el funcionamiento de una siderurgia que produce un millón de toneladas de acero al año y ha hecho realidad un sueño de las autoridades de Corea del Sur.

Esta siderurgia inició sus actividades a plena producción hace un año. Entre las plantaciones de arroz se alza el gigantesco complejo de chimeneas y altos hornos en una amplia extensión de terreno al que se llega por carreteras bien pavimentadas y una vía férrea exclusiva.

En la siderurgia trabajan más de 5.600 hombres que visten uniformes de cierto estilo militar, con los bajos del pantalón embutidos en fuertes botas negras. En la entrada de la oficina principal, cerca de una fotografía del presidente

Park Chung, la bandera de la república de Corea, se ve el lema de la compañía: "la producción de acero enriquece a la nación". Incluso el pequeño salón de sesiones, construido en una loma desde la que se divisa todo el complejo industrial tiene un aspecto de confianza y orgullo. En esta sala hay una maqueta a escala de la siderurgia de Pohang que es mostrada y explicada con todo detalle a los visitantes a quienes se entregan folletos explicativos sobre la forma en que las materias primas llegan por vía marítima y

después los productos terminados son enviados por el mismo medio a través de un puerto artificial construido recientemente.

El visitante, después de escuchar estas explicaciones, advierte cómo el funcionario que le recibe pulsa un botón y se apartan las cortinas que cubren la vidriera, pudiendo contemplar la vista panorámica del complejo industrial que se ha convertido en el símbolo nacional de Corea del Sur y que promete para 1981 convertirse en la mayor siderurgia del mundo.

"No se les puede culpar por haber tenido dudas" comenta Chng Myung Sik, director de la empresa refiriéndose a las infructuosas negociaciones que realizó Corea del Sur desde 1964 a 1969 cerca de un consorcio de compañías particulares dedicadas a la producción de acero, de cinco países, para construir el complejo industrial.

"Todos los países en vías de desarrollo que han tratado de producir acero en gran escala han fracasado económicamente. Nadie confía en que pueda 'hacerlo'. Añade el director.

El presidente Park brindó su apoyo personal a la idea y se mantuvo firme en este proyecto a pesar de las dificultades que fue encontrando.

Según el profesor soviético Kirilín

## Las fuentes de energía NO SE AGOTAN

■ Y la humanidad no tendrá que enfrentarse a una catastrófica escasez energética

MOSCU, 31 (Crónica de la agencia A.P.N. especial para ARAGON/exprés por Eugenio BUGAENKO.)

La humanidad no tendrá que enfrentarse a una catastrófica escasez de recursos energéticos, ha señalado en una entrevista concedida a este reportero de Novosti el notable científico soviético en el campo de la energética y de la termodinámica Vladimir Kirilín, premio Lenin y premio estatal soviético.

—Según pronósticos en el año dos mil la humanidad consumirá casi el triple de combustible químico que ahora. No obstante sus reservas son limitadas. ¿De qué recursos se valdrán a su modo de ver los futuros habitantes del globo para cubrir sus demandas?

—Cuando los expertos hablan del inevitable agotamiento de los recursos, a primera vista todo parece muy convincente. Las reservas de fuentes minerales de energía exploradas, tomando en consideración la extracción anual contemporánea, realmente no son tan grandes, pero se imponen varias observaciones:

Primero el hombre desconoce la realidad de la totalidad de los recursos energéticos ocultos en el subsuelo de nuestro planeta. Sólo en los últimos decenios, por ejemplo, fueron descubiertos enormes yacimientos de petróleo en Siberia occidental, Cercano Oriente, Alaska...

Segundo, merced a que la tecnología de la extracción se perfecciona constantemente, ahora extraemos de los estratos petrolíferos hasta el setenta por ciento del petróleo en lugar del treinta por ciento que se extraía antes, además estamos elevando el rendimiento de los motores de explosión interna, y de las centrales termoeléctricas.

Por eso, no podemos decir con plena seguridad que las reservas sean insuficientes, aunque no sea más que para el plazo que se requiera para pasar a otras fuentes de energía más eficientes. Es muy esperanzador el empleo de la energía atómica y en lo sucesivo, quizá, la termonuclear.

—¿Cuál es su opinión respecto al futuro de la energía termonuclear?

—Las instalaciones energéticas que utilizan la energía producida por la síntesis de los núcleos atómicos, según opina la mayoría de los especialistas, serán diseñadas hacia el año dos mil. En este campo aún hay mucho por hacer pero apreciando de forma sensata nuestras posibilidades y los resultados ya alcanzados, es de suponer que los plazos señalados no pecan de general optimismo.

El profesor Kirilín, confía asimismo en la posibilidad de utilización de la energía térmica procedentes de las entrañas de la tierra con fines domésticos —calefacción de viviendas, invernaderos— pero considera se precisan estudios más profundos. Por otra parte el ilustre académico soviético expuso hace un año en la Academia de ciencias de la URSS. El llamado método magnetohidrodinámico para la obtención de energía. Tal método se basa en el conocimiento de que el conductor que cruza las líneas de fuerza del campo magnético crea corriente eléctrica. Si se sustituye ese conductor por un chorro de plasma— gas ionizado a una temperatura de unos tres mil grados que pasa por el campo magnético— también surgirá corriente eléctrica.

Actualmente en la Unión Soviética se están realizando trabajos para construir una instalación industrial con generador de un millón de kilowatios.

LA ANTIGUA "CIUDAD PROHIBIDA"



PEKIN . — El canciller de Alemania Federal, Helmut Schmidt y su esposa, Loki, abandonan el palacio de los antiguos emperadores chinos durante su visita a la "Ciudad prohibida". El canciller se halla en visita oficial de cinco días a China. (Foto Upi Cifra)

LEA TODAS LAS TARDES

ARAGON exprés



EN CUALQUIER GUERRA FUTURA EN ORIENTE MEDIO

## La GUERRA NO SERA SUFICIENTE

TEL AVIV, 31 (Efe).— El jefe del Estado Mayor del Ejército israelí dice que la victoria no será suficiente en cualquier guerra futura en Oriente Medio.

"Las fuerzas israelíes tendrán que crear una situación geopolítica y evitar que los árabes amenacen inmediatamente con reanudar la lucha, como hicieron al final de la guerra del Kipur", dijo el teniente general Mordechai Gur en una entrevista publicada hoy en el diario "Maariv".

También dijo que, probablemente, Siria no irá a la guerra contra Israel en un futuro próximo.

Las tensiones a lo largo de la Frontera con Siria se han incrementado con la aproximación de la fecha límite del 30 de noviembre, en que concluye el mandato de las fuerzas de la "ONU" que controlan las líneas de tregua.

# Atentado contra la embajada de Túnez

ROMA, 31 (Efe).— Tres desconocidos intentaron esta madrugada provocar un incendio en la embajada tunecina de Roma y uno de ellos parece haber resultado herido cuando huían.

La noticia trascendió esta mañana, tras haber sido denunciado el episodio por las autoridades de la embajada a la policía romana. Según la denuncia, sobre las tres de la madrugada (hora local), penetraron en el recinto de la embajada, rociaron una ventanilla con gasolina y le prendieron fuego. Un vigilante nocturno de la sede, tras gritar para ahuyentarlos, disparó cuatro tiros de pistola, uno de los cuales parece haber alcanzado a uno de los hombres. Inmediatamente se dieron a la fuga.

El propio vigilante apagó el fuego, impidiendo que se produjese el incendio. Esta

## ● Uno de los terroristas resultó herido en la huida

mañana, los altos funcionarios denunciaron el hecho a la policía, que inició investigaciones entre los medios tunecinos en Roma.

### TIEDE HERREMA PUEDE SER LIBERADO

MONASTEREVIN, (Irlanda) 31 (Efe).— Los secuestradores que retienen al industrial holandés Tiede Herrema en el piso superior de una vivienda de Monasterevin se han entrevistado esta mañana con dos abogados de Dublin, en lo que parece ser el primer indicio de negociaciones para concluir el cerco a que se les viene sometiendo desde hace once días.

Un portavoz de la policía dijo que los abogados habían visitado a los secuestradores "en su calidad legal" y que permanecieron allí durante dos horas, antes de regresar a la ciudad.

El comisario de policía Edmund Garvey y otros oficiales visitaron la casa durante varias horas.

El portavoz policial se negó a facilitar detalles sobre las conversaciones, pero círculos extraoficiales han declarado que los secuestradores, Eddie Gallagher, de 27 años y Marian Coyle, de 19 solicitarán la presencia de los abogados en el momento de la rendición acordada entre ellos y los jefes de policía.



### FEMINISTAS EN ACCION

SAN FRANCISCO.— Quizá la mayor manifestación feminista celebrada en el país haya sido la celebrada en la Plaza de la Unión, en esta ciudad, en apoyo de la huelga de mujeres convocada por la Organización Nacional de Mujeres. Centenares de feministas se reunieron en apoyo de la huelga "Alicia Ne" y escuchan el discurso de una de las oradoras, Marge St. John.—(Telefoto Upi-Cifra).

## ● AMIN CONVOCA UNA CONFERENCIA URGENTE DE DIRIGENTES AFRICANOS

# Para TRATAR de la GUERRA CIVIL en ANGOLA

NAIROBI, 31 (Efe).— El presidente de Uganda, Idi Amin, ha convocado una reunión urgente de dirigentes africanos para mañana, para discutir sobre la guerra civil en Angola, informa "Radio Uganda".

Sin embargo Amin, actual presidente de la Organización de la Unidad Africana (OUA), no ha logrado progresos en su

intento de lograr un alto el fuego entre los tres grupos rivales que se enfrentan en Angola.

La emisora dijo que esta mañana Amin ha recibido una respuesta a su propuesta de tregua de Agostinho Neto, dirigente del "MPLA", preguntando vagamente si Amin deseaba una tregua temporal o permanente.

### PERIODISTAS SURAFRICANOS DESAPARECIDOS EN ANGOLA

JOHANNESBURGO, 31 (Efe).— Dos informadores surafricanos que se dirigieron esta semana a Angola para comunicar los acontecimientos relativos a la independencia de este territorio, prevista para el

11 de noviembre han desaparecido, tras su llegada a Luanda el día 28, informan medios periodísticos.

Se trata del enviado especial del "Rand Daily Mail", Roger Sargent, y de un informador independiente, Van Der Merwe, contratado por el "Sunday Times", de Johannesburgo.

Ni el uno ni el otro han sido vistos por sus colegas extranjeros, tras su llegada a la capital angolosa hace cuatro días, y no han dado señales de vida, según informan las dos empresas periodísticas para las que trabajan.

**MAÑANA FIESTA DONDE COMEREMOS?**

BAR-RESTAURANTE  
ESPECIALIDAD ZORONGUITOS ENTERITAS  
**EL ZORONGO**  
C/ Arzobispo Apaolaza, 2 (Junto Plaza San Francisco) Teléfono 251187

MESON **EL 5º PINO**  
ESPECIALIDAD EN COCINA ARAGONESA Y PIERNA DE CERDO ASADA  
Sta. Teresa, núm. 32  
Telefs.: 255025-255860 ZARAGOZA

**LA BODEGA DE CHEMA**  
Latassa, 34 ☐ Teléfono 252579  
ESPECIALIDAD SOPAS AL AJO Y TERNASCO  
● PLATOS TIPICOS ARAGONESES  
SALON APARTE PARA BODAS COMUNIONES Y BANQUETES.

Si fuera de casa piensa comer en el  
**Bar-Restaurante EL DUENDE**  
tiene que ser  
Gascón de Gator, 13  
Teléfono 371003

**FULI-YAMA**  
Bar-Restaurante  
Avda. San José, 137  
Teléfono 41 10 53  
SALONES ESPECIALES PARA BODAS BAUTIZOS Y CEREMONIAS

**LOS ENLACES**  
COCINA TIPICA  
APARCAMIENTO ASEGURADO  
Avda. Madrid, 228  
Telfs. 331996-333027

Y... PARA COMER HAY QUE BEBER  
**Vinos Navarro**  
ES UN PLACER

**PIRINEOS**  
Avda. Alcalde Caballero, 22 (Cogellada)  
Teléfono 295889  
● SOLICITE EL MENU DE DIAS FESTIVOS  
Amplio aparcamiento

**MERENDERO LA CASILLA**  
CONEJO ASADO CON AJOLIO ESCABECHADO Y CON CARACOLAS COSTILLAS A LA BRASA CODORNICES  
Avda. Gomez Laguna, s/n

**CASA EMILIO**  
ESPECIALIDADES  
MERLUZA REBOZADA  
Avda. Madrid, 3 - 5  
Tels. 218064 - 228145

**CASA DE VALENCIA**  
LOCAL REFRIGERADO  
TIPICAS PAELLAS  
Teléfono 217090

CAFETERIA  
General Sanjurjo, 1  
Teléfono 217028  
ZARAGOZA  
**MARY LAND**  
ESPECIALIDAD PLATOS COMBINADOS Y ESPECIALES  
Aparcamiento propio

**BENIDORM**  
Dirección: HNOS. MUR  
ESPECIALIDAD PESCADO Y MARISCO  
Fernando el Católico, 2 (entrada por Avda. Goya)  
Teléfono 251167

RESTAURANTE  
**NAPOLITANO**  
Calle Avila, 12 - Telf. 255129  
Domingos y festivos, menú especial. Freiduría y gran Pizzería.  
Aparcamiento propio

**LA PIZZERIA TRATTORIA**  
ZARAGOZA

SOLDADURA MODERNA  
**FELIX MARUGAN**  
LAGASCA, 17  
TELEFONOS 220150-229423  
ZARAGOZA

LEA SIEMPRE ARAGON/EXPRES



# Franco y el Príncipe en la prensa USA

**NUOVA YORK, 31 (Efe).—** La prensa, radio y televisión nortamericanas comentan hoy la designación del príncipe Juan Carlos de Borbón como jefe del Estado en funciones. Todos los periódicos dedican a la noticia

espacios en sus primeras páginas. El "New York Times" inserta en su número de hoy tres crónicas dedicadas a España: la habitual sobre la salud del Jefe del Estado, otra sobre el Príncipe de España, bajo el

título de "Juan Carlos al timón del país" acompañada de una gran fotografía del Príncipe con uniforme de general, y una tercera consagrada a la marcha marroquí.

El trabajo dedicado al Príncipe incluye una amplia biografía desde su nacimiento en Roma en 1938 hasta el momento actual.

Destaca el diario de que el hecho de que el Príncipe estudiara en las academias militares, le supone la adhesión de las Fuerzas Armadas, ya que muchos de los oficiales jóvenes le conocen personalmente de esa etapa de su vida así como la simpatía y admiración de que ha sido objeto en el curso de sus viajes por España por parte de los que habrán de ser sus súbditos.

Por otra parte, los diarios resaltan que el Generalísimo Franco ha demostrado poseer un poder de recuperación inusitado ya que el cúmulo de enfermedades que se han abatido sobre él habrían llevado a otra persona más joven y saludable que él, al fin de sus días.

## LA SANTA SEDE DESEA UN ARREGLO JUSTO Y PACIFICO PARA EL SAHARA

### ● "NO EXISTE VICTORIA PARCIAL, SINO DERROTAS COLECTIVAS"

**CIUDAD DEL VATICANO, 31. (Efe).—** El profesor Federico Alessandrini, portavoz de la Santa Sede, expresó el jueves a título personal en "L'observatore della Domenica", el deseo de que se resuelva el conflicto del Sahara español según criterios de justicia y que se eviten los derramamientos de sangre.

El profesor Alessandrini declaró que "la crisis abierta en esta región de Africa occidental recuerda las crisis europeas de épocas no muy lejanas en que las naciones se agotaban en guerras sangrientas que debilitaron tanto a Europa que no ha llegado aún a restablecerse".

"La nueva Africa —afirmó el profesor Alessandrini— tiene la posibilidad de evitar los mismos errores. Le bastará mirar hacia el viejo continente para comprender que en algunos conflictos no existe victoria parcial, sino derrotas colectivas".

## DECLARACION DEL COMANDANTE EN JEFE DE LA ORGANIZACION

### ● ESPAÑA, "GRAN AYUDA" PARA LA "OTAN"

**LONDRES, 31 (Efe).—** El comandante en jefe de la "OTAN" para el sur de Europa afirmó en Londres que sería una "gran ayuda" tener a España en el seno de la organización. El almirante Stanfield Turner dijo en una conferencia organizada el "grupo europeo-atlántico" que España posee fuerzas importantes, especialmente en el mar, que constituirían una gran ventaja para la OTAN.

Explicó asimismo en la citada reunión la noche pasada que España controla una de las puertas más importantes del Mediterráneo. Subrayó que es

importante que haya una continuidad en el flanco sur de la OTAN. "Sería de gran ayuda que pudiéramos colmar la brecha española", terminó en cuanto a este punto el almirante Stanfield Turner, comandante en jefe de las fuerzas aliadas para el sur de Europa.

Después se refirió a Malta y a las Azores y consideró que sería "un desastre" en ambos casos que cayeran en manos de un poder enemigo de los intereses de la OTAN.

Hizo referencia asimismo a que la atención de la "Unión Soviética se concentra cada vez

más en el Mediterráneo y de ello sucede en un momento de continua inestabilidad en la zona.

Recordó que a la situación en el próximo Oriente hay que añadir las de conflictos o potenciales conflictos en los Balcanes, Yugoslavia y Rumania.

Afirmó por último que la OTAN tiene presente que el actual clima de "distensión" puede cambiar de la noche a la mañana, y abogó por un mayor equilibrio de fuerzas entre el Occidente y el Este porque de otro modo se podría congelar la citada distensión.

## MUNDO expres

### EN ROMA: ENTREVISTA ADAM MALIK - MELO ANTUNES

**ROMA, 31 (Efe).—** El ministro indonesio de Asuntos Exteriores, Adam Malik, llegó a Roma a primera hora de hoy a fin de celebrar una reunión privada con el comandante Ernesto Melo Antunes, ministro de Asuntos Exteriores portugués, con objeto de tratar sobre la situación en Timor-Oriental portugués.

Melo Antunes llegará esta tarde y los dos ministros comenzarán mañana las conversaciones. Se desconoce cuánto durarán, o dónde han de celebrarse.

### REUNION DEL CONSEJO MILITAR DEL "PACTO DE VARSOVIA"

**BUCAREST, 31 (Efe).—** El mariscal soviético Iban Yakubowski, comandante supremo de las fuerzas del "Pacto de Varsovia", y los ministros de Defensa de los países miembros de esta organización han celebrado una reunión de cuatro días para discutir la disposición combativa de las fuerzas del Pacto, han declarado hoy los organizadores de esta reunión.

### C. E. E.: CONSEJO DE MINISTROS DE AGRICULTURA

**LUXEMBURGO, 31 (Efe).—** Los titulares de agricultura de los nueve países de la CEE terminaron aquí un consejo de ministros especial para examinar el balance de la política agrícola común preparado por la comisión europea (órgano ejecutivo de la Comunidad) a petición alemana.

Como se esperaba, no se ha adoptado ninguna decisión concreta y la

recesión ministerial se ha limitado a una reunión de reflexión sobre los problemas de la "Europa Verde".

La opinión generalizada de los ministros es que la política agrícola que sigue la Comunidad debe ser mantenida en sus principios fundamentales, aunque deba procederse a corregir algunos errores y rellenar algunas lagunas.

Las conclusiones del Consejo de Ministros serán presentadas a la próxima reunión del Consejo europeo (jefe de Estado y Gobierno de los "nueve"), los días 1 y 2 de diciembre en Roma.

## ESPAÑA EN LA FERIA DE LEIPZIG



**LEIPZIG (República Democrática Alemana).—** Por primera vez la industria española de automoción ha estado presente en la Feria de Leipzig, mediante la exhibición de dos vehículos Pegaso. La Feria internacional de Leipzig es la más importante de la República Democrática Alemana. En la foto, las dos unidades españolas exhibidas en su "stand" de la Feria (Cifra Gráfica)

## TEATRO ARGENSOLA

HOY — 10'45 NOCHE

CON CARACTER DE ACONTECIMIENTO

Revistas "CASAS" presenta a la genial



En la fastuosa y explosiva revista de estreno

## ¡ESTRENEME USTED!

INTERVIENEN:

**ADDY VENTURA - LUIS CALDERON  
TONY RAMA - ANA GALLARIN  
SONIA MOREN - BLAS DE ALMENARA  
ESPERANZA LORCA**

### BALLET FRIVOLO ADDELINASS GIRLS

Mayores 18 años — MAÑANA Y TODOS LOS DIAS, FUNCIONES A LAS 7 TARDE y 10'45 NOCHE

Taquilla de 12 a 1'30 y desde las 5

LOCALIDADES PARA MAÑANA EN CONTADURIA COLISEO

## ELECTRICAS REUNIDAS DE ZARAGOZA, S.A.

ZONA VI

Por realización de trabajos se suspenderá el suministro de energía eléctrica el próximo sábado, día 1, de las 8 a las 10 horas, en los siguientes C.T. de Alcañiz:

Torre de Ram, MEBSA, CASA, Telefónica, Ambulatorio S.S. Hospital Provincial (particulares). Y, SEGARRA, ERCAVICA, Cuartel G.C. (zona Avda. José Antonio), Barrio de San José y MASUPO (de sector).

El servicio se reanuda sin previo aviso, una vez finalizados los trabajos.

Alcañiz, 31 de octubre de 1975.

LA DIRECCION

### Traducción

Inglés, francés, italiano. Teléfono 216499, tardes



### ENSEÑANZA

SE OFRECE estudiante con experiencia, dar clases, repasar EGB, especialmente matemáticas. Telf. 250270.

FRANCES AUDIO - VISUAL. Profesores nativos diplomados ECIM y CRE-DIF. Todos niveles. Grupos reducidos. Niños y adultos. Llamar: 27 62 74 y 27 31 98.

SUSCRIBASE A





# reloj de la ciudad

## EL APARCAMIENTO EN EL POLIGONO DE LA ROMAREDA



Aunque el polígono de La Romareda se hizo con bastantes espacios abiertos y zonas destinadas para aparcamiento, ahora cuando todos los edificios están ocupados, ya empieza a aparecer el problema de poder aparcar cerca de casa. Este se complica aún más cuando el Zaragoza juega en La Romareda. Con este motivo son miles los aficionados que se desplazan con su vehículo y lo dejan donde pueden. Incluso se ha dado el caso que han aparcado en lo que se denomina "zona privada", con lo cual se ha producido más de un altercado entre portero de la finca y conductor. Cara al futuro y con motivo de la ubicación de la planta administrativa de una empresa nacional, muchos coches serán los que aparquen en esa zona con lo cual, este problema, se agudizará aún más.

## RELEVO EN EL SINDICATO DE HOSTELERIA

Don Bienvenido García Artigas es el nuevo presidente del Sindicato de Hostelería en Zaragoza, sustituyendo a don Gabriel Oliván.

Bienvenido —como así le llamamos familiarmente— es un profesional de cuerpo entero y una persona muy conocida y popular en Zaragoza. Toda su vida ha estado metido en la hostelería desempeñando diversos empleos, no sólo en nuestra ciudad, sino también en San Sebastián y Madrid. En el año 1950 se estableció y hoy, como es sabido, posee un prestigioso restaurante en el paseo de la Independencia.

Al reconocer la labor del saliente, don Gabriel Oliván, deseamos también los mejores aciertos a don Bienvenido García, nuevo presidente del Sindicato de Hostelería en Zaragoza.

## REUNION DE LA JUNTA DE GOBIERNO DE LA UNIVERSIDAD

El pasado día veintiocho se reunió la Junta de Gobierno de la Universidad de Zaragoza, bajo la presidencia del Rector. En el capítulo de informes, don Narciso Murillo comunicó la autorización dada por la Dirección General de Universidades e Investigaciones para que se solicite de los arquitectos un proyecto de adaptación del edificio del antiguo Hospital Clínico. Con ello todo este edificio se podría usar y adaptarse perfectamente a las necesidades reales y futuras de la Universidad de Medicina o de alguna otra facultad que se pudiera crear en nuestra ciudad. También se trató que las peticiones de traslado de alumnos de los colegios universitarios a facultades, que sean formuladas antes de finalizar el primer ciclo, serán resueltas por cada facultad. Asimismo se informó favorablemente el proyecto de la creación en la Escuela de A. T. S. de Soria de las especialidades de Fisioterapia, análisis clínicos, pediatría y puericultura.

## LA VELOCIDAD DE LOS COCHES EN LA AVENIDA DE MADRID



Después de la transformación la avenida de Madrid quedó en perfecto estado. Tanto es así que muchos coches creen que es una pista de carreras. La velocidad que llevan en toda esa zona, supera la permitida dentro del casco urbano. Ello ocasiona en numerosas ocasiones una serie de accidentes y atropellos que son lamentables. Los semáforos cuando están en ámbar se los saltan a la torera sin tener la más mínima precaución. Pienso que debiera de haber más vigilancia en esa zona, así de esta manera se evitarían sustos a los transeúntes. En algunas ocasiones éstos cruzan por donde les viene bien, sin ir hasta donde se encuentra el paso para peatones. Para hacer cumplir a ambos las ordenanzas vigentes se necesitan uno o dos guardias de tráfico. Tal vez con esta medida se evite algún accidente mortal.

## NUEVOS HORARIOS DE IBERIA



Como es costumbre Iberia cambia los horarios de sus aviones que unen Zaragoza con Madrid y Barcelona, el día uno de noviembre. No hay nada que objetar a los mismos, aunque sí que hay que decir que el avión de la mañana que hacía el recorrido Madrid-Zaragoza y que era diario ha desaparecido, con lo cual numerosos viajeros que lo usaban no podrán hacerlo. Sería de interés el que este vuelo a primera hora de la mañana continuase porque muchos hombres de negocios que venían a Zaragoza por este medio, no podrán hacerlo a partir de hoy. He aquí, los nuevos horarios que rigen para que ustedes los conozcan.

IB.726 Diario sal. MAD 19,50 Lte ZAZ 20,35  
 Ib.724 MAR/JUE/SAB sal MAD 12,55 Lte ZAZ 13,40  
 IB.833 Diario sal BCN 21,30 Lte ZAZ 22,15  
 IB.725 Diario sal ZAZ 08,20 Lte MAD 09,00  
 IB.727 MAR/JUE/SAB sal ZAZ 14,20 Lte MAD 15,00  
 IB.832 Diario sal ZAZ 08,00 Lte BCN 08,35  
 Todos estos vuelos serán operados con avión DC-9.

## BREVES

**VISITA CULTURAL AL PALACIO DE LA LONJA Y CASA CONSISTORIAL.**— El ayuntamiento de la ciudad a iniciativa de la Comisión de Cultura ha programado para el próximo domingo, día dos de noviembre y dentro del VI Ciclo de Actividades Culturales, una visita al Palacio de La Lonja y fachada de la Casa Consistorial que será dirigida por el profesor de nuestra Universidad don Guillermo Patás. La entrada será pública.

**ACTUACION DE LA CORAL DE SITGES.**— Mañana día uno de noviembre a las ocho y media de la tarde tendrá lugar en la iglesia de San Pablo la actuación de la Coral de Sitges. Dicho concierto ha sido organizado por la Comisión de Cultura del Ayuntamiento dentro del VI Ciclo de Actividades Culturales. Actualmente forman la Coral de Sitges setenta cantores bajo la dirección del padre Ramón Catalá.

# REY ARDID VUELVE a JUGAR al AJEDREZ

■ HA PUBLICADO DIEZ LIBROS Y DOS MAS EN PREPARACION

■ DOCE VECES CAMPEON DE ESPAÑA

**S**IN duda alguna la gran figura del ajedrez en nuestra ciudad ha sido y es el doctor Rey Ardid, que fue catedrático de la Facultad de Medicina y que ahora ya se encuentra en situación de jubilación.

—Ahora que tengo más tiempo, he vuelto a dedicarme exclusivamente a mi gran pasión que es el deporte de la ajedrez.

—¿Cuántas veces fue usted campeón de España?

—Solamente doce años. Luego opté por dedicarme a la medicina y entonces ya me retiré de las competiciones oficiales.

—¿Pero usted ha vuelto otra vez?

—Bueno, he estado disputando un torneo en Mallorca y más concretamente en Can Picafort, donde han jugado unos setenta participantes.

—¿Cuál es la modalidad del mismo?

—Es de lo que ahora se llama "open" lo cual es una ventaja, porque de esta manera uno se enfrenta a grandes maestros internacionales.

—¿Cuál fue la clasificación que obtuvo?

—Me quedé en el puesto veintiséis. Ahora si hubiese conseguido un punto más, lo cual era factible estaría entre los diez primeros.

## FUI FUNDADOR DE LA FEDERACION DE AJEDREZ

—Yo fui uno de los fundadores de la Federación Internacional de Ajedrez, la cual se fundó en el año 1924. Con ocasión del cincuenta aniversario de la misma, el pasado año me concedieron la medalla de oro por la labor de enseñanza del ajedrez.

—¿Qué pretendía este organismo?

—Una agrupación de todas las federaciones nacionales y organizar las Olimpiadas en esta especialidad las cuales se celebran cada dos años en un país distinto.

—¿Cuál es el mejor jugador del mundo Fisher o Spassky?

—Fisher es un gra autodidacta, cuyo cerebro parece una computadora que analiza y resuelve todos los problemas que se le pueden presentar. Sin embargo, por encima de ellos está Alekine el cual es un artista y un genio.

—¿Y en España?

—Arturo Pomar, Diez Corral, Torán y Calvo, estos son la base de nuestro actual ajedrez.

—¿Y usted dónde se colocaría?

—En estos momentos tendría que estar varios años sin dejar de jugar, para poder colocarme entre ellos. Además no lo pretendo, juego por "hobby".



## HAY MUCHA AFICION EN TODA ESPAÑA

—Actualmente en nuestro país hay una gran afición entre la gente joven.

—¿Se fomenta todo lo que se debiera hacer?

—Sí. Hay muchos organismos oficiales y privados que se esfuerzan en que cada día que pasa el auge sea mayor.

—¿Es peligrosa esta "afición" entre los jóvenes?

—Todo depende en que medida se haga. Si no se abusa de ella, no hay ningún problema. Ahora lo que se debe de hacer es diversificar los esfuerzos hacia otras cosas.

—¿Ha vivido usted alguna vez de ella?

—Nunca ni lo haría. Ahora en la actualidad y con la gran cantidad de torneos que se celebran y la importancia de los premios, eso se puede hacer perfectamente.

## TENGO LIBROS ESCRITOS EN TODO EL MUNDO

—Una pasión que tengo —nos dice el doctor Rey Ardid— es escribir libros sobre este tema.

—¿Por qué lo hace?

—Quiero que todos mis conocimientos sirvan para que otras personas aprendan, no me gustaría que se perdieran.

—¿Cuántos tiene publicados?

—Hasta ahora son solamente diez, algunos de ellos con varias ediciones. En la actualidad preparo otros dos más los cuales que muy pronto saldrán a la venta.

—¿Cómo le nació esta afición?

—En el año 1930 ya escribía crónicas para un periódico barcelonés, y posteriormente decidí publicar mi primer libro.

Rey Ardid ha sido una vida consagrada a la medicina y al ajedrez. Ahora solamente se dedica a su "hobby"; el ajedrez. El mundo de los ajedrecistas está de enhorabuena.

Andy LOPE



# Las de mujer se venden muy poco

AS PELUCAS A LA EXAMEN

- LOS BISOÑES DE CABALLERO, SIN EMBARGO, CADA VEZ ESTAN MAS PERFECCIONADOS
- "DENTRO DE SEIS O SIETE ANOS APENAS HABRA CALVOS"

**L**AS pelucas, tan en boga hace unos años, han dejado de interesar a muchas mujeres. Prueba de ello es que su venta —y por supuesto su uso— ha descendido de una manera vertiginosa. En cambio cada día son más las pelucas o bisoñes, que se venden para hombres. Curioso, ¿verdad?

Pero de todas formas la mejor confirmación de cuanto decimos nos la ofrecen una serie de personas a las que hemos entrevistado.

## LAS BUENAS SON CARAS

La señorita Maruja Pérez Miranda, es la propietaria de una peluquería de señoras, en nuestra ciudad. Así ha opinado:

—Hoy se llevan mucho menos las pelucas porque están mal hechas y se nota que son postizas.  
—Pero alguna habrá buena ¿no?  
—Sí, pero son muy caras.  
—Por cierto ¿es muy costoso su mantenimiento?

—Si no es para llevarla diariamente lo normal es que se lave en la peluquería una vez al mes, si es que está bien tratada.

—¿Le han traído a usted alguna peluca de hombre a su establecimiento?

—No, pero se pueden lavar igual que si fueran de señora.

—Finalmente ¿nos da su opinión sobre las pelucas?

—Mi opinión es que se podrían vender muchas más si estuvieran bien confeccionadas y fueran más asequibles.

## SON POCO NATURALES

A una cliente de esta misma peluquería de señoras que nos ruega no demos su apellido —nos dice que se llama María Pilar y que vive en la calle Ricla— le preguntamos:

—¿Le gustan a usted las pelucas?

—La verdad es que no, porque entiendo que son poco naturales y encuentro mucho más bonito un pelo natural bien tratado, así como me lo

tratan a mi, por ejemplo, en esta peluquería...

## NO SE LA PONE

La señora doña Blanca Franco de Torcal, gustosamente, también nos brinda su opinión sobre el tema:

—¿Qué piensa sobre las pelucas, señora?

—Que tengo una y no me la pongo.

—¿Por qué?

—Primero porque molesta bastante y segundo porque no me encuentro natural. La peluca sólo la encuentro bien para un caso de emergencia, para cuando tienes que salir por ejemplo, a una fiesta y llevas el pelo mal.

—¿Cuida usted su peluca?

—La verdad es que no, porque no la uso.

—¿Entonces para que se la compró?

—Fue un capricho de mujer.

## NO SE LA QUITA NI PARA DORMIR

También charlamos con un varón que usa "peluquín" o bisoñé —como ustedes prefieran denominarlo— pero que no desea descubramos su personalidad. Digamos que se llama Manolo o don Manuel:

—¿Por qué usa usted bisoñé?

—Porque soy bastante calvo, a pesar de que sólo tengo cuarenta años.

—¿Se encuentra cómodo?

—Al principio me molestaba un poco, pero ya hace tres años que lo llevo y estoy totalmente acostumbrado.

—Pero se lo quitará para dormir...

—No, no es necesario porque se trata de cabello fijo.

—¿No tiene prejuicios de llevar peluca siendo hombre?

—¿Por qué iba a tenerlos? Pienso que ese falso machismo tan arraigado entre nosotros va desapareciendo ya, afortunadamente. Y por eso encuentro tan lógico que un hombre pueda usar peluca igual que las llevan las mujeres.



Don Luis Landete y la señorita Pili explican algunas características de las pelucas a nuestro compañero

## A UNA NO LE GUSTAN Y A LA OTRA SI

En unos grandes almacenes, en la sección de perfumería, sorprendemos a dos guapas clientes que nos dicen son hermanas y se llaman Olga y Pituca Lana Sanz. Les preguntamos sobre las pelucas y la primera en responder es Olga:

—A mí no me gustan porque son muy incómodas y me dan mucho calor y en los hombres lo considero ridículo.

A Pituca, por el contrario, le gustan y las usa con frecuencia.

—Tengo una —nos dice— que me costó ocho mil pesetas y es de pelo natural. También tengo otra de mil quinientas que es la que llevo puesta ahora mismo.

—¿Las lleva usted a la peluquería?

—Sí. Las cuido y les pongo laca especial para pelucas.

## LAS TRAEN DE COREA

Y como es lógico, en nuestro reportaje, no podía faltar la voz de un vendedor que también fue fabricante, aunque ahora sólo es distribuidor. Se trata de don Luis Landete, cuyo establecimiento de pelucas y bisoñes es muy popular en nuestra ciudad.

—¿Se vende mucho? —le hemos preguntado.

—La venta ha bajado muchísimo. Me atrevería a decir que un ochenta por ciento y esto creó que es porque en España, ahora mismo, está saturado el mercado.

—¿Acaso empieza a ser el negocio ruinoso?

—Bueno, actualmente lo que paga es el bisoñé del hombre que está muy perfeccionado y cada vez se está haciendo más.

—¿Todos lo aceptan?

—De momento no todos, pero estoy

convencido de que dentro de seis o siete años, raro será el calvo que no lleve un bisoñé al igual que ocurre en los países más avanzados del extranjero

—¿De donde saca usted las pelucas que vende?

—Tengo exclusivas de casas muy buenas y desde luego todas son de importación.

—Hay quien se queja de que no están muy bien fabricadas.

—Puede ser, pero por eso mismo hay que acudir a una casa especializada. Por ejemplo el género que tenemos nosotros, casi todo nos viene de Corea y no hay caídas de pelo, no pesa y es muy transpirable. Se trata de fibras y no es necesario llevarlas a la peluquería, ya que la cliente —o el cliente—, la peina en su casa como y cuando quiere.

Hemos de advertir que los hermanos Landete fueron —y siguen siéndolo— los pioneros en las pelucas en Zaragoza, tanto para hombre, como para mujer.

—¿Cuánto vale un bisoñé?

—continuamos preguntando a don Luis.

—Suele costar un promedio de doce mil pesetas. Pero tenga en cuenta que puede bañarse, ducharse e incluso dormir sin quitárselo.

—¿Por qué cree que las personas se deciden a comprar una peluca?

—La mujer porque es coqueta y el hombre por necesidad. Si un cojo lleva una pierna postiza ¿por qué no un calvo no ha de ponerse un bisoñé? Un hombre de negocios, por ejemplo, tiene que ir bien presentado, aparte de que rejuvenece.

Está visto que si prosperan todas las convincentes teorías de don Luis Landete habrá que gritar ino más calvos!

José Luis ERCILLA  
(Fotos García Luna)



Pelucas, bisoñes, cabellos fijos, peines para bigotes... todo un sugestivo mundo en el que tiene la coquetaría de la mujer y la calvicie de los hombres.

ARAGON/exprés se agota muchos días en varios sectores de la ciudad. Suscríbese y lo recibirá puntualmente cada tarde en su domicilio.

BOLETIN DE

D. ....

con domicilio en .....

calle ..... núm. ....



se suscribe a ARAGON/exprés por un trimestre (600 pesetas) prorrogable mientras no avise su baja.

Recorte y envíe este Boletín a Marcial, 2 - Zaragoza



# CARTELERA

## HORARIO de INVIERNO

### TEATROS

**ARGENSOLA.** — Noche 10'45. Presentación: Addy Ventura en el estreno de la revista: ¡Estréneme usted! (Mayores 18). Mañana y todos los días funciones a las 7 tarde y 10'45 noche.

**PRINCIPAL.** — (Teatro Nacional de Zaragoza). 7'15 y 10'45. José M.ª Prada y Queta Claver en «El sueño de la razón», de Buero Vallejo, con Enrique Vivó y Esperanza Alonso. Director: José Osuna. ¡Tres últimos días! (May. 18).

### CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.** — 5-7-9-10'45 (May. 18). 4.ª semana: La mujer es cosa de hombres. María Luisa Sanjosé, José Sacristán. Mañana matinal a las 11'45.

**AVENIDA.** — 5-7-9-10'45 (Mayores 18). 6.ª semana: Furtivos. Film de Borau, con Lola Gao. Mañana matinal a las 11'45.

**CERVANTES.** — 4'30-7'30 y 10'30 (May. 18). Secretos de un matrimonio. Eastmancolor. Un film de Ingmar Bergman con Liv Ullman, Erland Josephson. Mañana matinal a las 11'15.

**COLISEO.** — 5 tarde y 9 noche (May. 18 y 14 acompañados). El Padrino. 2.ª parte. Al Pacino. Mañana matinal a las 10'30.

**COSO.** — 5-7-9 y 10'45 (Mayores 18). Madres solteras. Eastmancolor. Juan Luis Gallardo, Mary Francis. Mañana matinal a las 11'45.

**DON QUIJOTE.** — 5-7'15 y 10'30 (May. 18). El exorcista. Technicolor. Ellen Burstyn, Max von Sydow, Lee J. Cobb. Mañana matinal a las 11'45.

**DORADO.** — 5-7-9-10'45 (Todos públicos). Karate en Ceylán. Tony Kendall, Ann Smyrner. Mañana matinal a las 11'45.

**FLETA.** — 5-7'30-10'30 (Mayores 18). 2.ª semana: ¿Un futuro próximo? Rollerball. Film de Norman Jewison, en Panavisión. Technicolor, con James Caan, Pamela Hensley.

**GOYA.** — 5-7-9-10'45 (Mayores 18). La víctima núm. 10. Marcello Mastroianni, Ursula Andress, Elsa Martinelli. Mañana matinal a las 11'45.

**MOLA.** — 5-7-9-10'45 (Mayores 18 años y 14 acompañados). Estreno: ¡Qué diablos pasa aquí! Barbra Streisand, Michael Sarrazin. Technicolor. Teléf. 235088.

**PALACIO.** — 5-7-9-10'45 (Mayores 18). El gran caracol. Turi Ferro, Agostina Belli.

**PALAPOX.** — 5-7-9 y 10'45 (May. 18). 2.ª semana Pim, pam, pum... ¡Fuego! Eastmancolor. Un film de Pedro Olea con Conchita Velasco, Fernando Fernán Gómez. Mañana matinal a las 11'45.

**REX.** — 5-7-9-10'45 (Mayores 18). 4.ª semana: Perfume de mujer. Eastmancolor. Vittorio Gassman, Agostina Belli. Mañana matinal 11'45.

**VICTORIA.** — 5-7-9 y 10'45 (Todos públicos). Tarzán y la fuente mágica. Lex Barker, Brenda Joyce. Mañana matinal a las 11'45.

**CINES DE ARTE Y ENSAYO**

**ELISEOS.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Idi Amin Dada. Eastmancolor. Un film de Barbet Schroeder. Mañana matinal a las 11'45.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.** — 5-7-9 y 10'45 (May. 18). Verano del 42. Technicolor. Jennifer O'Neill, Gary Grimes.

**DUX.** — 5-7-9-10'45 (Todos públicos). Trinidad y Sartana, dos angelitos... Robert Widmark, Harry Baird. Technicolor.

**GRAN VIA.** — 5'15-7'30 y 10'15 (May. 18). Toda una vida. Eastmancolor. Marta Keller, André Busholier.

**LATINO.** — 5-7-9-10'45 (Mayores 18). La ronda del placer. Claudia Cardinale, Vittorio Gassman, Mónica Vitti.

**MADRID.** — SALA 1: 5-7-9 y 10'45 (May. 18). Tú perdona... Yo no. Terence Hill, Bud Spencer.

**SALA 2:** 5-7-9 y 10'45 (Todos públicos). Joe y Margherita. Cinemascope-Eastmancolor. Keith Carradine, Tom Skerrit.

**NORTE.** — 5-7-9-10'45 (Todos públicos). Oscar (una maleta, dos maletas, tres maletas). Louis de Funès.

**OLIVER.** — 5-7-9-10'45 (Mayores 18). Venga a tomar café con nosotras. Ugo Tognazzi, Francesca Romana.

**PARIS.** — 5-7-9-10'45 (Mayores 18). El reprimido. Eastmancolor. Alfredo Landa, Mary Francis.

**PAX.** — 5 y 9 (Todos públicos). Lawrence de Arabia. Peter O'Toole. Omar Sharif. Technicolor.

**RIALTO.** — 5-7-9-10'45 (Todos públicos). Las tribulaciones de un chino en China. Ursula Andress, Jean Paul Belmondo.

**ROXY.** — 5-7-9 y 10'45 (Mayores 18). Ella, yo... y el otro. Eastmancolor. Romy Schneider, Yves Montand.

**SALAMANCA.** — 5-7-9-10'45 (Todos públicos). Pe... ¿Dónde está la 7.ª compañía? Jean Lefebvre, Pierre Mondy.

**VENECIA.** — 5-7-9-10'45 (Mayores 18). Clara es el precio. Amparo Muñoz, Juan Luis Gallardo.

### PALACIO DEL HIELO

**EL IBON.** — Sesiones de patinaje: Matinal de 11 a 1'30. Tarde continua desde las 4 hasta las 12'15. Cafetería Formigal Hielo.

## LOS ESTRENOS

## Cine MOLA

¡QUE DIABLOS PASA AQUI!



Director: Peter Yates  
Fotografía en color.  
Intérpretes: Barbra Streisand, Michael Sarrazin.

Comedieta americana sin mayor trascendencia, ideada y realizada sin otra finalidad que hacer pasar el rato al espectador con unas cuantas situaciones más o menos humorísticas para lucimiento y mayor gloria de la famosa Barbra Streisand, actriz que no consigue salirse del encasillamiento que los productores le han marcado. Su sonrisa, su mirada y sus gestos

labiales son la constante de todo el film, al compás de la historia de una chica que desea ayudar económicamente a su esposo por cualquier medio... incluso la prostitución, el tráfico de drogas, etc. Pero la simpática Barbra lo hace con tal ingenuidad e inocencia que, la verdad, convencerá a sus fans debidamente hasta el límite de compensar esa hora y media que dura el espectáculo.

Bonita fotografía, adecuada interpretación, vestidos y colores variados, etc. etc.

A.S.M.

# TELEVISION PROGRAMAS

## PRIMER PROGRAMA

### SOBREMESA

- 3,30 **REVISTERO.** Director: José Luis Orosa. Ayudante de dirección: José Infante. Realizador: Pedro Pérez Oliva.
- 4,00 **NOVELA. (Capítulo XX y último.)** «La Pródiga», de Pedro Antonio de Alarcón.

### TARDE

- 4,30 **HIPICA.** «XV Campeonato de España de Saltos y Obstáculos».
- 6,30 **AVANCE INFORMATIVO.**
- 6,35 **UN GLOBO, DOS GLOBOS, TRES GLOBOS.**
- 8,00 **LOS WALTONS.** «Verificación».

### NOCHE

- 9,00 **TELEDIARIO.** Segunda edición. Actualidad nacional e internacional.

## SEGUNDO PROGRAMA

- 7,30 **CARTA DE AJUSTE.** Ciclo: Pasodobles (I).
- 8,00 **PRESENTACION Y AVANCES.**
- 8,01 **FLAMENCO.** Gabriel Moreno. Presentación: Fernando Quiñones. Realización: Miguel de la Hoz.
- 8,30 **BARNABY JONES.** «La mina de los crótalos». Dirección: Walter Grauman. Intérpretes: Buddy Ebsen, Lee Merywether, Arch Johnson, Ford Rainer. Un individuo acostumbrado a moverse entre serpientes, obliga a su hijo adoptivo a tomar contacto con ellas para que pierda el miedo.
- 9,30 **NOTICIAS EN EL SEGUNDO PROGRAMA.**

- 9,30 **PROGRAMA INFORMATIVO.**
- 10,00 **EL HOMBRE Y LA TIERRA.** «Los pequeños mata-dores» (II). Guión, dirección, realización y presentación: Félix Rodríguez de la Fuente.
- 10,30 **CUENTOS Y LEYENDAS.** «Los tres maridos burlados», de Tirso de Molina. Guión: Alberto Méndez. Realización: Pilar Miró. Intérpretes: «Santillana», José Rodero; «Morales», Miguel Narros; «Lucas», Emilio Laguna; «María-Pérez», Charo López; «Hipólita», Mercedes Alonso; «Casilda», Carmen Maura; «Gadencio», Francisco Gijar; «Marqués», Ramón Corroto; «Fraile», Emiliano Redondo; «Brígida», Mercedes Sampietro; «Astrólogo», Félix Rozaeta.
- 11,25 **ULTIMAS NOTICIAS.**
- COLOR**
- 11,30 **REFLEXION.**
- 11,35 **DESPEDIDA Y CIERRE.**

- Información nacional e internacional.
- 10,00 **RECUERDO DEL TEFILME.** Hoy: La hora de Hitchcock: «La tienda mágica». Dirección: Robert Stevens. Intérpretes: Leslie Nielsen, Joan Collins, David O'Pathasou.
- 11,00 **PAGINA DEL VIERNES.** Dirección: Francisco Rioboo. El arte y la cultura con sus posibles conexiones sociológicas. La ciencia y la investigación, en un estilo que intentará ser a la vez analítico y directo.
- 11,30 **ULTIMA IMAGEN.**

# CADA TARDE

# Discootecas

# CADA NOCHE...

### “EL PAPAGAYO”

Elegante. Selecto. Distinto. “La diferencia es su ambiente”. San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

### CANCELA

Sala de Fiestas. Royo, 5. Teléfono 211259. Siempre las mejores atracciones internacionales. Y LA CANCELA DE ORO MUSICAL.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente. C/Moncayo, CASETAS.

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado: Fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Sábados y festivos, tarde, fiesta joven. Tel. 255184

### STORK-CLUB

Tarde: especial parejas. Noche discoteca-club hasta las 3 de la madrugada. Centro ciudad. Independencia, 19. Teléfono: 214804.

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 a 10. Teléfono 211137.

### LIVERPOOL DISCOTHEQUE

La discoteca que prefiere la juventud para las tarde de los sábados y festivos. ¡ALEGRE, CON VIDA! Camino de las Torres, 96.

### CHARLESTON AÑOS 20

DESPUES DE SU BODA, BAILE EN CHARLESTON. Dirección y Teléfono 396952.

### ASTORG'S

La nueva discoteca, abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

### PAGO-PAGO

## SALA de MUSICA en VIVO

TARDE Y NOCHE

Doctor Cerrada, 30 - ZARAGOZA

### PARSIFAL

Hoy el show internacional The Golden Ritmo-Comidad Sexi. Dos pases noche. Sevilla, 6. Teléfono 379200.

### SENECA

NUEVA-DISTINTA-ACTUAL. El mejor sonido con la música del momento. Ya se dice: “Esto es Seneca y su ambiente”. LA RIPA; 5.

### Zum-Zum

Reunión y juventud, en un ambiente distinto. Recientemente inaugurado, en San Juan de la Cruz, 28.

### POLINESIAN-BAR

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. C/Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052.

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud desea. Lluán 8 (detrás telefónica, S. Vicente Paúl), Teléfono 291166.

### 1800

Recuerde los éxitos de ayer, viva los actuales y conozca los futuros, viajando a través de la música. Cavia, 10.



E. ALARCON

# DE SEMANA EN SEMANA



## AMORES Y AMORES

*Durante el noviazgo Karina-Tony Luz "que ahora nos casamos", "que mañana reñimos", "que pasado nos volvemos a juntar", tuve el presentimiento que el amor definitivo no llegaría a buen puerto.*

*-Es desagradable -comenta Karina- hablar sobre matrimonio frustrado cuando todavía somos jóvenes y tenemos vida por delante. Es mejor callar, que el tiempo apacigua.*

*Y los dos no quieren hablar del asunto. Discreción.*



## HAY QUE ACERCARSE AL MICROFONO

Por la sonoridad, por el reflejo de la voz en más potencia.

-Aunque se tenga una gran voz -confiesa Sheila- el micrófono se hace imprescindible para el cantante. Por la gran orquestación de hoy día se necesita de este medio de camuflaje para llegar al oyente.

Un truco del que se abusa. Los cantantes de ópera no necesitan de él y si así fuera se las darían todas en el mismo carrillo.

## AYER YA NO ES HOY

*Donna Haythower, Danny Daniel, buen pareja en el sentido artístico. Los dos juntitos conocieron sus primeros triunfos. Hoy, los dos por separado, siguen racha de los mismos.*

*-Me alegran los triunfos de Donna -dice Danny.*

*-Deseo lo mejor para Daniel -asegura Donna.*

*Quedó buena amistad después de la borrasca sentimental. Amistad, lo mejor que une a hombres y mujeres.*



## VUELTA A LA REVISTA

*Andrés Pajares cada dos años vuelve a la revista. Durante ese tiempo el gracioso no está inactivo, ni mucho menos. Sus obritas de "boite-teatro" duran una y dos temporadas.*

*-Casi no tengo ratos*

*libres para mí entre actuaciones y escribir. Pienso que el humorista es el mejor que se conoce a sí mismo, y yo escribo mis cosas. No es que no me fe de otros escritores, ni mucho menos, es por lo del conocimiento de uno.*



También ha grabado su disco, cómo no, al son gaitero. Se trata del himno nacional escocés, que ha tenido, según dice, su éxito y todo.

-En una emisora australiana cuando se radió por primera vez la centralita quedó bloqueada.

Y lo mejor es que ya se llevan trescientos mil ejemplares vendidos si no mienten los informadores publicitarios. Que a veces, casi todas, sí.



## DE COMPRAS POR LOS ANTICUARIOS

Los chicos del conjunto "Lone Star".  
-Nuestros apartamentos -dicen- están logradísimos por cacharros que compramos, inútiles, por cierto, pero decorativos. Siempre hemos huido de la serie para no caer en la monotonía de los demás, y, tanto en "La firo de Belcaire" o el "Rastro" de Madrid, acaparamos cuanto podemos.  
Originales, sí, como en sus canciones.



## TAMBIEN MARUJA DIAZ TIENE SU HORA

*Y ha tenido suerte que el guionista y realizador de sus programas televisivos sea Romano Villalba, hombre que sabe mucho de este medio y del que Maruja así piensa.*

*-Lo importante de Romano es su gran sensibilidad, el tacto que pone no ya al escribir donde mezcla sentimiento con ironía y el mejor humor, sino detrás de la cámara, pendiente siempre del plano a rodar, del enfoque justo. Estoy muy contenta de los dos programas grabados.*

*Y es que a diva corresponde, lógico, otro divo.*

## EL MAYOR TONY CREASE



# COMENZO A ACTUAR

## REUNIDO EL CONSEJO DE MINISTROS BAJO LA PRESIDENCIA DEL PRINCIPE

MADRID, 31 (Europa Press).— Poco después de las diez de la mañana se ha reunido en el palacio de La Zarzuela, residencia oficial del Príncipe de España, el pleno del Consejo de Ministros, al que asisten todos los miembros del Gabinete, encabezados por el Jefe del Gobierno, señor Arias Navarro.

La reunión del Gobierno, que fue convocada sobre las siete y cuarto de la tarde de ayer, tiene carácter

deliberante y es la tercera que preside don Juan Carlos de Borbón, en su calidad de Jefe de Estado en funciones. Las dos anteriores se celebraron en el verano de 1974, con ocasión de la tromboflebitis que aquejaba al Caudillo; la primera, el día 9 de agosto en el palacio de El Pardo, y la segunda, el 30 de agosto en el Pazo de Meirás.

El Consejo de Ministros de hoy es, por tanto, el primero que se celebra en la residencia oficial del

Príncipe y Jefe de Estado en funciones, en cuyas proximidades se ha observado esta mañana la presencia de numerosos informadores literarios y gráficos, tanto nacionales como extranjeros.

Los informadores gráficos acreditados ante el Jefe del Estado y el Príncipe accedieron al interior del Palacio y pudieron plasmar en sus cámaras las primeras estampas de la reunión que se inició formalmente a la salida de los mismos.

### COMUNICADO OFICIAL DE LAS 12 DEL MEDIODIA:

## Franco pasó la mañana descansando

MADRID, 31 (Europa Press).— A las doce menos cuarto del mediodía, ha sido facilitado el siguiente comunicado oficial sobre la salud del Generalísimo:

"Las Casas Civil y Militar informan a las 12,00 horas de hoy que, según comunican los médicos de turno que atienden a S.E., el Caudillo ha descansado durante toda la mañana y no ha habido ningún cambio fundamental desde el último parte.

A las 14,00 horas será facilitado un nuevo parte médico.

Palacio de El Pardo, 31 de octubre de 1975."

## HOY QUEDA ABIERTO AL PUBLICO EL PARADOR NACIONAL "FERNANDO DE ARAGON", EN SOS DEL REY CATOLICO

ZARAGOZA, 31 (ARAGON/exprés).— La Delegación Provincial de Información y Turismo nos remite la siguiente nota:

"En el día de hoy, viernes 31 de octubre, ha quedado abierto al público el Parador Nacional de Turismo construido en la ciudad de Sos del Rey Católico, que se denominará "Fernando de Aragón", y que será administrado por D. Juan Martínez Ortiz. Su capacidad es de sesenta habitaciones dobles y seis

individuales, todas ellas dotadas de baño, calefacción y teléfono. El establecimiento ha sido clasificado como Hotel de cuatro estrellas, posee un comedor para 150 plazas, y está dotado de aire acondicionado en todas sus dependencias, así como de los servicios de bar, garaje y cambio de moneda. La comunicación telefónica podrá establecerse llamando a cualquiera de los siguientes números de Sos del Rey Católico: 95, 96, 97, 98 y 99.

## PREVISTA PARA MAÑANA, POR GRUPOS DE IZQUIERDA

# Poniatowski prohíbe la marcha sobre España

MADRID, 31 (De nuestra Redacción).— Michel Poniatowski, el discutido ministro del Interior del gabinete Giscard, ha prohibido la celebración de la marcha izquierdista que iba a dirigirse mañana sábado hacia la frontera española, en el Suroeste de Francia. La medida la ha justificado Poniatowski diciendole que los grupos organizadores de la marcha no están en condiciones de garantizar que no se van a producir serias

alteraciones de orden público que pongan en graves dificultades no sólo a las fuerzas policíacas francesas, sino también a las relaciones de Francia con España.

La medida de Poniatowski está siendo criticada hoy por los órganos de opinión de la extrema izquierda francesa. Sorprende no encontrar en cambio estas duras críticas en medios afectos a la llamada "izquierda ortodoxa".

## SEGUN EL WASHINGTON POST:

# Las negociaciones hispano-marroquíes sufren un colapso

WASHINGTON, 31 (Efe).— Marruecos y España no han podido llegar a un acuerdo sobre el Sahara al mantener los marroquíes su exigencia de que continúe la "marcha verde", reveló hoy el diario "The Washington Post".

Según el periódico, las conversaciones entre los dos países sufrieron el jueves un "colapso" después de la negativa del ministro de Relaciones Exteriores marroquí de frenar la marcha.

El "Washington Post" dice que Laraki aseguró que había un acuerdo total entre los dos países para una transferencia de la soberanía del territorio, pero añade que según fuentes españolas esto no es cierto.

El periódico asegura que España hasta ahora ha intentado evitar el derramamiento de sangre en el Sahara, pero el periódico dice que ni Francia ni Estados Unidos han hecho nada para influir en los proyectos de Hassan de continuar con la marcha de marroquíes sobre el territorio.

Añade "The Washington Post" que no se sabe claramente cuáles serían las reacciones de Argelia, si Marruecos invade el Sahara español,

aunque se sabe que el Gobierno de Argel está estacionando tropas masivamente junto a la frontera del Sahara.

## LARAKI RECIBIDO POR HASSAN

RABAT (Marruecos), 31 (Efe).— El rey Hassan II ha recibido en el palacio real de Marrakech a Ahmed Laraki, ministro de Estado encargado de los Asuntos Exteriores, de regreso de Madrid.

El ministro marroquí rindió cuentas al soberano de las entrevistas que celebró en la capital española.

Ahmed Taibi Benhima, ministro de Estado encargado de la Información, ha afirmado además que el ministro de Estado encargado de los Asuntos Exteriores, irá de nuevo a Madrid después de haber evacuado consultas con el rey Hassan II.

## NOTA DE LA CONFEDERACION DE EXCOMBATIENTES

La Comisión coordinadora de la Confederación Nacional de Excombatientes nos envía, para su publicación, la siguiente nota:

"Con la mayor urgencia, todos los encuadrados en las Hermandades y Asociaciones que componen esta Confederación tanto en nuestra Capital como en sus respectivos locales sociales, al objeto de darles cuenta de diversos asuntos de interés.

Hermandad Provincial de Alféreces Provisionales.

Servicio Provincial de Ex-Combatientes. Antiguos Combatientes de Tercios de Requetés. Banderas de Falange. Antiguos Caballeros Legionarios.

Hermandad de la División Azul.

Hermandad Provincial de Sargentos Provisionales.

Delegación Provincial de Excavativos. Asociación de Cruzados Voluntarios.

Hermandad de Ex-Combatientes de Transmisiones.

Hermandad de Ex-Combatientes Esquiadores.

Hermandad de Defensores de Belchite".



## SE ALEGRA LA BOLSA

BARCELONA.— Aspecto que ofrecía uno de los corros de la Bolsa en la que la sesión se ha desarrollado con predominio de dinero para la mayoría de los valores y con tendencia alcista en la mayor parte de las cotizaciones. (Telefoto Cifra Gráfica)

DON FERNANDO ALMARZA

# NUEVO PRESIDENTE DE LA CAJA DE AHORROS DE ZARAGOZA



FRESCAS aún las flores, y caliente la emoción con que Zaragoza dijo adiós a don Lorenzo Almarza, una de las figuras más representativas de la industrialización aragonesa, su hijo, don Fernando Almarza Laguna de Rins, ha sido designado para la Presidencia del Consejo de la Caja de Ahorros de Zaragoza, en la vacante que dejara otro aragonés insigne: don José María García Belguier.

Don Fernando Almarza, también ingeniero militar como su padre, pertenece a la generación de los años 30, generación forjada en los más duros climas sociales, políticos y económicos del país.

Ingresó en el Consejo de la Caja de Ahorros para ocupar la vacante que como Consejero y Vicepresidente habíase producido por fallecimiento de su tío, don Miguel Ángel Laguna de Rins. Es, por tanto, miembro destacado de una familia que desde larga fecha mantiene constante y estrecha relación con la institución que ahora va a presidir. De ahí, su profundo conocimiento de su proyección social y económica, así como del desarrollo de las distintas actividades al exterior. Por su formación empresarial y su larga y estudiviosa experiencia en la factoría que gobierna, es de los ejecutivos que piensan que la economía no es una ciencia exacta, con fórmulas empíricas y cálculos de computadoras. Las más alucinantes teorías pueden fallar o resultar inocuas si no se valoran en cada hora tanto el factor humano como sus reacciones y de manera muy especial, el sentido cristiano de la justicia social. Esta ha sido de siempre, alerta constante, preocupación de cada día, del nuevo hombre que va a presidir la Caja de Ahorros de Zaragoza, que ahora, en el umbral de su centenario, elige para la presidencia a quien mejor puede servirla —es notorio que allí se va a servir y no a ser servido— por encontrarse en ese egregio de la vida en el que el hombre se realiza a sí mismo, y rinde con firmeza y serenidad el fruto de la conjunción de una experiencia del pasado con un futuro ilusionado.

En esa efemérides del próximo Centenario, don Fernando Almarza sabrá, por su conocimiento del país y por sus ideas resueltamente restauradoras, empalmar sin fricciones el ayer, de cuya riqueza disfrutamos, con el porvenir que nuestro Aragón merece.

Otro admirado aragonés nos decía hace pocas horas del nuevo Presidente de la Caja de Zaragoza: "Con seriedad, con templada maestría, al margen de esa arrolladora corriente de quienes lo planifican todo hasta las relaciones familiares, Fernando Almarza, por su profunda formación empresarial, social y cristiana, por sus propios estímulos íntimos, llega a la presidencia de la Caja en momentos en que puede rendir sobre las comarcas de su influencia todo el bien que puede reportar su poderoso impulso creador de prosperidad y de bienestar social.

Enhorabuena, pues, a la Caja de Ahorros de Zaragoza



## LA URSS, MUY VISITADA

MADRID, 31 (Logos).— Durante 1974, tres millones y medio de personas visitaron la URSS.

En los puertos soviéticos anclan anualmente 350 barcos, que con cien mil viajeros realizan viajes de recreo.

Para dar albergue a los turistas se están construyendo en estos momentos unos cuarenta hoteles, y se proyecta la edificación de otros más, que contarán con la participación de firmas húngaras, suecas, francesas y norteamericanas. Por otra parte, salieron de la URSS en las mismas fechas un total de 2 millones doscientos mil soviéticos, que visitaron a su vez 126 países.



# HORARIOS

## REGIONAL PREFERENTE

Utebo - Alcañiz, 4. Utebo  
Aragón - Gallur, 11,30. Romareda  
Jacetano - Fraga, 4. Jaca  
Binéfar - Eureka, 3,45. Binéfar  
Barbastro - Numancia, 3,45.  
Barbastro  
Teruel - Robres, 4. Teruel  
La Almunia - Sabiñánigo, 4. La Almunia

Caspe - At. Monzón, 4. Caspe  
Illueca - Sariñena, 4. Illueca  
Ejea - Almudévar, 4. Ejea

## 1. CATEGORIA REGIONAL

Tardienta - Brea, 4. Tardienta  
Zuera - Norma, 3,45. Zuera  
Casetas - Luceni, 4. Casetas  
Oliver - S. Juan, 11,30. La Camisera  
Grañén - Boscos, 4. Grañén  
Almazán - Borja, 3,45. Almazán  
Mequinzenza - Escatrón, 4. Mequinzenza

Arenas - Utrillas, 11,30. Entreríos  
Tauste - Lamusa, 3,45. Tauste  
At. Huesca - Calatayud, 12. Seminario

## 2. REGIONAL PREFERENTE

Zaidín - Uxama, 4. Zaidín  
Alcorisa - Maella, 3,45. Alcorisa  
Villamayor - Calamocha, 4. Villamayor  
Belchite - Híjar, 3,45. Belchite  
Cariñena - Belver, 4. Cariñena  
Alfajarín - Juv. Barbastro, 3,45. Alfajarín

S. Mateo - Binéfar B, 4. S. Mateo.  
Pedrola - Tamarite, 4. Pedrola  
Alagón - Leciñena, 4. Alagón  
Lanaja - El Burgo, 4. Lanaja.

## 2. CATEGORIA REGIONAL

Torres - Calatorao, 4. Torres  
Luna - Boquiñeni, 4. Luna  
Mores - Pinseque, 3,30. Mores  
Ateca - Morata, 3,45. Ateca  
Borja - Magallón, 4. Borja  
Eureka "B" - Novalías, 4 Tarazona.  
Remolinos - Tauste B, 4. Remolinos  
Maón - Mallén, 4. Maón  
Daroca - Huracán, 4. Daroca  
Pina - Perdiguera, 4. Pina  
Juv. Epila - Gelsa, 4. Epila  
Aislán - Herrera, 10,30. St. Isabel  
Gurrea - Sástago, 3,30. Gurrea  
Botorríta - Fuentes, 3,30. Botorríta

Quinto - Villanueva, 4. Quinto  
Farlete - La Muela, 4. Farlete  
S. Antonio - Almudena, 12. S. Antonio

St. Domingo - Esp. Montañana, 11,30. La Isla  
At. Delicias - R. Leonés, 12. N. S. Guadalupe  
Salvador - O. Torrero, 3,45. Q. Julieta  
Lasalle - Independiente (pasa al 1), 12. Salesianos  
At. S. José - St. Isabel, 4. Torrero  
Ranillas - Casablanca, 3,45. Maristas

El Gancho - La Cartuja, 9,30. Gran Capitán  
Ebro - Ajax Julibol, 11,45. Carmen

## 3. CATEGORIA REGIONAL

M. Servet - Optica Jena, 8,30. Picarral  
At. Bozada - Terminillo, 4. Salesianos  
Canteras - Valdefierro, 12. Torrero  
Ademar - Calasanz, 10. Escolapios  
Estudiantes - At. Monzalbarba, 12,15. Miraflores  
Centro Soriano M. - At. Arbués, 9,15. Montemolín  
Oliete - H. Navarro, 11. Seminario  
Sp. Las Fuentes - S. Gregorio, 11,30. Rodel  
Miralbueno - Sp. Portillo, 8,30. Miralbueno

Camelia - Amistad, 10. Valdefierro  
Stp. Aragonés - At. Codorniz, 8,30. Carmen  
Agustinos - Espñ. Montañana, 10,15. Agustinos  
Dominicos - Torpedo (pasa al día 1), 10. C. Universitaria  
Z/Bel - U. Casetas, 3,45. Miralbueno

Gest. Delicias - Montañana, 3,45. Miraflores  
Ibérico - Fleta, 2. Miralbueno  
Tranquera - Arrabal, 8,45. S. Antonio  
Asociación - Lapuyade, 8,30. N. S. Guadalupe  
La Jota - St. Isabel B, 11,15. Montañana

Montecarlo - Delicias, 12. Pinares  
Berdala Cuber - Checa, 10,30. Miraflores  
Sp. Vado - Cuarte, 3,45. Pinares  
Porcel - Grupo 71, 8,30. Miraflores

Universitario - Movera (pasa al 1), 11. C. Universitaria  
Doyen - R. Picarral, 12. Picarral  
Internacional - Chaparral, 8,30. S. Gregorio  
U. Magdalena - Sp. Cartujense, 11,30. Juventud  
Escalerillas - Plata, 4. La Camisera  
El Baturro - Torrero, 8,30. Pinares.

## JUVENIL PREFERENTE

Boscos - Juventud, 12. Salesianos  
Kolbe - Calasanz, 11. Valdefierro  
S. Antonio - St. Casablanca, 10,30. S. Antonio.  
Zaragoza - Oliver, 10,30. C. Deportiva  
Valdefierro - Ebro, 9,30. Valdefierro  
Balsas E. Viejo - Berdala Cuber, 3,45. Picarral

## 1. CATEGORIA JUVENIL

St. Venecia - Boscos B, 12. St. Venecia  
Montecarlo - St. D. Silos, 10,30. Pinares  
Calasanz B - Juventud B, 12. Escolapios  
Helios - St. Isabel, 4. Helios  
Ahinko - Marianistas, 10,30. Salesianos  
Salvador - Zaragoza B, 12. Q. Julieta  
At. Delicias - Dominicos, 10,15. N. S. Guadalupe.

## 2. CATEGORIA JUVENIL

Dominicos - Anade, 3,45. S. Gregorio  
Salvador - Cesaraugusta, 10,30. Q. Julieta  
Leciñena - Gest. Delicias, 4. Leciñena  
Joguam - H. Navarro, 2; S. Gregorio  
Alcobendas - Oliver B, 1,30. La Camisera  
Marianistas - S. Antonio, 11,30. Marianistas  
St. Casablanca - Valdefierro (pasa al 1), 11,45. St. Casablanca  
Zaragoza C - Esp. Montañana, 10,30. C. Deportiva.  
Ebro - Fleta, 10. Carmen  
El Gancho - S. Juan Peña, 11,30. Gran Capitán  
R. Leonés - St. Venecia, 10. St. Venecia  
Miralbueno - Alava, 10,15. Miralbueno  
La Cartuja - Sp. Portillo, 12,15. La Cartuja  
Deportivo 21 - Tostaval, 11,30. Escolapios  
Danubio - Altamar, 10,15. S. Gregorio  
At. H. Cortés - R. y Cajal, 12. Miralbueno  
Olivar - Balsas E. Viejo, 12. St. Olivar  
Agustinos - S. Gregorio, 12. Agustinos  
Ciudadela - Boscos, 4. N. S. Guadalupe  
Giner - Danubio, 11,45. Giner  
Casablanca - Utebo, 10,15. Casablanca  
Cerro Porteño - M. Servet, 10,15. Picarral  
Química - Casetas, 12. S. Gregorio.

# EL CASSETAS, UN POSITIVO MAS

El Casetas recaló en San Leonardo, Patria chica del General Yagüe, y la verdad es que no le fueron tan mal las cosas, pues conseguir un empate frente al fuerte equipo soriano no está al alcance de todos, sin embargo, el punto conseguido supo a poco tal como se desarrolló el partido, el Casetas mandó siempre en el marcador, los goles sorianos fueron ambos de penalty, sólo diez minutos del final el Casetas ganaba por 1-2, en ese momento el jugador del Casetas Otazu recibió un fuerte balonazo en el bajo vientre yendo el balón a corner, el colegiado a dos metros del jugador señaló la esquina del campo y cuando un jugador soriano se dirigía a lanzarlo el juez de línea con el banderín en alto le indicó que era penalty, ¿será posible?

La expedición del Casetas (unas 70 personas) almorzó en "El Maño" de Navaleno y se le entregó a su propietario que fue portero del Zuera, un banderín del club, uno de los pocos que le faltaban de las tres categorías de regional, en nombre de todos agradecemos las atenciones recibidas, tanto en el lugar mencionado, como por parte de directivos y jugadores sorianos, que dieron un ejemplo de deportividad.

El Casetas realizó un buen partido, a pesar de que faltaban algunos jugadores como, Abad (expulsado) Jover y Pallares (militares) y Tarancón que se caso precisamente el domingo, y al cual damos nuestra enhorabuena; sin embargo los que salieron cumplieron perfectamente las órdenes de Arnillas que planteó el partido estupendamente, muy bien Bernal, Gregorio, Cajal, así como el gran marcaje que realizó Yus sobre el cerebro del Norma Carabias, así es como queremos ver al Casetas.

## LLEGA EL LUCENI

El domingo nos visita el farolillo rojo del grupo el Luceni, sin embargo, no hay que fiarse de las apariencias, pues en fútbol no hay enemigo pequeño, recuérdese que el pasado año, llegó en situación muy parecida y en el primer tiempo nos marcó dos goles viéndonos las moradas para empatar merced a dos goles de Santos, así pues no hay que desestimar o menospreciar al Luceni por su posición en la tabla, posee buenos jugadores, como Obón, Sauras, Parra, Julián, etc; y en cualquier momento puede resurgir esperemos que no sea en Casetas.

# CAMPEONATO de TERCERA REGIONAL



UNIVERSITARIO

## TERCERA REGIONAL (Grupo 1.º)

Optica Jena - La Paz	6-1
Terminillo - Miguel Servet	4-3
Valdefierro - At. Bozada	1-0
Calasanz - Canteras	0-6
At. Monzalbarba - Ademar	6-0
At. Arbués - Estudiantes	3-2
H. Navarro - C. Soriano	1-2

Descansó: Oliete.

## J. G. E. P. F. C. P.

1. Valdefierro	5	5	0	17	1	10	
2. Monzalbarba	5	4	1	0	23	5	9
3. Oliete	4	4	0	0	14	3	8
4. H. Navarro	5	3	0	2	27	9	6
5. Terminillo	4	3	0	1	11	9	6
6. At. Arbués	5	2	2	1	9	9	6
7. C. Soriano	4	2	1	1	14	3	5
8. At. Bozada	5	1	3	1	12	9	5
9. Calasanz	5	2	1	2	6	12	5
10. Optica Jena	4	2	0	2	9	5	4
11. Canteras	5	2	0	3	9	5	4
12. Estudiantes	4	0	1	3	7	14	1
13. Miguel Servet	5	0	1	4	6	14	1
14. La Paz	5	0	5	4	27	0	
15. Ademar	5	0	0	5	2	45	0

## TERCERA REGIONAL (Grupo 2.º)

S. Gregorio - At. Zaragoza	5-1
Sp. Portillo - Las Fuentes	2-2
Amistad - Miralbueno	0-1
At. Codorniz - Camelia	5-0
E. Monna. B - Sp. Arag. susp.	0-6
Torpedo - Agustinos	0-6
Unión Casetas - Dominicos	1-3

Descansó: Z/Bel.

## J. G. E. P. F. C. P.

1. Miralbueno	5	5	0	0	12	3	10
2. Las Fuentes	5	4	1	0	18	7	9
3. San Gregorio	4	4	0	0	12	5	8
4. Z/Bel	4	4	0	0	14	7	8
5. Agustinos	4	3	0	1	18	3	6
6. Sp. Portillo	4	2	1	1	10	6	5
7. Dominicos	4	2	0	2	7	11	4
8. Atl. Zaragoza	5	1	2	2	12	17	4
9. At. Codorniz	5	1	1	3	8	10	3
10. E. Monna. B	4	1	1	2	8	11	3
11. Camelia	5	1	1	3	9	13	3
12. Unión Casetas	5	1	1	3	7	14	3
13. Sp. Aragonés	4	0	1	3	2	8	1
14. Torpedo	5	0	1	4	3	18	1
15. Amistad	5	0	0	5	6	13	0

## TERCERA REGIONAL (Grupo 3.º)

Montañana - Inter Aragón	7-5
Fleta - Gest. Delicias	0-0
Arrabal - Ibérico	1-1
Lapuyade - La Tranquera	0-2
Sta. Isabel B - Asociación	5-0
U. Delicias - La Jota	5-0
Checa - Montecarlo	0-1

Descansó: Berdala/Cuber.

## J. G. E. P. F. C. P.

1. Sta. Isabel B	5	4	0	1	15	5	8
2. Berdala/Cuber	4	3	1	0	14	6	7
3. Checa	5	3	1	1	12	7	7
4. Arrabal	5	3	1	1	11	7	7
5. Tranquera	5	2	2	1	11	9	6
6. Montañana	4	3	0	1	17	15	6
7. Fleta	4	2	1	1	12	5	5
8. Ibérico	5	2	1	2	9	6	5
9. Unión Delicias	4	2	1	1	10	7	5
10. Montecarlo	4	2	1	1	3	2	5
11. Lapuyade	5	1	1	3	6	14	3
12. Asociación	4	0	1	3	3	10	1
13. Gest. Delicias	5	0	1	4	3	10	1
14. Inter Aragón	5	0	1	4	10	19	1
15. La Jota	4	0	1	3	5	19	1

## TERCERA REGIONAL (Grupo 4.º)

Grupo 71 - Sp. Vado	10-0
Movera - Porcell	3-1
R. Picarral - Universitario	3-0
Chaparral - Doyen	1-1
Sp. Cartujense - Internac.	2-0
Plata - Unión Magdalena	1-14
Torrero - Escalerillas	susp.
Cuarte - El Baturro	1-5

## J. G. E. P. F. C. P.

1. Rayo Picarral	5	4	1	0	20	7	9
2. Movera	5	4	0	1	30	6	8
3. El Baturro	5	4	0	1	17	6	8
4. Universitario	5	3	1	1	16	6	7
5. Doyen	5	3	1	1	14	5	7
6. Escalerillas	4	3	1	0	10	4	7
7. Grupo 71	5	2	2	1	20	10	6
8. Sp. Cartujense	5	2	2	1	11	9	6
9. Chaparral	5	1	3	1	7	9	5
10. Porcell	5	1	2	2	7	9	4
11. Torrero	4	2	0	2	5	9	4
12. U. Magdalena	4	1	1	2	17	8	3
13. Plata	5	1	0	4	7	31	2
14. Internacional	5	0	5	4	4	17	0
15. Cuarte	4	0	0	4	17	0	
16. Sp. Vado	5	0	0	5	4	40	0

# Café, copa y fútbol



Mi café semanal de fútbol regional tuvo esta semana su aperitivo. Aperitivo en Zaragoza camino de Huesca. El partido Boscos-Almazán fue la sardina "salmuera" de la comida Lamusa-Calatayud. El ambiente salesiano era caluroso en el tiempo y en las actividades. Tres pitos confundiendo a futboleros, balonmanistas de puerta y balonmanistas de canasta, pero la mañana era una fiesta deportiva. Aunque a algunos se les hizo la pascua. Los jugadores bilbilitanos con su presidente, Elías Herrero, al frente, quedaron un tanto (hablando de fútbol...) molestos, porque al intentar ver el primer tiempo del partido entre azulgranas y blancos en un pequeño descanso en su marcha pacífica hacia Huesca, se vieron detenidos en la puerta por las "minas" del encargado de romper el papel simbólico de 75 pesetas dejadas en prenda en taquilla. Se les obligó a pagar entrada. Unos pagaron (para flamencos los de mi pueblo) y otros se sentaron en la puerta mordisqueando la manzana del postre. Fallo estrepitoso de las relaciones públicas de la directiva del Boscos, que como eran de capital jugaron con el capital de los modestos. El presidente bilbilitano después de pagar en taquilla con educación y calma dijo: en mi pueblo nos veremos.

En el partido pudimos comprobar la gran preparación física soriana y su saber estar en el campo, consecuencias del trabajo de Eduardo Marquina. Sin olvidar el gran partido del también bilbilitano Ballarín y de Del Río, y ese innato olfato de gol de Félix. Lástima de la lesión de Romeo cuando va hacia la cumbre. Los seguidores del Almazán pueden estar con razón orgullosos de la marcha de su equipo. Uno de sus directivos me dijo:

—El año que viene con Marquina y alguno de estos jugadores el Calatayud podrá volver arriba de nuevo.

El descanso sirvió para saludar a ex-jugadores bilbilitanos, que estaban de espectadores. González I salió rápidamente para golear al Almudévar. Está encantado en el Sariñena, en donde también militan los antiguos bilbilitanos el triunfante Novellas y el decepcionante Medrano, cuyo equipo forma parte del bloque de cabeza de la preferente. El guardameta Bermejo, ahora en el Numancia, mostraba su blanca escayola cubriendo su peroné roto. Muniesa estaba ilusionado con su trabajo de entrenador y goleador en el Ateca.

El partido de Huesca tuvo más de descafeinado que de copa. El Lamusa cuenta con un compacto equipo y una delantera que se desmarca y evoluciona con facilidad y peligro. Pudieron conseguirse una goleada de escándalo, pero la suerte (o mala suerte) y nuestro guardameta Mora, que demostró, como en Escatrón, ser el titular del C.D. Calatayud, lo evitaron. Sin olvidar a postes y pies defensivos a puerta vacía.

El C.D. Calatayud, que no habría perdido en campo contrario, perdió en Huesca. ¿Por qué? Por lo mismo que pierde puntos en su campo. Sus jugadores no pueden con terrenos de juego de dimensiones máximas. La preparación física de los jugadores va descendiendo. Dos jugadores pequeños de estatura (Garrote y Gallego) que antes superaban a todos de cabeza, ahora quedan cortos. Otros dos jugadores (Sánchez II y Massó) tuvieron calambres. Todo es síntoma de que falla el fondo físico-muscular. Estas anomalías se observan desde que los jugadores que viven en Calatayud entrenan con otro mister cuando puede atenderlos, y quienes lo hacen en Zaragoza con el responsable, Luis Gómez, no cuentan con terreno de juego. Consecuencias: fallos físicos y carencia de ideas para tener un sitio en el campo y deficiencias imperdonables para saber tocar los balones con el pie o la cabeza.

Hay que buscar la solución (aún hay tiempo) para que Luis Gómez disponga de una fórmula (¿ya toqué el tema dinero?) para poder entrenar tres veces a la semana en un terreno de juego con TODOS sus jugadores. El C.D. Calatayud dispone de una plantilla modesta, pero a la que se le puede sacar mucho más rendimiento. Hay que sacarlo.

ESE ZETA GE



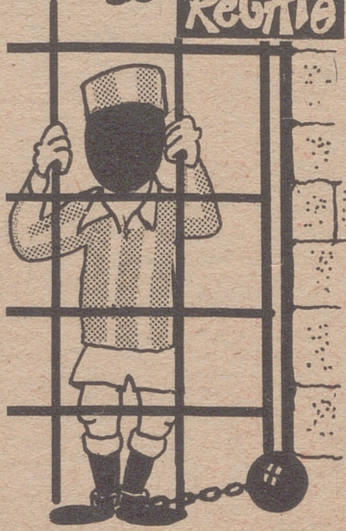
# BALON, GRACIA y JUSTICIA

## Solución a la violencia



¡CON UNA COMO YO EN CADA EQUIPO, NADIE IRÍA A CASCAR LA PIERNA DEL DELANTERO!

## La Mazmorra de Regate



### SUCEDIENDO:

- 1) Que la elección de Mandante de la Apoderación Aragonesa de Fútbol, se rige unos reglamentos, que no están jubilados, aunque no nos complacen.
- 2) Que a tal elección se presentaron tres candidatos, dos de ellos con los papeles a medio hacer, y sólo uno con su "dóset", decimos dosier, bien firmado.
- 3) Que el encausado, que ocupa Sillón Superior, al subir los papelones a Madrid para que allí hagan lo que sea, propuso como más bondadoso para ser Mandante, a uno de los dos de los papeles estropeados, por la razón de que le gustaban sus proyectos.

VISLUMBRADOS, el Codiguito de las Penas, el RIESI, "Tres para un Sillón", "Una propuesta en capilla", "Lecciones de patinaje", "Proyectar no es dar trigo", la canción "Cocidito Madrileño", y otras muchas sapiencias y verdades.

### RECONSIDERANDO:

- 1) Que el encausado en declaración a la prensa, reconoce que simplemente (bien calificado) había informado a la Real Apoderación Hispana, proponiendo como persona idónea a uno muy digno (pero malempapelado).
- 2) Que los reglamentos, estén mal o peor hechos, tiranizan a todos, y más debía ser a los de Sillones Altos, concurriendo además en que el proponente, manda musculítica y recreacionalmente en la provincia de Zaragoza, y no en las de Soria, Huesca y Teruel, jurisdicciones todas ellas tiranizadas pelotoneramente por la Apoderación Aragonesa.
- 3) Que puestos a no obedecer reglamentos, se debía haber proclamado la cosa, por eso de la

## ● PARA EL MANDATO PROVINCIAL DE SAPIENTIZACION MUSCULITICA Y RECREACIONES

igualdad de oportunidades, y haberse presentado otros, sin "proyectos-pocholos", pero más conocidos en todas las geografías futboleras.

- 4) Que menos proponer y más

obedecer, hasta que se disponga lo contrario por el organismo, Democratización de Elecciones de Mandantes Oficiales de Corregidorias Apoderaciones Comités y Agrupaciones (D.E.M.O.C.A.C.A.)

5) Que rigen los reglamentos, se firman los papelones, se elevan a los mandones, y estos no dan resoluciones.

DEBEMOS ENVIRUTAR Y ENVIRUTAMOS al litre. Mandado, a permanecer en LA MAZMORRA 30 días, sin mengua de comodidades y prerrogativas de su Alto Sillón, pero sin proponer nada a Madrid que no lleve las firmas bien colocadas.

Este AUTAZO será firme en 72 horas, si el litre, Envirutado, no propone otra cosa.



BARBASTRO, 24 de Octubre de 1975

D. Daniel Barajas Renedo  
Redactor Deportivo REGATE  
ZARAGOZA

Muy Sr. Nuestro:

De acuerdo con la conversación mantenida por teléfono en el día de hoy, con respecto a los párrafos de la Revista Regate, aparecidos hoy, en comentarios sobre el pasado Fraga-Barbastro, pláceme adjuntarle a Ud. fotocopia de la carta que en su día enviamos a la U.D. Fraga, comunicándoles hora del partido y entradas enviadas.

Agradecidos por las atenciones que nos dispensa, quedamos de Vd. afmo. s.s.

q.e.s.m.

Fdo: José María Lacoma Doz.

11 de Octubre de 1975

Sr. Presidente de la U.D. Fraga  
FRAGA

Muy Sr. mío:

Ponemos en su conocimiento que el partido que disputarán el próximo día 19 de Octubre nuestros dos Clubs, dará comienzo a las 4,15 de la tarde.

Adjuntamos a Uds. 20 pases para los jugadores, Entrenador y masajistas.

Al propio tiempo y para la Directiva de Ud. pláceme adjuntarles 10 Tribunas.

Esperando podamos dispensarles, una buena acogida entre nosotros, les saluda atte. s.s.

q.e.s.m.

Fdo: José Solé Millanes.

N. de la R.— En la semana pasada y en la sección "Así lo cuentan los que viajaron", el portavoz del Fraga se quejaba de que la Directiva del Barbastro sólo les había remitido veinte bonos para entrar al campo, partido Barbastro - Fraga, y que las dos personas que transportaban el cesto de los equipajes hubieron de sacar dos localidades en taquilla para que pudiera llegar al vestuario el material, a la vista de la carta que publicamos ignoramos a dónde fueron a parar las diez Tribunas que recibiría el Presidente del U.D. Fraga.

## NUESTRO BOLETIN OFICIAL DEL ESTADIO

### MANDANCIA DE CORREGIDORIAS. DEPARTAMENTO DE BIKINIS Y CALCETINES

Orejeadas que han sido las declaraciones del señor Rumboso, dirigente del Tierras, de que en Escatrón no tuvieron "interiores", este Departamento, velando por la honestidad pública y en evitación de escándalos sexuales, DISPONE: 1) Que la falta de "interiores" traspasa los límites máximos del aperturismo, convirtiendo el destape, en desmadre nudista, para el que no están maduros todavía, ni los que juegan con la pelota, ni los que actúan con el pito, ni los contempladores, por lo que resulta perjudicada, la tradicional castidad celtibera, y asimismo rebajados de precio, los valores eternos de los que somos portadores los hispanos, según los discursos. 2) Los peloteadores del Tierras, serán provistos de finos interiores, de los que sólo podrán despojarse en las duchas.

### CORREGIDORIA DE PRADERAS Y PEDREGALES

PRIMERA.— Visto el recinto pelotero del Cuarte, se ha comprobado que no tiene duchas y que los lavados se realizan con una manga de riego, que está algo lejos. En su virtud, MANDAMOS: Que aproximándose el invierno, se autoriza a los peloteadores locales y visitantes, para que terminada la contienda, se pongan bufanda y calczoncillos marianos (largos

hasta los pies), para desplazarse hasta la manga y de tal forma, se laven bien, por aquello de que más vale, un buen lavado, que un molesto resfriado.

SEGUNDA.— Atormentados por el dicho, el que vaya al Picarral, verá que es un corral, iqu é de simas, baches, piladas, de tierra! y para prevenir accidentes, ORDENAMOS: Que la Apoderación Aragonesa de Fútbol, y su Comisión de Praderas y Pedregales, si funciona, adquieran 326 cartelones que digan "Ojo bache", que serán colocados sobre un palo en medio precisamente de las otras tantas simas y piladas existentes.

### ESCUELEGIO DE NEGRETES

Vista la reseña de la contienda pelotera Herrera-Epila, en la que se afirma textualmente que, "el señor colegiado se ha puesto de color local y hay barullo en el área", deberá comparecer ante este Escuelegio, el negrete señor Sánchez Cañada, que por cierto estuvo bien, para aclarar: 1) A que puñeta se puso de "color local" cuando sabe que el uniforme es guayabera negra. 2) Que si el barullo producido en el área por ese color, no muy conocido, se formó por invasión de admiradoras picadas en su curiosidad y coquetaría típicamente femeninas, o sólo por la masiva concentración de peloteadores de ambos equipos deseosos de felicitarle por tan curiosa innovación colorista, que dicho sea de paso, no puede ser bien visto por este Escuelegio por sus normas de austeridad, seriedad e inmovilidad.

## UNA FELIZ SUGERENCIA

ES idea del párroco de un pueblecito de Albacete, que está haciendo los cursos de entrenador. Asegura el Mosen-Mister, que, concentrando de esta guisa a los once componentes del equipo local, el derroche de energías no se haría el sábado por la noche en la discoteca, sino el domingo por la tarde en el campo de la verdad.

Sabemos de fuentes deportivas, generalmente bien informadas, que en Illueca, en Ejea, en Luceni y en Lanaja, van a poner en práctica este útil invento, para que los jugadores coloquen a sus equipos en los lugares clasificatorios que un aficionado merece.

